

www.gavroche-thailande.com

# Gavroche

## TATOUAGES MAGIQUES AU CŒUR DU SURNATUREL THAÏLANDAIS

### EXCLUSIF

Entretien avec  
Claudio Sopranzetti,  
auteur d'une thèse  
sur le rôle politique  
des moto-taxis en  
Thaïlande

### KHMERS ROUGES

Pourquoi un procès ?

Photo : Cédric Arnold

Château de Bangkok  
Managed by Accor



Hôtel et Serviced Apartment, en plein cœur de Bangkok, à deux pas du Parc Lumpini, BTS Ploentchit

Prix fous jusqu'au 30 septembre !  
Studio à partir de 1540 Thb

Chateau de Bangkok - Managed by Accor - 29 Soi Ruamrudee 1, Lumpini, Pathumwan  
Tel : 0-2651-4400 Fax : 0-2651-4500 / www.chateaubkk.com / resv@chateaubkk.com

**ASL OVERSEAS**  
AIR-SEA-LOGISTICS

Votre partenaire global transport et logistique dans la région

► Nos filiales dans le monde

- Shanghai ● Hong Kong ● Bangladesh (Dhaka) ● Bangkok ● Corée (Séoul)
- Sri Lanka ● Taiwan (Taïpei) ● Vietnam (Hanoi, Ho Chi Minh City) ● Maroc
- Dorval (Canada) ● Madagascar ● Ile Maurice ● Pakistan ● Inde (New Delhi)
- Seychelles

► ASL en France : PARIS - MARSEILLE - LE HAVRE - ROUEN

ASL OVERSEAS (Thailand) Co Ltd  
65, 42 tower, Unit 1203, 12th floor  
Soi Sukhumvit 42 (Kluaynamthai), Sukhumvit road  
Prakanong, Klongtoey, Bangkok 10110

Tel : (66) 02 712 3183-88  
Fax : (66) 02 712 3189  
Email : gilles@asl-overseas.co.th

# WEEKEND BRUNCH

**MUST TRY!**



Deluxe Australian Tenderloin Burger  
260Thb.



Smoked Salmon Croissant  
180Thb.



Brunch XL Salad  
220Thb.



Fried Eggs Spanish Style  
180Thb.



Pumpkin Ravioli and Beef Short Rib  
220Thb.

**PAUL'S ANTIQUES**  
COLONIAL ERA TEAK FURNITURE FROM BURMA



50 Soi 13 Sukhumvit Road, Klongtoey Nua,  
Wattana Bangkok 10110 Thailand.

BTS: NANA

Tel: +66-2-253-9025;

Angela: +66-8-1638-1702; Prasert: +66-1-836-9408

E-mail: info@paulsantiques.com

www.paulsantiques.com

**MTL**  
My Thai Language School

200 hrs + ED Visa 1 an  
23,900 THB

**My Thai Language School**  
Ecole de Langue Thaïe dirigée par des Français  
Notre école vous propose des cours de qualité pour mieux vous intégrer à la culture Thaïe. Nos étudiants longue durée bénéficient d'un visa étudiant un an (plus de visa run).

**Pourquoi "My Thai Language School"?**

- Visa étudiant 1 an garanti renouvelable jusqu'à 3 ans
- Cadre agréable: Station de MRT Thailand Cultural Centre
- Méthode d'apprentissage efficace
- Grande flexibilité et diversité dans le choix des cours proposés
- Wifi & Parking gratuits à l'école
- Nous enseignons aussi le Chinois le Français et l'Anglais

**Offre spéciale couples !!**  
\*\*Promotion spéciale pour les couples souhaitant apprendre: Thai - Français / Thai - Anglais

Horaires d'ouverture  
Lundi - Vendredi  
10:00 - 21:00  
Samedi  
10:00 - 17:00

*Bienvenue à MTL*

Adresse : RS Tower 18<sup>ème</sup> étage, Ratchadapisek Rd.  
MRT : Thailand Cultural Centre Sortie 4  
Website : www.mythailanguage.com  
www.mylanguage-center.com  
Email : info@mythailanguage.com Tél : 02-642-3525-6

**INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT !!**

Served every Saturday, Sunday and Public Holidays 7:30 AM - 1:00 PM  
Wine Shop | Wine Bar | Food Shop | Restaurant



**Wine Connection**

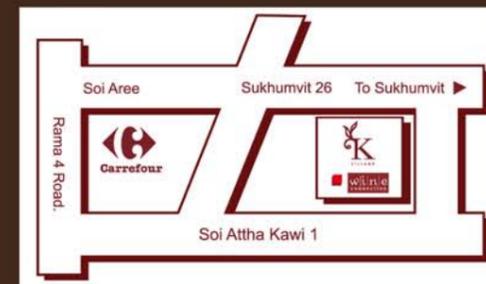
K Village Ground Floor,  
Sukhumvit 26, Bangkok

**Opening Hours**

Everyday 7:30 AM - 01:00 AM

Wine Shop : 0 2661 3940  
Reservation : 0 2661 3942  
info@wineconnection.co.th

Singapore - Bangkok - Phuket  
www.wineconnection.co.th



# Château de Bangkok

Managed by Accor



Hôtel et Serviced Apartment, en plein cœur de Bangkok, à deux pas du Parc Lumpini, BTS Ploentchit

Prix fous jusqu'au 30 septembre !  
Studio à partir de 1540 Thb

Chateau de Bangkok - Managed by Accor - 29 Soi Ruamrudee 1, Lumpini, Pathumwan  
Tel : 0-2651-4400 Fax : 0-2651-4500 / [www.chateaubkk.com](http://www.chateaubkk.com) / [resv@chateaubkk.com](mailto:resv@chateaubkk.com)

**ASL OVERSEAS AIR-SEA-LOGISTICS**

**Votre partenaire global transport et logistique dans la région**

**Nos filiales dans le monde**

- Shanghai Hong Kong Bangladesh (Dhaka) Bangkok Corée (Séoul)
- Sri Lanka Taiwan (Taipei) Vietnam (Hanoi, Ho Chi Minh City) Maroc
- Dorval (Canada) Madagascar Ile Maurice Pakistan Inde (New Delhi)
- Seychelles

ASL en France : PARIS - MARSEILLE - LE HAVRE - ROUEN

ASL OVERSEAS (Thailand) Co Ltd  
65, 42 tower, Unit 1203, 12th floor  
Soi Sukhumvit 42 (Kluaynamthai), Sukhumvit road  
Prakanong, Klongtoey, Bangkok 10110

Tel : (66) 02 712 3183-88  
Fax : (66) 02 712 3189  
Email : [gilles@asl-overseas.co.th](mailto:gilles@asl-overseas.co.th)

## L'éditorial de Philippe Plénacoste

# Une lente agonie

Le 11 septembre, « Prince Igor », merveilleux opéra en quatre actes de Borodin, interprété par 290 artistes du Novosibirsk State Opera Theatre, lancera le Festival international de musique et de danse de Bangkok. Opéras, ballets, chœurs, concerts classiques, tango argentin, jazz et salsa illumineront la capitale pendant près de deux mois. Un plateau de classe mondiale qui positionne cet événement comme l'un des plus importants de la région. Mais qui ne réussit pourtant pas à dissimuler la lente agonie de la programmation culturelle dans le royaume.

« La Fête », le festival culturel français programmé en juin (mais reporté cette année pour cause de troubles politiques), fait figure d'exception. Expositions, spectacles, concerts gratuits (ou à des prix raisonnables) attirent un public nombreux. Seulement voilà : il est tenu à bout de bras par la France, qui le finance avec l'aide d'un club de partenaires privés. Sans cela, il aurait probablement disparu du calendrier. Car le ministère de la Culture thaïlandais et la ville de Bangkok n'ont pas pris le relais, comme l'ambassadeur Aublin, à l'origine du projet, l'avait espéré. Le constat est toujours le même : en Thaïlande, l'Etat et les collectivités ne soutiennent pas, ou très peu, l'action culturelle, surtout quand elle vient de l'étranger. Cette politique a un impact négatif sur le développement et le rayonnement culturel du royaume. Les grands rendez-vous annuels se comptent sur les doigts d'une main et sont souvent en sursis. Le festival de jazz de Hua Hin s'est liquéfié au fil des ans, faute d'affiches. Le Festival international du film de Bangkok n'a pas encore été programmé en

2010. D'autres, comme le Festival international de jazz de Bangkok, ont déjà jeté l'éponge. A chaque désillusion, les mêmes raisons : manque de soutien des pouvoirs publics, manque de moyens. Car si la règle est la même dans la plupart des pays - sans l'apport du secteur privé, la culture meurt - elle est encore plus visible en Thaïlande, tant l'absence de subventions semble ancrée dans la tradition. Ne faut-il pas, encore aujourd'hui, espérer un patronage royal pour pouvoir attirer les sponsors et monter un spectacle ? « Cela fait 20 ans que je leur demande de nous aider. Sans succès », nous confiait Patravadi (Gavroche, avril 2010), qui se bat pour développer les arts du théâtre en Thaïlande. Même son de cloche dans l'industrie du cinéma. Le réalisateur Apitchapong, Palme d'Or à Cannes cette année, se dit désabusé « par [leur] manque d'intérêt pour la culture » (Gavroche, juillet 2010). Et quand les collectivités s'y mettent, le résultat est loin d'être probant. Le BAAC (Bangkok Art and Culture Centre), financé par la ville de Bangkok, conçu dans le but de promouvoir l'art contemporain et de permettre aux artistes thaïlandais de s'exposer, peine à trouver son public. Les artistes locaux renommés ne courent pas les rues, la programmation s'en ressent et le manque de moyens n'autorise pas à monter de grandes expositions internationales. Cette apathie des pouvoirs publics à soutenir les artistes et les initiatives privées n'a d'égale que son absence d'implication et de financement de l'action culturelle. La culture en Thaïlande ne se limite-t-elle pas trop souvent à l'histoire du royaume et du Bouddha ?

## GAVROCHE

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Dixième année. Tirage : 8.000 ex

**Editeur :** Ph & Ph Co., Ltd.,  
2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa,  
Bangkok 10120, Thaïlande.  
Standard : 66 (0) 2 285 43 59 / 66 (0) 2 285 43 60  
Fax : 66 (0) 2 678 02 30  
Email : [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)  
Site : [www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)

### Distribution :

Thaïlande : Bangkok, Pattaya, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Hua Hin,, Koh Phang Gan, Koh Tao.  
Laos : Vientiane, Luang Prabang  
Cambodge : Phnom Penh, Siem Reap  
Viêt-nam, Birmanie : sur abonnement

**Vente au numéro :** 80 bahts (Thaïlande), 30000 kips (Laos) 3 dollars (Cambodge). Liste des points de vente à la fin de ce numéro.

**Abonnement :** Bulletin d'abonnement à découper en page 45 de ce numéro ou à télécharger sur [www.gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement)

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION, Rédacteur en chef**  
Philippe Plénacoste ([direction@gavroche-thaïlande.com](mailto:direction@gavroche-thaïlande.com))

**DIRECTEUR EXÉCUTIF**  
Renaud Cazillac ([renaud.cazillac@gavroche-asie.com](mailto:renaud.cazillac@gavroche-asie.com))

**DIRECTRICE ADMINISTRATIVE**  
Rungnapar (Yui) Wongsiri

**ÉQUIPE ÉDITORIALE**  
Magazine : Olivia Corre, Martine Helen, Malto C.  
Édition en ligne : Pierre Bénédetti

**PUBLICITÉ**  
Magazine et site : Boris Thagin ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**MAQUETTE, DESIGN**  
Fabien Poux / iSi ([www.isi-asia.net](http://www.isi-asia.net))

**WEBMASTER**  
Axel Tessier / Celtidata ([webmaster@celtidata.fr](mailto:webmaster@celtidata.fr))

**ADMINISTRATION, COMPTABILITÉ**  
Chatchanok (Ou) Yodpacharachanok  
([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**SERVICE ABONNEMENTS, GUIDE PRATIQUE, PETITES ANNONCES**  
Potjanie (Pui) Warorose ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO**  
Olivier Jeandel, Cyrille Hareux, François Doré, Richard Werly, Raymond Vergé, Fred Solmon, Adrien Le Gal, Caroline Daoulas, Georgia Dhimoilas, Arnaud Dubus, Pierre Pellicer.

**Correcteurs :** Marcel Barang, Raymond Vergé  
**Contribution spéciale :** Stephff, Pierre Benedetti, Cédric Arnold

**DISTRIBUTION**  
**Chef de service**  
Potjanie (Pui) Warorose ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**Chiang Mai, Chiang Rai**  
Stéphane Dureau, Nissra Thitadilok  
Tél : 084 052 29 80 ([uma\\_services@yahoo.fr](mailto:uma_services@yahoo.fr))

**Pattaya**  
Raymond Vergé  
Tél. 089 932 07 01 ([talat@loxinfo.co.th](mailto:talat@loxinfo.co.th))

**Phuket**  
Caroline Daoulas  
Tél : 084 629 34 71 ([daoulasc@gmail.com](mailto:daoulasc@gmail.com))  
Caroline Laleta-Ballini  
Tél. 086 950 49 61 ([noonwap@yahoo.fr](mailto:noonwap@yahoo.fr))

**Hua Hin**  
René Marugg ([rene.marugg@gmail.com](mailto:rene.marugg@gmail.com))  
**Koh Samui, Koh Phan-gan, Koh Tao**  
Thierry Herremans  
Tél : 084 628 68 70 ([bluelotus\\_th@yahoo.fr](mailto:bluelotus_th@yahoo.fr))

**Cambodge**  
Monument Books  
Tél : (012) 217 617 ([mp@monument-books.com](mailto:mp@monument-books.com))

**Laos**  
Maud Jäderholm  
Tél : (020) 75 25 792 ([maudjade@hotmail.com](mailto:maudjade@hotmail.com))

**IMPRIMÉ À BANGKOK**  
Fullpoint Co., Ltd / [fullpointl@yahoo.com](mailto:fullpointl@yahoo.com)

## PAUL'S ANTIQUES

COLONIAL ERA TEAK FURNITURE FROM BURMA



50 Soi 13 Sukhumvit Road, Klongtoey Nua,  
Wattana Bangkok 10110 Thailand.

BTS: NANA

Tel: +66-2-253-9025;

Angela: +66-8-1638-1702; Prasert: +66-1-836-9408

E-mail: [info@paulsantiques.com](mailto:info@paulsantiques.com)

[www.paulsantiques.com](http://www.paulsantiques.com)

**MTL My Thai Language School**

**200 hrs + ED Visa 1 an 23,900 THB**

**My Thai Language School**  
Ecole de Langue Thaïe dirigée par des Français  
Notre école vous propose des cours de qualité pour mieux vous intégrer à la culture Thaïe. Nos étudiants longue durée bénéficient d'un visa étudiant un an (plus de visa run).

**Pourquoi "My Thai Language School" ?**

- Visa étudiant 1 an garanti renouvelable jusqu'à 3 ans
- Cadre agréable : Station de MRT Thailand Cultural Centre
- Méthode d'apprentissage efficace
- Grande flexibilité et diversité dans le choix des cours proposés
- Wifi & Parking gratuits à l'école
- Nous enseignons aussi le Chinois le Français et l'Anglais

**Offre spéciale couples !!**  
\*\* Promotion spéciale pour les couples souhaitant apprendre: Thai - Français / Thai - Anglais

**Horaires d'ouverture**  
Lundi - Vendredi  
10:00 - 21:00  
Samedi  
10:00 - 17:00

**Bienvenue à MTL**

Adresse : RS Tower 18<sup>ème</sup> étage, Ratchadapisek Rd.  
MRT : Thailand Cultural Centre Sortie 4  
Website : [www.mythailanguage.com](http://www.mythailanguage.com)  
[www.mylanguage-center.com](http://www.mylanguage-center.com)  
Email : [info@mythailanguage.com](mailto:info@mythailanguage.com) Tél : 02-642-3525-6

**INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT !!**

## ABONNEMENTS : PAIEMENT EN LIGNE

[WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM/ABONNEMENT](http://WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM/ABONNEMENT)

PAIEMENT SÉCURISÉ (PAYPAL) : 22 € PAR AN POUR

L'ÉDITION PAPIER\* / 18 € POUR L'ÉDITION PDF

\* THAÏLANDE UNIQUEMENT (ASIE DU SUD-EST 50€ / FRANCE ET RESTE DU MONDE 75€.)  
COUPON VOLANT DISPONIBLE DANS CE NUMÉRO. BULLETIN D'ABONNEMENT À DÉCOUPER EN PAGE 69

# Sommaire



Quand l'Asie se pare de la fleur de lys  
Depuis sa création en 1954, l'association Relais et Châteaux a conquis le monde et 480 membres jalonnent « une route du bonheur » devenue globale, incluant depuis peu le continent asiatique. 12

BANGKOK  
12ème Festival International de Danse et de Musique  
Avec une programmation spectaculaire et des troupes de niveau mondial, ce festival éclectique est l'événement culturel de la rentrée. 22



## ACTU

Trois questions à Philippe Balankura / Le saviez-vous ? .....	9
Farang ? L'Immigration is watching you ! .....	10
Chronique juridique .....	11
Quand l'Asie se pare de la fleur de lys .....	12
Appel aux ressortissants français / Chronique Immo .....	15
Village des Livres .....	16
En France .....	17
Chronique Santé .....	18

## LE VILLAGE

Cinéma, expos, concerts... : toutes les sorties à Bangkok ! .....	21, 24
12ème Festival International de Danse et de Musique .....	22, 23
Dernière minute .....	27
Aux fourneaux avec Frédéric Insisienmay .....	28, 29
Pattaya: Agapes matinales à la mosquée .....	30, 31
Phuket : Un éléphant bleu au secours d'une demeure en péril .....	32
Samui : Ibis Koh Samui Trophy Adventure 2010 .....	33
Vientiane : New Life Handicraft : éthique et équitable ! .....	34
Phnom Penh : Sur scène, des âmes dispersées .....	37
Histoire : Ayutthaya, avant tout un port ? .....	38

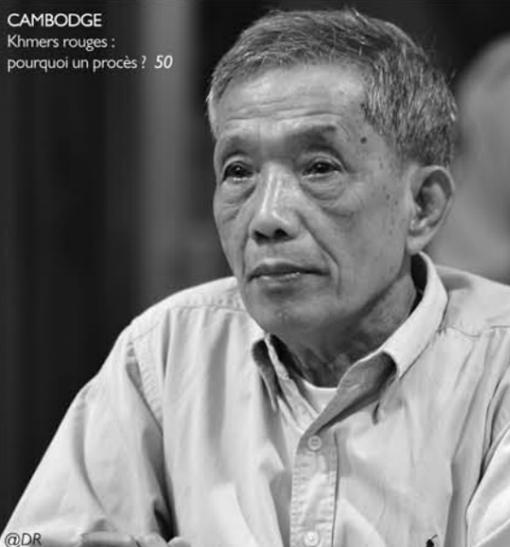
## A la une 46

### Tatouages magiques : au coeur du surnaturel thaïlandais

En Thaïlande, bouddhisme, superstitions et pratiques occultes cohabitent en parfaite harmonie. Les *sak yan* témoignent de l'importance accordée au surnaturel par les Thaïlandais. Chaque année, à Nakhon Chaisi, une cérémonie mystique unique au monde est dédiée à ces tatouages protecteurs.



CAMBODGE  
Khmers rouges : pourquoi un procès ? 50



## SOCIÉTÉ

Moto-taxis, mafia et politique .....	40-44
Rebond, la chronique de Richard Werly .....	45
Tatouages magiques .....	46-48
Gavroptimiste, les bonnes nouvelles du mois .....	49
Cambodge : Khmers rouges : pourquoi un procès ? .....	50-52

## LE GUIDE

Les petites annonces de particulier à particulier .....	54, 55
Les bonnes adresses .....	56
Où Trouver Gavroche ? .....	70

Cela concerne tout le monde...



## Protéger votre famille

Assurance Santé, Voyage, Visa Schengen, Protection juridique ...



## Préserver vos biens et votre entreprise

Assurance Habitation, Automobile, Moto, Bateau, Responsabilité civile des produits, Santé Groupe, Usine, Restaurant, Commerce, Hôtel ...

## Vous garantir un avenir serein

Investissements immobiliers et financiers sécurisés en France et au Luxembourg, Prêt pour achat de biens en France

**SFS Thailand**  
est là pour vous trouver  
les meilleures solutions!

**02 61 31 745**



Notre mission repose sur votre satisfaction.

**Filiale du 11ème Courtier Spécialisé de France**

L'Argus de l'Assurance 2010



Securities & Financial Solutions



acacia

## CLUB DES BILINGUES

une immersion linguistique et multiculturelle  
en français ou en anglais



### Vous souhaitez que votre enfant apprenne l'anglais ou le français ou renforce son niveau dans ces langues ?

Le club des bilingues d'ACACIA vous propose des ateliers de langue ludiques et éducatifs répartis en 3 sections :

- ★ **P'tits voyageurs** : 4 à 6 ans  
pour développer ses compétences à l'oral et se préparer à l'écrit
- ★ **Globetrotteurs** : 6 à 8 ans  
pour développer sa pratique de l'oral et accompagner son apprentissage de l'écrit
- ★ **Grands Explorateurs** : 8 à 10 ans  
pour structurer ses compétences à l'oral et à l'écrit



En complément ou en soutien de son programme scolaire, votre enfant pourra s'immerger à raison de **2 heures par semaine** dans un environnement et une atmosphère propice à la **pratique des langues** et l'**échange interculturel**.

www.centre-acacia.com

4/2 Soi Prasat Suk • Yannawa • Chong Nonsi • Bangkok 10120 Tel : 02 671 17 90

## Le saviez-vous ?

### SAME SAME BUT...

Malgré les apparences, le thaï n'est pas très éloigné de nos langues occidentales, car il est en partie constitué de mots venant du sanskrit, appartenant au groupe indo-européen. Une des particularités du français, majoritairement issu du latin et du grec, est l'usage des préfixes et des suffixes, et cela se retrouve dans la langue sacrée des prêtres hindous. Considérées comme « mortes », les langues classiques comme le sanskrit, le latin et le grec continuent de produire des termes nouveaux au fur et à mesure des progrès technologiques. Ainsi, le mot télévision (du grec *têle*, loin, et du latin *visio*, voir) a son équivalent sanskrit: *dour-darshan* (*dour*, loin et *darshan*, vision). Celui-ci a naturellement été adopté en thaï qui l'a bien sûr transformé selon ses règles phonétiques propres: *thora-that*. Mais les Thaïlandais préfèrent dire « teewee », à l'anglaise. Autre néologisme, le mot téléphone (du grec pur sucre), lui aussi ayant son combiné (sic!) sanskrit: *dour-bhash* (*bhash* voulant dire parler, que l'on retrouve dans le siamois *pha-sa*, langage). En thaï moderne, il devient *thora-sap* (*sap* venant du sanskrit *shabd*: parole). Au passage, selon un article de *Novopress*, il y aurait plus de téléphones portables que de WC en Inde, et plus de 90% des Français ont un portable. En siamo-thaï, ça se dit *mue-thue*, main-tenir. Toujours dans les accessoires indispensables, la télécommande, mais là c'est aussi du siamo-thaï: *khruang-khouaphkhoum-rayaklāi* (machine-contrôle-distance). Ne vous attendez pas à ce qu'ils emploient le terme technique complet: de loin, ils préfèrent « limaute », abréviation usuelle de *remote control device*. R.V.

## TROIS QUESTIONS À Philippe Balankura,

médecin généraliste francophone en exercice à Bangkok. Il revient pour nous sur la recrudescence des cas de dengue hémorragique.



paresse de l'anti-moustique, et bien penser à protéger les individus à risque. A savoir les enfants, mais surtout les patients ayant déjà été infectés, puisque leur immunité contre les fièvres hémorragiques ne dure qu'un an, contre une protection à vie pour une dengue dite « bénigne » de type 2.

### ► Les mesures sanitaires en vigueur sont-elles suffisantes ?

Comparée à ses voisins d'Asie du Sud-est, la Thaïlande est le pays le plus avancé en termes de directives sanitaires. Mais l'affluence touristique y est aussi beaucoup plus importante, et les durées de séjour des étrangers bien plus longues. Les possibilités d'infection sont donc plus nombreuses, mais les mesures de prévention prises par les autorités sont performantes, et il n'est pas vraiment possible de faire plus. Le personnel des établissements de soins connaît aussi très bien la maladie et fait preuve d'une grande vigilance à son égard.

Propos recueillis par  
**OLIVIA CORRE**

### ► Peut-on parler d'épidémie ?

Non, car on dénombre beaucoup moins de cas de dengue en 2010 que l'an dernier. Pour vous donner un exemple, l'hôpital Bumrungrad a comptabilisé seulement 27 cas entre janvier et juin 2010, contre 68 sur la même période en 2009. Le problème, c'est que 90% des patients reçus présentaient une affection hémorragique grave, mais cela était aussi déjà le cas l'an dernier. Au cours de mes trente années d'exercice, j'ai eu l'occasion de constater un regain de la maladie une fois tous les trois ans, en moyenne. Et, finalement, je pense que ces pics de dengue

représentent un mal pour un bien, car ils permettent une meilleure information du public. Les malades se rendent plus volontiers à l'hôpital et la population pense davantage à se protéger pour éviter l'infection. Cela a pour effet de faire considérablement chuter le nombre de cas de dengue l'année suivante, comme c'est le cas aujourd'hui: seulement 22 fièvres hémorragiques diagnostiquées contre 60 l'an dernier. Il ne sert donc à rien de s'affoler, il suffit juste de faire un peu attention.

### ► Est-il possible que la Thaïlande éradique un jour définitivement la

### maladie ?

Non. Car il est très difficile de se protéger complètement d'un moustique qui pique le jour, surtout à la saison des pluies. Il fait moins chaud, on coupe les climatiseurs et on range les ventilateurs, ce qui renforce les risques de piqûre. La solution serait, bien sûr, de trouver un vaccin, mais les recherches piétinent et ne donneront, selon moi, aucun résultat avant des décennies. Donc le mieux est de se protéger, et, dans le doute, de ne jamais prendre d'aspirine en cas d'état fiévreux, uniquement du paracétamol. Ne pas céder non plus à la

**JVK moving your world**

# JVK

JVK INTERNATIONAL MOVERS

Besoin de déménager de « porte à porte » Choisissez JVK...

Pour:

- Son accréditation FIDI FAIM
- Ses 30 ans d'expérience
- Son réseau international établi
- Ses 17 000m<sup>2</sup> d'entrepôts et pièces climatisées
- Son expertise du dédouanement, du fret maritime et aérien
- Mais aussi le meilleur service de relocation du marché:
- Ecole, logement, visa, personnel de maison etc.

**JVK International Movers**  
Comparez vous comprendrez

**JVK International Movers Ltd.**  
222 Krungthep Kreetha Road, Huamark Bangkok 10240  
Tel : (66) 02-379-4646 Fax : (66) 02-379-5050 www.jvkmovers.com

vos contact francophone pour un devis gratuit  
CHRISTOPHE : 081-993-4950 E-mail : chris@jvkmovers.com

Bangladesh, Birmanie, Cambodge, Chine, États-Unis, Hong Kong, Indonésie, Japon, Laos, Malaisie, Philippines, Singapour, Thaïlande, Timor Leste, Vietnam

Le restaurant O'mix vous invite à venir découvrir sa cuisine française et internationale dans un endroit calme de Bangkok : Radchadaphisek (Mong Jai.LFIB)

**O'MIX**  
restaurant - café

WiFi ZONE

**RESTAURANT FRANÇAIS ET INTERNATIONAL**

O'Mix restaurant - café, Si vous êtes perdu, contacter Pui, elle vous indiquera le chemin :  
Tél: 08 47 31 55 32  
593/157-158, Pracha-Uthit Rd., Khweng Samsenok Khet Huaykwang, Bangkok 10310 Près du Lycée Français

Ouvert de 11h à 23h  
Connexion internet Wifi  
Ouvert le dimanche

Tél : 02 690 2173  
www.omixrestaurant.net

MRT Hua Khwang (exit 1)  
Taxi : Croisement "Mong Jai"

# Farang ? L'Immigration *is watching you* !

Le Bureau de l'Immigration démarre ce mois-ci une nouvelle campagne de « surveillance des touristes ». Officiellement, le but est de mieux maîtriser les déplacements des voyageurs pour assurer leur sécurité de façon efficace. Le centre de contrôle a donc choisi de renforcer les informations demandées par les hôtels à leurs hôtes. Finies les fiches clients remplies à la va-vite sur le bord du comptoir avant d'aller dormir dans le fond d'un tiroir ! Désormais, l'Immigration demande aux établissements de lui fournir des informations précises sur chaque client, au jour le jour. Jusqu'à présent, seul 60% d'entre

eux répondaient activement aux formalités de renseignements exigées. Un laxisme que le bureau compte bien éradiquer en brandissant la menace de sanctions financières. Montant de l'amende ? Dix mille bahts par touriste pour les hôtels récalcitrants. Chaque jour, 80 000 personnes franchissent les portes du royaume, sans que l'Immigration sache vraiment où et combien de temps les touristes étrangers résident dans le pays. Avec l'ouverture d'un nouveau centre de contrôle et la mise en place d'un système informatique plus performant, l'organisme souhaite éviter de revivre les difficultés d'identification dont le pays avait



souffert suite au tsunami. Bizarrement, les îles qui regroupent le plus de touristes ne représentent pas les endroits où l'Immigration peine le plus à pister les voyageurs. Ses bêtes noires ? Bangkok, Chiang Mai et Udon Thani. Des villes de transit où l'efficacité des contrôles semble bien difficile à évaluer. A l'inverse, Phuket fait figure de bon élève,

malgré une croissance perpétuelle de l'affluence touristique. En juin dernier, l'administration de l'île avait même annoncé l'organisation de stages de formation à destination des gérants des établissements d'hébergement et de restauration présents sur ses côtes. Touristes, on vous a à l'œil !

## Stop aux arnaques !

Parallèlement, l'aéroport international de Bangkok annonce vouloir renforcer ses mesures de sécurité pour assurer la protection des étrangers et limiter les

risques d'attentats. Les voyageurs victimes d'arnaques pourront désormais faire interdire l'accès à la zone aéroportuaire aux guides sans licence et taxis pratiquant des tarifs exorbitants. Peine encourue en cas de non-respect de l'interdiction ? Jusqu'à deux ans de prison, couplés d'une amende de 2 000 bahts. En cas d'agression physique, les sanctions pourront même atteindre les cinq ans de prison, assortis de 10 000 bahts d'amende. Depuis août 2009, plus de 5 000 chauffeurs de taxis sauvages et 9 000 guides illégaux ont été appréhendés à l'aéroport.

GEORGIA DHIMOÏLA  
www.immigration.go.th

## Chronique juridique

# Rapatriment des bénéficiaires dans la région du Mékong

Alors que les échanges commerciaux entre les pays de la région du Mékong ont augmenté de manière significative durant ces dernières années, de plus en plus de sociétés s'implantent dans plusieurs pays en créant de nouvelles entités. Dès lors, la question du rapatriement des bénéfices entre les pays de la région du Mékong se pose fréquemment. Le point sur la réglementation propre à chaque pays.



distribuer des dividendes à ses actionnaires devra affecter au minimum 1/20ème de ses bénéfices à un fonds de réserve. D'autres pays, comme le Cambodge, permettent une distribution intégrale des dividendes aux actionnaires. Certaines dispositions gouvernementales peuvent aussi limiter la remise des dividendes, comme par une limitation ou un contrôle des devises étrangères.

## ► Déduction des charges

Le second point important a trait à la déduction des charges. Par exemple, le Cambodge a adopté une limite concernant la déduction des intérêts bancaires. Ainsi, la déduction des intérêts pourra être limitée à

## ► Ce que dit la loi

Tous les pays de la région du Mékong (Cambodge, Laos, Birmanie, Thaïlande et Viêt-nam) ont leur propre réglementation relative à la fiscalité des sociétés. Le régime fiscal applicable peut également dépendre du type d'activité exercé par ces sociétés ou de leur forme juridique particulière. Le procédé habituel de la distribution des bénéfices est la distribution de dividendes aux actionnaires. Mais les bénéfices peuvent également être transférés par le biais de créances entre sociétés, intérêts ou redevances.

## ► Rapatriement des bénéfices

Le premier point à aborder en ce qui concerne le rapatriement des bénéfices, est la possibilité de distribuer les dividendes. Par exemple, une société thaïlandaise qui souhaite

“ La distribution des dividendes aux actionnaires a donné lieu à une retenue variant de 0% à 10% selon les pays.

seulement 50% pour une société cambodgienne. Par suite, le troisième point à aborder concernant le rapatriement des fonds est l'existence d'une retenue à la source (*withholding tax*). La distribution de dividendes à des actionnaires étrangers peut en effet donner lieu à une retenue à la source qui varie de 0% en Birmanie, à 10% en Thaïlande, et jusqu'à 14% au Cambodge. Certains pays de la région du Mékong ont toutefois signé des traités bilatéraux qui peuvent permettre de réduire l'impact de cette imposition.

NICOLAI BORGE  
Directeur Régional - DFDL Mekong  
www.dfdlmekong.com

## L'Airport Link, ça roule !

La Société des Chemins de fer thaïlandais (SRT) a annoncé l'ouverture fin septembre de la passerelle connectant l'Airport Link (le train aérien reliant le centre-ville à Suvarnabhumi, l'aéroport international), à la station de BTS (métro aérien) Phaya Thai. D'autres travaux devraient ensuite commencer pour réaliser une seconde connexion, d'environ 200 mètres, afin de relier Makkasan (la station centrale) au MRT (métro souterrain), à hauteur de la station Phetchaburi. Ces deux connexions devraient rapidement faire passer la fréquentation de l'Airport Link à 50 000 passagers par jour, contre 30 à 35 000 prévus pendant sa période de lancement. Le prix d'un trajet simple pour l'express (15 minutes) est actuellement de 100 bahts, et passera à 150 bahts une fois le système entièrement opérationnel. L'omnibus (30 minutes de la station Phaya Thai jusqu'à l'aéroport) ne coûtera, lui, que 45 bahts (contre 15 bahts pour le moment).

## Mini mais costaud !

Thaïlande  
Mini par sa taille mais maxi côté écologie, le guide TAO propose des idées d'itinéraires « responsables » sur les sentiers thaïlandais. Condensé d'informations utiles bien plus facile à transporter que le Mastodonte *Lonely Planet*, et nettement plus authentique que le *Routard*, ce mini guide donne des pistes de séjours chez l'habitant, loin des parcours tracés. Reconnu pour ses qualités lors de la troisième édition des Trophées du tourisme responsable en 2009, ce guide a été pensé par Eléonore Devilliers, une Française ayant vécu plusieurs années en Thaïlande, dont huit mois au sein d'une communauté paysanne de l'Isan. Elle y a dirigé des projets de développement agricole et de tourisme durable qui l'ont menée aux quatre coins du pays. Elle est aussi à l'origine du plus volumineux *The Natural Guide Thailand*, donc autant dire que la jeune femme connaît bien son sujet. La collection TAO possède également une édition dédiée au Viêt-nam, ainsi qu'à Shanghai, Bali, et Lombok.

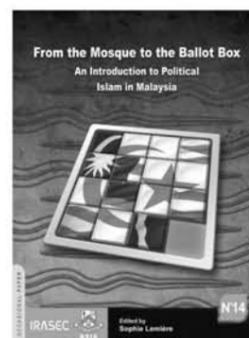
www.viatoo.com

## Décryptage malaisien

Depuis plus de vingt ans, l'islam s'invite sur la scène politique du pays. Entre controverses religieuses et débats sur l'utilisation du mot Allah, l'Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-est Contemporaine (IRASEC) fournit des clefs de réflexion en publiant *From the Mosque to the Ballot Box*. Du rôle de la dimension religieuse sur

l'intégration internationale de la Malaisie, en passant par l'influence des ONG islamiques, l'unité gouvernementale, ou encore les contestations au sein des partis, cet ouvrage apparaît comme un outil de compréhension de l'avenir politique du pays. A l'aube des élections programmées en 2012, Sophie Lemire, spécialiste des religions du

Sud-est asiatique, brosse un portrait de la Malaisie contemporaine à travers les différents visages que revêt l'islam dans la société civile et les organes de pouvoir. Un éclairage neuf sur les turbulences qui secouent le pays et qui permet de mieux décrypter sa résurgence religieuse. Téléchargement gratuit sur [www.irasec.com](http://www.irasec.com).



# Quand l'Asie se pare de la fleur de lys...

Depuis sa création en 1954, l'association Relais et Châteaux a conquis le monde et 480 membres jalonnent « une route du bonheur » devenue globale, incluant depuis peu le continent asiatique.

Curieux de connaître les atouts de Relais et Châteaux pour séduire les jeunes loups de la croissance asiatique, nous avons rencontré son directeur pour la région Asie-Pacifique, à l'Eugenia, ravissante maison coloniale transformée en petit hôtel de luxe et arborant l'emblème à la fleur de lys. Jeune, décontracté, Stéphane Junca offre une image un peu décalée par rapport à celle de la marque un brin « vieille France ». Y aurait-il du dépoussiérage dans l'air ?

**Gavroche : Qu'est-ce qu'un « Relais et Châteaux » aujourd'hui ?**

**Stéphane Junca :** Le principe est resté le même qu'à l'origine : c'est une association, pas une société, et un label de qualité ; des candidats vont faire une demande d'intégration, un comité va décider s'ils peuvent accéder à ce label. Un établissement Relais et Châteaux, c'est une maison de petite taille, avec un hôte très

présent, dont l'accueil lui apporte toute la valeur et son caractère. Le label n'est jamais attribué à un groupe ou une chaîne hôtelière.

**Depuis quand êtes-vous présent en Asie du Sud-est ?**

L'histoire est particulière et je dois dire qu'elle passe par mon chemin personnel. Je suis arrivé en Indonésie il y a 14 ans où je m'occupais du marketing dans un hôtel de Bali, le Tugu. L'hôtel avait une histoire intéressante, les propriétaires m'ont fait confiance et on est allé voir Relais et Châteaux, qui nous a acceptés, en 2001, après un an d'attente. C'était le premier en Asie du Sud-est. En 2004, on était toujours le seul membre, et on a demandé pourquoi. « Les gens ne sont pas venus vers nous », fut la réponse. A l'époque, personne ne faisait la démarche d'aller demander à un établissement de devenir membre. C'était la politique de l'ancienne équipe dirigeante : il y

avait suffisamment de clients, la priorité n'était pas de développer le marché. Fin 2004, nous nous sommes retirés. Mais, en 2005, l'andorran Jaume Tàpies est élu à la présidence de Relais & Châteaux. C'est la première fois en 50 ans qu'un non-Français est élu. Tàpies a pour projet l'internationalisation. Il me propose alors d'être la personne en charge du développement pour l'Asie, de frapper aux portes et d'expliquer le concept, puisque personne ne connaît la marque.

**Quel concept avez-vous développé en Asie pour proposer votre label ?**

En Asie, toute l'image de la marque doit être construite, mais pas sur les mêmes fondations qu'en Europe, où l'image de la marque est un peu trop orientée « vieille France ». Il faut donc parler du concept d'expérience, être moins élitiste dans la cuisine. Le concept de grand Chef est propre à l'Europe. Qui va attendre six mois en Asie pour avoir une réservation ? L'image doit être plus accessible et décontractée car les hôtels accueillent des vacanciers qui n'ont pas spécialement envie de s'habiller. Mais les fondamentaux restent les mêmes : caractère de l'endroit, charme, qualité du service, qualité de la cuisine et calme.

Aujourd'hui, nous avons 2 maisons dans toute la région Asie Pacifique, à Chiang Mai et Phuket..

**Pour quelle clientèle ?**

Majoritairement européenne



Stéphane Junca

parce qu'elle est fidèle au label et vient parce que c'est un Relais et Châteaux, un endroit familial, une bonne table. Les plus difficiles à convaincre, ici, ce sont les Asiatiques car ils ne connaissent pas la marque. Nous essayons de leur expliquer l'esprit de l'association. Après avoir essayé, ils comprennent ce qu'est le service personnalisé, la qualité de la nourriture par rapport aux cinq-étoiles qui étaient la référence, et ils commencent à apprécier cela.

**Quels sont vos objectifs ?**

Relais et Châteaux en Asie évolue vers la promotion du *play ground* : une expérience autour de l'hôtel. On vend une découverte, une visite de temple, une balade sur la rivière, on arrive à élargir la notion de service hôtelier. C'est ce que les Européens apprennent de nous, et, en deuxième phase, l'objectif est une clientèle qui émane de ces régions-ci et qui va visiter les Relais et Châteaux en Europe. Pour l'instant, cinq pour cent de la clientèle est d'origine asiatique et c'est un marché en augmentation.

Propos recueillis par  
**MARTINE HELEN**

Informations : 02 258 50 60  
[www.relaischateaux.com](http://www.relaischateaux.com)

SPANISH ON 4

# SPANISH ON 4

# TAPAS CAFE

Les Bars Tapas de Bangkok

TAPAS CAFE

Open Daily 11 am - 12 pm

Happy Hour 11 am - 7 pm

Sangria: buy 1 get 1 free

Tapas: buy 2 get 1 free

78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955  
1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947  
[www.tapascafebangkok.com](http://www.tapascafebangkok.com)



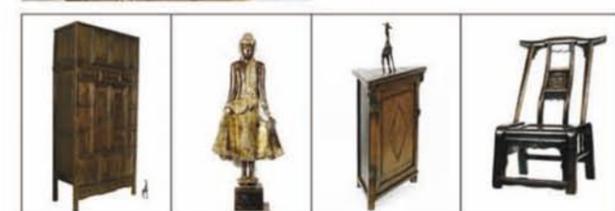
L'Eugenia à Bangkok



## Amantee

House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts

Amantee est déjà reconnue pour sa quiétude ainsi que pour l'originalité et la qualité de sa collection, régulièrement renouvelée, d'antiquités et d'objets d'art anciens et contemporains illustrant la prodigieuse richesse culturelle de l'Orient.



Pour déjeuner, "Amantee - Le Café" vous offre désormais une cuisine mariant harmonieusement arômes et saveurs d'Orient et d'Occident. Un parfum d'aventure et de poésie, une création exquise de Jérémie Sebag.



Amantee est aussi devenue l'endroit idéal pour organiser de mémorables réunions d'affaires et festivités telles dîners, galas et cocktails.

Si vous n'avez pas encore visité Amantee, nous vous invitons cordialement à le faire. Nous vous promettons une surprise des plus agréables.



Carte et détails disponibles sur [www.amantee.com](http://www.amantee.com)  
Ouvert 365 jours par an et à seulement 20 minutes du centre ville !

Amantee  
House of Oriental &  
Tibetan Antiques & Arts

131/3 Chaeng Wattana 13. Laksi, Bangkok 10210  
Tél. : (662) 982-8694-5 - Fax : (662) 982-8613  
courriel : [info@amantee.com](mailto:info@amantee.com)



# Dulilio's

Restaurant Italien  
Pizzeria & Bar à Vin

Depuis 1994, Dulilio's sert une cuisine  
Italienne authentique à Bangkok

DULILIO'S SURIWONG  
80, Suriwong Road, Silom  
Bangkok  
(Tawana Bangkok Hotel)  
Tél: 0 2238 0700  
[www.dulios.com](http://www.dulios.com) - [dulilio@loxinfo.co.th](mailto:dulilio@loxinfo.co.th)  
LIVRAISON À DOMICILE SECTEUR SILOM: 02 238 0070

## Les restaurants de MOM TRI pour les gourmets de Phuket



MOM TRI'S  
**BOATHOUSE**  
at Kata Beach

Réservation Tél 076 330 015  
fb@boathousephuket.com

Consacrée meilleure cave à vins de Phuket par le Wine Spectator. Une récompense unique en Thaïlande, accordée pour la quatrième année consécutive.



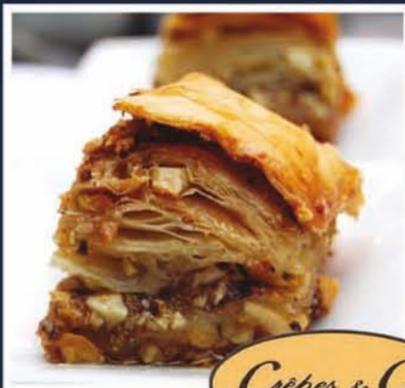
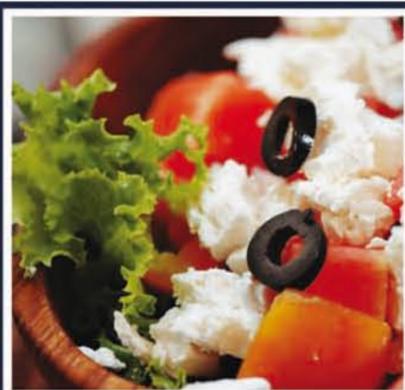
MOM TRI'S  
**BOATHOUSE**  
**REGATTA**  
at Royal Phuket Marina

Tous les jeudis et samedis soirs :  
Grand menu promotionnel trois plats 1,000 Bahts  
Soirées animées par le duo Bossa Nova

Royal Phuket Marina 63/302 Moo 2  
Thepkasattri Road Kohkaew Phuket 83200

Fermé tous les mardis  
Réservation Tel 076 360 855  
regatta@boathousephuket.com

www.momtriphuket.com



crêpes  
brunch  
couscous  
tajines  
tapas  
mezze  
salades  
sofas  
alfresco  
fleurs  
musique  
livres  
magazines

Crêpes & Co.

Simply Unique  
Since 1996

PROMOTION GRECQUE JUSQU'EN OCTOBRE

@ Soi 12

18 sukhumvit soi 12  
bangkok  
tél: 02-653 39 90 ou 91  
ouvert de 09:00 à minuit  
dimanche dès 08:00

@ Thonglor

eight thonglor bldg.  
à l'angle de thonglor soi 8  
bangkok  
tél: 02-726 93 98 ou 99  
ouvert de 09:00 à 23:00

www.crepes.co.th

## Appel aux ressortissants français

Suite aux récents événements politiques et au bouclage de certains quartiers de Bangkok, le consulat de France lance un appel à tous les ressortissants français enregistrés sur les listes consulaires, de bien vouloir confirmer la localisation de leur domicile, ainsi que leur contact téléphonique par courriel ([registre.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr](mailto:registre.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr)). Il compte ainsi renforcer le système d'ilotage mis en place suite au tsunami de

2004. Il s'agit de mettre à disposition de chaque chef d'ilot des listes consulaires permettant, en cas de problème, de contacter tous les Français résidant dans une zone ou un secteur à risque, pour s'assurer qu'ils vont bien, et ce sur l'ensemble du territoire. Les listes à disposition ne sont en effet pas toujours à jour, certains changements de coordonnées n'ayant pas été signalés. Cette mise à jour est aussi l'occasion de rappeler que

l'inscription consulaire des Français qui résident en Thaïlande depuis au moins six mois est gratuite. Car même si elle n'est pas obligatoire, elle est fortement recommandée et peut faire gagner beaucoup de temps en termes de démarches administratives. Etre inscrit, c'est aussi avoir la possibilité d'obtenir une preuve de résidence dans le royaume. Vous trouverez toutes les infos sur ce lien : <http://www.ambafrance-th.org/spip.php?article394>



## Chronique immo

### Pourquoi louer ?



La loi thaïlandaise impose certaines restrictions quant à la propriété de biens immobiliers détenus par des étrangers ; plus exactement, elle interdit officiellement aux étrangers de posséder un terrain en nom propre. Aussi, si vous achetez un appartement ou une villa, la situation sera différente.

**Appartements :** La pleine propriété est autorisée, dans la limite d'un quota. Conformément à la loi thaïlandaise en vigueur sur la propriété immobilière, l'acquisition en pleine propriété des appartements par des personnes physiques ou morales de nationalité étrangère est autorisée. Cela étant, la surface habitable des lots possédés en pleine propriété (*freehold*) par des étrangers ne peut en aucun cas dépasser 49% de la surface habitable totale de la résidence. Le propriétaire étranger d'un appartement est autorisé à en transférer la propriété à un autre

étranger. Les 51% restants seront possédés soit par des personnes physiques ou morales de nationalité thaïlandaise, soit par des étrangers mais en location longue durée de 30 ans renouvelable (*leasehold*). Pour information, à Bangkok, l'achat de biens immobiliers est dominé à 90% par les Thaïlandais, l'achat en pleine propriété (*freehold*) est donc possible dans la majorité des cas.

**Villas :** Pleine propriété du bien immobilier, mais location très longue durée de terrain. Conformément à la loi thaïlandaise en vigueur sur la propriété foncière, un étranger ne disposant pas d'un permis de résidence n'est pas autorisé à posséder du terrain en son nom propre. En conséquence, tout acheteur étranger se verra attribuer un bail foncier de 30 ans pour le terrain (renouvelable deux fois, soit 90 ans au total), ainsi que la pleine propriété du bien immobilier construit sur ce terrain. Le bail foncier sera

enregistré auprès du Royal Thai Land Department - équivalent de nos cadastres - au nom de l'acheteur. Le Royal Thai Land Department ne permettant pas d'enregistrer à l'avance plus d'un bail de 30 ans, le contrat que vous mettez en place avec le vendeur devra donc prévoir le renouvellement du bail foncier deux fois, soit 90 ans au total, avec une mention vous permettant de disposer de la pleine propriété en cas de changement de la loi entre-temps.

**Si vous ne travaillez pas en Thaïlande,** mais pensez vous y installer dans quelques années, pourquoi ne pas acheter ? Vous pourrez louer votre bien, certains promoteurs offrant même une rentabilité locative durant plusieurs années, vous permettant de capitaliser avant de vous y installer. Le bien pourra aussi dans certain cas être utilisé quelques semaines par an, comme résidence secondaire. **Si vous travaillez en Thaïlande,** en

plus d'économiser sur un loyer qui est finalement perdu, commencez à capitaliser ! Pour ceux d'entre vous qui bénéficient d'une allocation logement de votre employeur, pourquoi ne pas l'utiliser pour investir ? Votre employeur peut vous la maintenir, même si vous êtes propriétaire de l'appartement que vous occupez. Les avantages sont indéniables : vous vous constituez un patrimoine sans en payer le prix d'une part, vous récupérez l'intégralité de votre avantage en vous en servant comme levier, et vous devenez propriétaire d'un bien immobilier dans lequel vous pourrez vivre à votre retraite. Même si vous devez quitter la Thaïlande pendant plusieurs années, vous aurez l'occasion de le louer. De plus, en tant que salarié en Thaïlande, vous pouvez, sous certaines conditions, obtenir des prêts immobiliers.

CYRILLE HAREUX

Agent immobilier à Bangkok  
[cyrille.hareux@companyauban.com](mailto:cyrille.hareux@companyauban.com)

## Les écrivains de l'Indochine

## ÉDOUARD DE KEYSER et l'Indonésie

« Que lisait-on sur le Siam ? Des récits de voyage, plats et monotones ; des descriptions de wats, convenant tout au plus à Baedeker ; les dénigrement à succès de Paul Morand, empreints de cette hauteur occidentale que l'analyse avère tellement grotesque... »

Vous n'y allez pas par quatre chemins, M. de Keyser, quand vous parlez de vos confrères écrivains ! Les rares éléments de biographie que nous possédons sur Édouard de Keyser nous indiquent une naissance à Ypres en 1883 et un décès à Nice en 1974. A part cela, rien. Et pourtant, cet auteur prodigieusement fécond a laissé à la postérité près de quatre-vingts titres, romans d'amour ou d'aventures, écrits soit sous son nom de plume, soit sous son vrai nom : Edmond Romazières. Le roman siamois, *La Rose de Xieng Mai*, a été publié en 1932 aux éditions de la Nouvelle Revue Critique. L'intérêt principal de ce texte est de

faire revivre le Bangkok des années 30. Monsieur Thaumier, directeur de la banque d'Indo-Chine au Siam, habite avec sa famille une spacieuse maison coloniale sur Silom Road au milieu d'un jardin. « Devant la haie, coulait un large canal, un klong, sur lequel des feuilles et des épluchures de fruits voguaient sans hâte vers leur destin. De temps à autre, passait un sampan, écrasé sous son appontement cylindrique, ou une barque aux extrémités aplaties, qu'un Siamois menait, debout, comme un gondolier... » Evidemment, le spectacle d'aujourd'hui n'est plus tout à fait le même !

La jeune fille de la maison, Nicole, passe ses soirées à rêver sur le balcon à son prochain mariage avec Hubert Landelle, jeune homme promis au bel avenir professionnel de directeur de la société Le Froid, la plus grande société d'installations frigorifiques de l'Extrême-Orient.

Hélas, le beau rêve va s'écrouler le jour où va disparaître du coffre-fort du jeune homme, une grosse somme d'argent qui lui avait été confiée. Nicole, passant outre le déshonneur, va courageusement tout faire pour prouver l'innocence d'Hubert, au cours d'un long voyage qui l'emmènera jusque dans les forêts de teck de la région de Chiang Saen...

Le deuxième roman indochinois, *L'Or et l'Opium est, lui, publié en 1946 chez Dumas*. Quand trois jeunes et jolies filles rencontrent trois jeunes et beaux garçons sur un paquebot qui se dirige vers l'Indochine, le reste de l'histoire semble aller de soi. Eh bien non ! Tout va se gâter pour nos six héros, pris dans la tourmente d'une sordide querelle entre les partisans d'une suppression du commerce mondial de l'opium et ceux qui y sont opposés. Un tourisme de carte postale qui se terminera, hélas, tragiquement au pied



d'Angkor Wat par un crime et nos trois jolies jeunes filles dévoileront alors leurs vraies natures, pas si naïves que cela...

FRANÇOIS DORÉ

Librairie du Siam et des Colonies  
librairiedusiam@cgisiam.com

## Coin lecture

Par OLIVIER JEANDEL, Librairie Carnets d'Asie, Alliance française de Bangkok (Tél. : 02 670 42 80)

Laurent Gaudé  
Ouragan

Cette petite chronique du dernier roman de Laurent Gaudé est l'occasion de saluer la riche rentrée 2010 de l'éditeur Actes Sud, qui compte dans son écurie quelques uns des meilleurs talents littéraires français : Gaudé, Mathias Enard, Alice Ferney, Claudie Gaillard, Alain Fleischer, Jérôme Ferrari. Concernant Laurent Gaudé, de nombreux critiques littéraires considèrent que le Prix Goncourt obtenu très tôt dans sa carrière d'écrivain - en 2004 avec *La légende des Scorta* - son troisième roman - aura grandement servi la qualité et la liberté de son écriture en dégageant l'auteur de la course absolue aux prix littéraires... Appréciation qui, soit dit en passant, en dit long sur l'aliénation des écrivains à la reconnaissance ! Autre avis partagé par beaucoup de lecteurs sur Gaudé : il serait avant tout un grand conteur, plus qu'un grand romancier.

C'est un avis que le tout dernier « roman » de Laurent Gaudé, qui porte cette fois sur la Louisiane et le cyclone de 2005 qui a ravagé la Nouvelle-Orléans, confirme amplement : il est avant tout un grand écrivain, et, sans trop nous avancer, certainement l'un des rares auteurs francophones de notre époque qui passera à la postérité...

Ce nouveau récit dense s'inscrit dans la veine poignante de ses précédents, avec un même style empathique, dépouillé, incantatoire, porteur d'un pathos moins lourd néanmoins, comme l'auteur s'en explique : « Il y a bien sûr, dans *Ouragan*, le désir de se confronter à l'écriture du déchaînement, de la tempête : tenter de décrire une ville plongée pendant des jours dans l'Apocalypse, saisir l'homme dans ces moments où il est infiniment petit et nu. Mais il y a également

l'envie de suivre des personnages qui vont trouver en eux une nouvelle force de vie : à quoi s'accrocher que l'ouragan ne puisse détruire ? C'est paradoxalement l'expérience du dénuement qui va leur donner la force de rester debout. »

Actes Sud a tout naturellement profité du lancement d'*Ouragan* pour sortir en version de poche le précédent roman de Gaudé, *La porte des enfers*, publié en 2008, qui prenait pour cadre Naples. Je conseille vivement aux amoureux de la littérature la lecture de ce roman, à mon avis le plus abouti et mémorable de Laurent Gaudé.

*Ouragan* de Laurent Gaudé  
Arles : Actes Sud, 2010  
188 pages / 1 000 bahts  
*La porte des enfers* de Laurent Gaudé  
Arles : Actes Sud, 2008  
266 pages / 400 bahts

## En France...

## Une chronique de Ménilmontant



PAR FRED SALMON

## ► De Belleville à Chamonix

Belleville, Ménilmontant, Père-Lachaise. Evoquer ce périmètre de l'Est parisien revient à s'asseoir sur une plage léchée par des vagues d'immigration successives. Dès la fin de la guerre de 14-18, Polonais, Arméniens, Juifs d'Europe centrale débarquent en nombre. Dans les années cinquante et soixante, ce sont les Juifs méditerranéens, puis les Maghrébins. Enfin, depuis les années 80, une forte immigration chinoise a investi les lieux, bâtissant une petite Asie qui n'a rien à envier à celle du XIII<sup>e</sup> et tout allait pour le mieux entre les différentes communautés dans le meilleur des chinatowns.

## Et puis...

Et puis il y a peu, l'impensable est arrivé : les Chinois du quartier ont investi le pavé bellevillois, non pour vaquer à leurs habituelles et industrielles occupations, mais pour manifester. D'ordinaire si placides, ils ont tenu à faire part de leur colère, excédés par les agressions répétées de bandes de jeunes délinquants noirs et arabes. Leur démonstration de découragement s'est terminée par un pugilat avec leurs agresseurs présumés. De téméraires pandores qui passaient par là auront vu une de leurs voitures en flammes, dont l'embrassement venait clore, dans un de ces feux d'artifice dont les Chinois sont si friands, un siècle

d'harmonie et de bonne intelligence entre hommes de bonne volonté.

## Certes les temps changent...

Certes les temps changent, et le monde que nos yeux d'enfant ont vu n'est pas celui que verront nos enfants. Mais ce quartier qui figurait un bastion imprenable d'entente entre des hommes venus d'horizons si différents a fini par céder au chant des sirènes communautaires, et s'il y a encore des îlots de sérénité ici ou là, le cœur n'y est plus. La nostalgie systématique n'est guère synonyme de progrès, mais comment conserver précieusement le lait et le miel du passé, plutôt que de saupoudrer le présent

de sel et de cendre ?

## Élever le débat ?

Peut-être faut-il élever le débat jusqu'aux cimes du Mont Blanc ? C'est ce qu'ont dû se dire ces jeunes universitaires israéliens et palestiniens qui, chapeautés par une association au joli nom de Coexistences, ont entrepris de gravir ensemble les pentes abruptes du plus haut sommet d'Europe. Si, au niveau de la mer Morte, le moins qu'on puisse dire est qu'ils ne s'entendent pas, prendre de la hauteur semble les aider à se supporter. Des jours durant, ils se sont entraînés dur à se dépasser, et à dépasser leurs à priori. Parvenus au sommet, ils ont déployé

une banderole représentant les drapeaux de leurs pays respectifs, agrémentés d'une colombe prometteuse. A l'issue de leur exploit, réalisé le 6 août, les participants se sont engagés à présenter leur expérience dans des écoles juives et arabes en Israël. Ainsi, de Belleville à Chamonix, d'aucuns qui ne se détestaient pas se mettent à jurer la perte de l'autre, et certains de ceux qui s'entretenaient désirent à présent connaître et comprendre ceux qu'hier ils haïssaient. L'espoir demeure, qui aide à vivre. « Au départ nous étions des étrangers les uns pour les autres, mais aujourd'hui nous sommes de vrais amis », relate Nadim le Palestinien. CQFD !

Une terre,  
une famille

Les 55 hectares du parc de la Villette font honneur au travail du photoreporter Reza. Vingt-deux photos format XXL pour une promenade jonglant avec des tranches de vie, parfois effroyables, souvent pleines d'espoir. Un voyage surprenant sur les routes, du Rwanda à l'Afghanistan, du Cambodge à la Chine, de la Mongolie au Pakistan, du Caire à Jérusalem. Une sorte d'invitation à la réflexion sur l'appartenance

commune, la rencontre, et l'espérance. Mais aussi un regard posé sur les conflits, à travers les douleurs et les rêves qu'ils véhiculent. Des récits singuliers d'hommes et de femmes imaginant un monde plus juste, espérant un « mieux », chacun à sa manière. Rage, passivité, colère, résignation. La fin justifie-t-elle les moyens ? Tout est-il justifiable pour caresser l'idéal ? Autant de questions posées sur clichés, pour un tableau

historique autant que sociologique. Cette installation, Reza l'a voulue à la manière d'une reconstitution ethnologique. Une série de portraits pensée comme une formidable fresque humaine, exhibant les travers de tous, et les contradictions de chacun. Mais toujours avec pudeur,



avec tact. Ni facilité ni faux-semblants : c'est le créneau de ce photoreporter franco-iranien basé à Paris. En quête perpétuelle d'authenticité humaine, Reza parcourt le monde

depuis déjà plus de 30 ans. A ne pas rater !

O.C.

« Une terre, une famille », du 16 septembre 2010 au 3 janvier 2011, La Villette, Paris

# Cancer, importance du dépistage précoce

Il est désormais avéré qu'un dépistage précoce du cancer augmente l'efficacité de sa prise en charge, qui sera d'autre part moins lourde et moins mutilante. Le point sur les modes de dépistage des principaux cancers.

## Le cancer du sein et du col de l'utérus

Le cancer du sein constitue la première cause de mortalité des femmes par cancer. A partir de 20 ans, l'autopalpation régulière des seins permet de déceler une éventuelle petite « boule ». Le médecin (gynécologue ou généraliste) expliquera à sa patiente comment procéder. Le taux de cancer du sein augmentant fortement à partir de 50 ans, une mammographie annuelle dès l'âge de 40 ans est indispensable. Pour le cancer du col de l'utérus, un simple frottis permet de le détecter. Il est recommandé d'en faire un dès l'âge de 20 ans, un deuxième un an après, puis un tous les trois ans

environ. L'apparition de saignements en dehors des règles est un signal d'alarme qui doit vous inciter à consulter sans tarder !

## Le cancer de la peau

L'examen de sa peau doit être régulier, afin de repérer un grain de beauté ou une tache qui change d'aspect, une excroissance nouvelle, une blessure qui ne guérit pas. Si vous constatez un changement de couleur, de forme ou d'aspect d'un grain de beauté, consultez votre médecin.

## Le cancer colorectal

Le dépistage précoce pour les

hommes et les femmes de 50 à 74 ans consiste à détecter la présence de sang dans les selles. Pour les personnes les plus à risque (antécédents familiaux ou polypes intestinaux), un examen des intestins par coloscopie est recommandé. Une coloscopie devrait être faite tous les cinq ans, dans tous les cas, afin de détecter des polypes précancéreux ou des tumeurs à leur premier stage.

## Le cancer de la prostate

Il peut être détecté par le toucher rectal (qui permet de dépister 15% des cas) associé au dosage des PSA (analyse de sang). Ce dépistage devrait être pratiqué tous les ans à partir de 45 ans.

## Le cancer du poumon

Le dépistage, basé sur la radiographie ou le scanner, peut aider à détecter une tumeur, qui, malheureusement, n'est visible radiologiquement que lorsqu'elle a atteint un stade déjà avancé, ou des conditions précancéreuses à un stade précoce.

Burmunrad International  
Tél : 02 667 10 00  
www.burmungrad.com

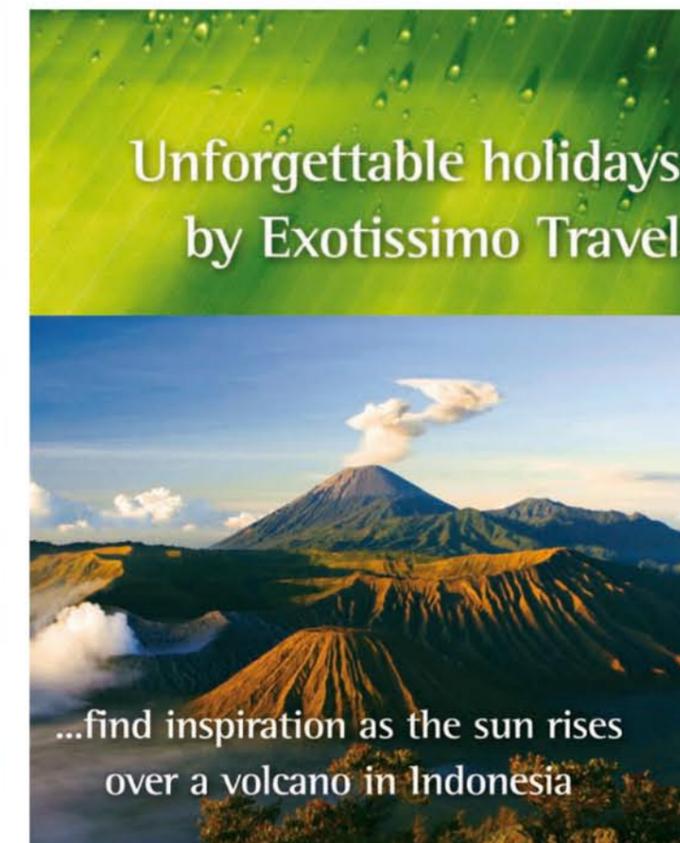
 **Bumrungrad International**  
A World of Care



## GOLDEN TORTOISE

Art & mobilier asiatique  
Mobilier en teck sur mesure

100 Sukhumvit soi 49. Tel: 02 662-5600  
tortue@csloxinfo.com  
http://www.antikasia.com



**EXOTISSIMO**  
World Travel  
Asia - Europe - America - Oceania - Africa  
Creating unique, tailor-made holidays since 1993

**Silom Office**  
6th Floor, Zuellig House  
1-7 Silom Road, Silom,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Tel: 02 636 0360  
infobkk@exotissimo.com

**Nanglinchi Office**  
Nanglinchi Road, Soi 4  
Bangrak, Bangkok 10120  
Tel: 02 286 5785-86  
www.exotissimo.com

# Pas de panique !

Le stress est souvent décrit comme l'une des grandes maladies de notre époque, surtout dans le travail. Le stress est la façon dont vous réagissez aux



constriction des vaisseaux sanguins, montée d'adrénaline... L'intensité de la réaction au stress dépend du message envoyé par le cerveau aux glandes endocrines.

## Les symptômes ?

- Un manque de spontanéité, de joie ou d'enthousiasme
- Une intolérance à l'égard d'autres personnes et l'irritabilité, surtout pendant les discussions ou les différends

changements. Il affecte tant le corps que le cerveau et l'esprit. Un trop grand stress subi sur une période relativement longue peut amener d'autres maladies telles que la dépression. C'est l'étape de la maladie que l'on nomme stress chronique, par opposition au stress aigu, qui se vit sur une courte période.

Lorsque le cerveau sonne l'alerte, les réactions physiologiques sont immédiates : augmentation du rythme cardiaque,

- Les difficultés à se concentrer ou l'incapacité de prendre des décisions mineures
- Le recours à l'alcool ou à la drogue
- La difficulté de rester seul et de rester en place
- Une perte d'efficacité au travail ou à l'école
- L'obsession de certaines pensées, surtout de pensées négatives
- Les problèmes de santé fréquents ou la récupération tardive

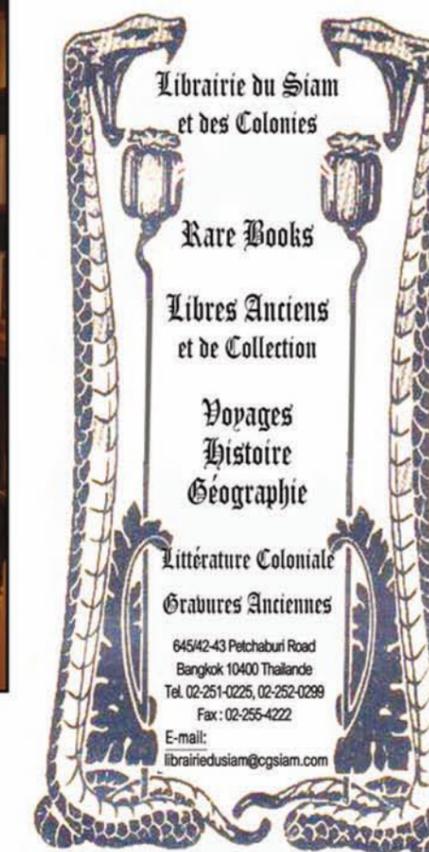
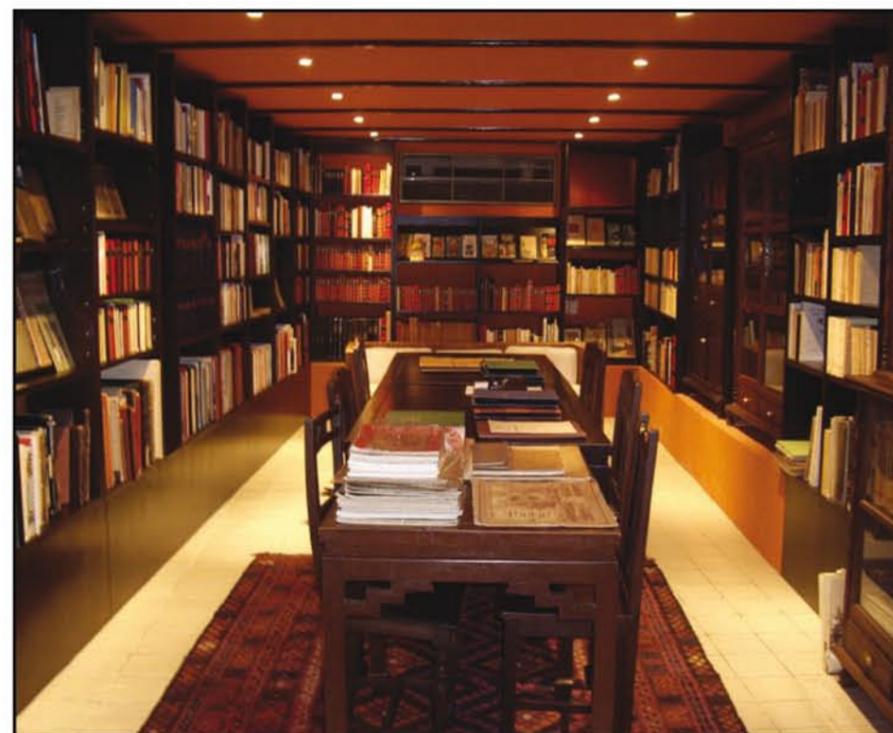
- Les cauchemars chroniques et la répétition de rêves troublants
- Une maladie psychosomatique, telle qu'une éruption cutanée non expliquée
- Le retrait de la vie sociale et du cercle d'amis

## Les traitements ?

Pour garder une forme physique et mentale, une vie affective riche, une attitude positive, une bonne alimentation, de l'exercice physique régulier, un sommeil suffisant, du temps pour soi... est la meilleure recette pour faire face aux agressions de la vie courante.

Samitivej Sukhumvit Hospital  
Tél : 02 711 85 55-6  
whcenter@samitivej.co.th

**30<sup>th</sup>** ANNIVERSARY **สมิติเวช SAMITIVEJ**



Librairie du Siam  
et des Colonies

Rare Books

Livres Anciens  
et de Collection

Voyages  
Histoire  
Géographie

Littérature Coloniale  
Gravures Anciennes

645/42-43 Petchaburi Road  
Bangkok 10400 Thaïlande  
Tel. 02-251-0225, 02-252-0289  
Fax: 02-255-4222

E-mail:  
librairiedusiam@ogsiam.com



**N'OUVREZ PAS SEULEMENT VOS VALISES, DÉCOUVREZ AUSSI.**

**Living in Bangkok 2010**  
**Samedi 11 septembre**  
**De 10h à 17h**

12ème étage. Conference center. Bâtiment principal.

CHECK OUR WEBSITE FOR WORKSHOP SCHEDULE AND RAFFLE PRIZE DETAILS.



Cette 12e édition du salon de l'expatrié vous invite à découvrir toutes les activités et informations utiles à votre nouvelle vie !

Navettes disponibles depuis la station BTS Nana, sortie 1. [www.bumrungrad.com/livingbkk](http://www.bumrungrad.com/livingbkk)



Bangkok Patana School  
The British International School in Thailand  
Established 1977



# Sortir cinéma, spectacles, concerts, expos...

## Projections à l'Alliance

Tous les mercredis à 19h30, l'Alliance française de Bangkok propose des séances gratuites.  
29 Sathorn Thai Road. Tél : 02 670 4200. [www.alliance-francaise.or.th](http://www.alliance-francaise.or.th)

Il faut que jeunesse se passe.

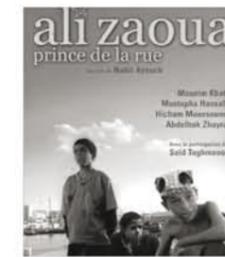


### Les quatre cents coups

Mercredi 8 sept à 19h30

Un film de François Truffaut (Drame psychologique – France – 1959 – 1h37)

Avec : Jean-Pierre Léaud, Claire Maurier, Albert Remy  
Cycle François Truffaut « Les aventures d'Antoine Doinel »  
Pour son premier film de fiction, François Truffaut, critique de cinéma devenu réalisateur, a trouvé l'inspiration dans sa propre enfance troublée.



### Ali Zaoua, prince de la rue

Mercredi 15 sept à 19h30

Un film de Nabil Ayouch (Drame – France, Maroc, Belgique – 2001 – 1h40)

Avec : Mounim Kbab, Mustapha Hansali, Hicham Moussoune  
Ali, Kwita, Omar et Boubker sont des enfants des rues de Casablanca. Au-delà de tous les problèmes quotidiens de survie, une amitié indéfectible les lie.



### Les Amants réguliers

Mercredi 22 sept à 19h30

Un film de Philippe Garrel (Drame – France – 2005 – 2h58)

Avec : Louis Garrel, Clotilde Hesme, Julien Lucas  
En 1969, un groupe de jeunes gens s'adonne à l'opium après avoir vécu les événements de 1968. Un amour fou naît au sein de ce groupe



### L'esquive

Mercredi 29 sept à 19h30

Un film d'Abdellatif Kechiche (Comédie dramatique – France – 2004 – 1h57)

Avec : Osman Elkharraz, Sara Forestier, Sabrina Ouazani  
Une cité H.L.M. en banlieue parisienne. Un ange passe, déclamant passionnément les vers de la pièce « Le jeu de l'amour et du hasard ». C'est Lydia, éprise de Marivaux, en pleine répétition du spectacle monté par sa classe.

## Films au FCCT

Le FCCT et le Netpac (Network for the Promotion of Asian Cinema) présentent

### Le Festival du Film asiatique



Le jeudi 23 sept à 20h :

#### Baseco Bakal Boys (Children Metal Divers) (Philippines)

Ce film de Ralston Jover a remporté le Netpac Award au festival du film indépendant de Manille en 2009.

Avec le concours de l'ambassade des Philippines, qui préparera un buffet philippin

Le jeudi 30 sept à 20h :

#### Sell-Out! (Malaysia)

De Yeo Joon Han

Cette satire musicale a remporté le Netpac Award au festival de Taipei, Golden Horse Film Festival, 2008.

La présentatrice de télévision Pong cherche désespérément le succès, sa cote ayant baissé. Elle lance un nouveau reality show, en interviewant des gens sur leur lit de mort.

Avec le concours d'Archa Café & Wine Bar, qui préparera un buffet malaisien.

Membres : gratuit. Non-membres : 120 bahts.

Dîner : 100 bahts

Penthouse, Maneeya Center Building

Ploenchit Road (BTS Chitlom)

Tél : 02 652 05 80-1

[www.fccthai.com](http://www.fccthai.com)

Votre compagnon pour la vie

# We Care



**Total Solution of Perfect Lady @ Samitivej Sukhumvit**  
Innovation médicale pour votre santé en 360°

De la naissance à la ménopause en passant par l'adolescence, la maternité et la vie de femme: à chaque étape de l'existence, de nouveaux problèmes, de nouvelles inquiétudes, de nouvelles questions surgissent.

Nos médecins, qualifiés par leur formation et leurs expériences pour s'occuper de la santé de la femme durant toutes les étapes importantes de sa vie, sont à votre disposition pour vous permettre de mieux vivre et profiter d'une féminité sans contrainte.

Groupe hospitalier aux normes internationales

Accrédité par la Commission Internationale du JCI

Samitivej... We Care



## Funky Fashion Party avec le BNOW

Vous aimez faire la fête ? Vous déguiser et gagner des prix ? Les tubes des années 70, 80 et 90 vous font vous agiter ? Vous connaissez les pas de la Macarena ? Vous avez Abba, les Bee Gees, Culture Club, Aqua, 2Unlimited, Blondie, et New Order dans votre collection ?

Alors, cette party organisée par BNOW au profit de la Good Will Foundation est pour vous !  
**Le mercredi 22 septembre**, de 19h30 à 23h, habillez-vous comme votre musicien(ne) préféré(e) et participez au concours du plus beau costume.

Premier prix : une nuit à Nisha Ville Resort (13800 bahts)  
Entrée : 300 bahts avec 6 tickets de tombola.  
Vous pouvez acheter des tickets supplémentaires pour 50 bahts l'unité. 150 000 bahts de prix !  
Embassy  
Thong Lor Soi 10  
Info : [bnow@bnow.org](mailto:bnow@bnow.org)

**Funky Fashion Fundraiser Party**  
22 Sept 2010, 7:30pm to 11:00pm  
Dance to hits from 70s, 80s, & 90s  
Embassy Thonglor Soi 10

You love to dress up, go dancing and win prizes? Hit from the 70s, 80s, & 90s get you shaking your booty? You know the steps to the Macarena? Do you have Abba, Bee Gees, Culture Club, Aqua, 2Unlimited, Blondie, and New Order in your music collection? Then this party is for you!

Join us for a fantastic night of games, raffle prizes, and dancing! Funds raise benefit Good Will Foundation. Come dressed as your favorite musician and enter the costume contest! For more details call or email us at [bnow@bnow.org](mailto:bnow@bnow.org) and 089 139 6800. See you on Wednesday, September 22nd!

Join BNOW Anniversary Party	Free Canapés Drink Special	70s, 80s, & 90s Costume Competition	Fabulous Prizes! & Raffle Tickets	300 Baht donation & get 6 Raffle Tickets	Supporting Sponsorship: Shake Your Booty! Fantastic Fun!
-----------------------------	----------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------	--	--

0-2711-8181  
[www.samitivejhospitals.com](http://www.samitivejhospitals.com)



# 12ème Festival International 11 septembre -

Avec une programmation spectaculaire et des troupes de niveau mondial, ce festival

## LE FESTIVAL FÊTE LES DANSEURS VENUS DU FROID

LE BALLET SIBÉRIEN DE NOVOSSIBIRSK est à l'honneur avec pas moins de cinq spectacles : en ouverture, le 11 septembre, la plus grosse production jamais montrée à Bangkok, *Le Prince Igor*, réunissant près de 300 artistes, sous la conduite du chef d'orchestre Evgeny Volynsky.

Le 13 septembre, *La Bohème* de Puccini, jouée en italien, *così romantico* ! Le 15, *La Bayadère*, autre classique, sur une chorégraphie de Marius Petipa, avec le danseur star Igor Zelensky.

A l'affiche le 16, trois pièces contemporaines en un acte, et la rencontre de George Gershwin et de Philip Glass : *Sérénade* de Tchaïkovsky ; *Whispers in the dark*



Le Prince Igor @ Victor Dimitiev

du chorégraphe Edwaard Liang, né à Taiwan et élevé en Californie ; *Who cares*, un ballet chorégraphié par Balanchine.

« *Cendrillon* » est sans doute le conte le plus connu de par le monde. La compagnie de Novossibirsk en a fait un ballet en

trois actes époustoufflant, avec danse, chant, musique, théâtre et narration. Ce spectacle sera présenté les 17 et 18 septembre, avec une matinée pour les jeunes. L'orchestre symphonique de Novossibirsk, lui, sous la conduite de Teodor Currentzisergei, se

produira en concert le 12 septembre avec au programme : Prokofiev, *Symphonie No. 1* « Classique » et Ludwig van Beethoven : *Symphonie No. 9* « Chorale ». La grande classe !

## LES GLORIEUX RÉCIDIVISTES

Ils sont déjà venus, ils ont été acclamés, ils reviennent ! LE BALLET DE ZÜRICH, les 22 et 23 septembre, proposera *Le lac des Cygnes* à travers la vision unique du danseur, chorégraphe et directeur de la compagnie, Heinz Spoerli. Dynamique est le mot le plus fréquemment utilisé pour qualifier cette troupe. Le ballet sera accompagné par un orchestre sous la direction d'Evgeny Volynsky.

Et, pour finir en apothéose, naturellement, le concert de clôture le 24 octobre offre l'opportunité de revoir Zubin Mehta avec l'Orchestre Philharmonique d'Israël. Ils interpréteront *Le Sacre du*



Le Lac des cygnes

*Printemps* d'Igor Stravinsky et *La Symphonie No. 1 en D majeur* de Gustave Mahler, deux chefs-d'œuvre de la musique, qui, en leur temps, avaient fait scandale. Zubin Mehta avait été acclamé

lors du dixième festival, dont il avait fait l'ouverture. Cette année encore, le maestro magnifique et l'Orchestre Philharmonique d'Israël, dont les musiciens jouent ensemble depuis plus de trente



Zubin Mehta

ans et forment l'un des meilleurs orchestres au monde, tenteront d'apporter au public l'enchantement musical. Cette soirée est parrainée par l'ambassade d'Israël.

# de Danse et de Musique 24 octobre

éclectique est l'événement culturel de la rentrée. A ne pas manquer !



Cisne Negro Danse Company

## LES LATINOS

Le 19 septembre, *Sangre Flamenca* par le NUEVO BALLET ESPAÑOL, onze danseurs et sept

musiciens monteront sur scène : tournolements de jupons et claquements de talons en perspective.

CUBA'S KINGS OF SALSA, les rois cubains de la salsa, feront danser la salle les 28 et 29 septembre avec *Fiesta the Night Away*, sur des airs de mambo, rumba et cha-cha-cha, et des rythmes des Caraïbes. Le chorégraphe Chavez a rassemblé la crème des danseurs de l'île. Le spectacle sera accompagné par le groupe Cuba Ashire, neuf musiciens, parmi les meilleurs de Cuba. Première visite pour la troupe brésilienne dynamique CISNE NEGRO CIA. DE DANÇA (Le cygne noir) qui mixe danseurs et athlètes dans une joyeuse fête aux accents de salsa. Ajoutez à cela les influences des traditions brésiliennes qu'ils tiennent de leur ville de Sao Paulo et vous aurez un répertoire qui leur vaut des

récompenses tous les ans. Ils présenteront quatre petites pièces de différents chorégraphes : *Fruit of the Earth*, *Flock*, *Cherché Trouvé Perdu*, et *Trama* le 9 octobre.

## LES JAZZEUX

La soirée consacrée au jazz est programmée le 15 octobre avec les SWEDISH JAZZ KINGS et Roy Williams en première partie, les spécialistes du jazz de la Nouvelle-Orléans et THE SHUFFLE DEMONS venus du Canada pour un jazz funky qui prend ses sources chez Sun Ra et Charles Mingus.

## MARTINE HELEN

Thailand Cultural Centre  
Ratchadapisek Road, Bangkok  
MRT : Thailand Cultural Centre

Billetterie : [www.thaiticketmajor.com](http://www.thaiticketmajor.com)

## Calendrier des spectacles (septembre) programmes complets sur [www.bangkokfestivals.com](http://www.bangkokfestivals.com)

Date	Spectacle	Horaire
11 Sep	Prince Igor (opéra) 4000/3000/2200/1700/1000 (bahts)	19h30
12 Sep	Concert symphonique (conduit par Theodor Currentzis) 2500/2000/1600/1200/600	19h30
13 Sep	La Bohème (opéra) 4000/3000/2200/1700/1000	19h30
15 Sep	La Bayadere (ballet) 3000/2200/1700/1300/600	19h30
16 Sep	Serenade / Whispers in the Dark / Who Cares? 3000/2200/1700/1300/600	19h30
17 Sep	Serenade / Whispers in the Dark / Who Cares?	19h30
18 Sep	3000/2200/1700/1300/600	14h30 mat
22 & 23 Sep	Le lac des Cygnes (par le ballet de Zurich) 4000/3000/2200/1700/1000	19h30
25 Sep	A Christmas Carol (par le Northern Ballet Theatre)	19h30
26 Sep	3,000/2200/1700/1300/600	14h30 mat
28-29 Sep	Fiesta the Night Away (Salsa and Latin Dances) 2500/2000/1600/1200/600	19h30

## Concerts



### LE REQUIEM (1945) de Maurice Duruflé

Présenté par Mahidol University College of Music, sous la direction de Henri Pompidor, avec la chorale et les solistes de l'Université

Le Requiem, opus 9, de Maurice Duruflé, est une commande de l'éditeur de musique Durand en 1947. L'œuvre, qui reprend de nombreux thèmes de la messe grégorienne pour les morts, à l'exception toutefois du Dies Irae, est pour chœur mixte avec solistes et existe en trois versions. C'est la troisième version complétée en 1961 pour orgue et orchestre à effectif plus réduit qui est proposée. Les solistes sont choisis parmi les meilleurs chanteurs de l'école de musique de l'université Mahidol.

L'œuvre comporte neuf mouvements et dure environ trois quarts d'heure.

**Le 28 septembre à 19h30**

A la cathédrale Assumption de Bangkok (près de l'hôtel Oriental)

Entrée : 300 bahts

**Le 29 septembre à 19h**

A l'auditorium de Mahidol University (College of Music), Salaya Campus, 25/25 Phuttamonthon Sai 4, Salaya, Nakornpatom

Entrée : 200 bahts

Tél : 02 800 25 25 postes 154/155

www.music.mahidol.ac.th



## Conférence

Les jeudis de la culture



### La pauvreté de la Thaïlande rurale : Imposture ou terreau du mouvement des rouges ?

La Thaïlande a connu en avril et mai derniers une poussée de fièvre dont les causes sont souvent attribuées à la misère des campagnes. S'il est vrai qu'un grand nombre de paysans ne profitent que partiellement des retombées de la croissance économique soutenue du royaume, il n'en est pas moins vrai que l'agriculture s'y porte plutôt bien. Avec l'agro-alimentaire, elle constitue même la plus grande richesse du pays.

Alors pourquoi un tel divorce entre urbains et ruraux ?

Roland Poupon, qui vient de publier avec l'Irasc Alternatives agricoles en Thaïlande, de la riziculture à la globalisation, nous aidera à réfléchir sur les paradoxes apparents du monde paysan thaïlandais.

**Jeu 30 septembre à 19h30**

Auditorium de l'Alliance française de Bangkok, 29 South Sathon Rd

Billets : Étudiants et membres : 150 bahts

Non membres : 200 bahts

En vente à la Médiathèque de l'Alliance française (sauf le lundi)

Renseignements : 02 670 42 30

anne-sophie.jumelle@alliance-francaise.or.th

www.alliance-francaise.or.th

## Danse

Pichet Klunchun : « Chui Chai »



Les 2 et 3 octobre prochains, le chorégraphe thaïlandais Pichet Klunchun proposera au public son dernier spectacle, *Chui Chai*, reprenant une partie de la célèbre épopée du Ramayana.

*Chui Chai*, qui signifie « maniéré », entraîne les spectateurs dans une histoire mélangeant démons légendaires et humains. Tout au long du spectacle, Pichet exploite le thème de la transformation : les costumes traditionnels et les masques sont associés au jean et au visage nu ; les gestes si particuliers des mains, des pieds et des doigts se voient modifiés en une chorégraphie contemporaine. La mise en scène cherche à créer une réflexion sur le changement, sur ce laps de temps où l'ancien se sépare du nouveau, où ce qui était devient autre. Créé en 2001 pour le Japan-American Theater de Los Angeles, et acclamé depuis lors tant aux Etats-Unis qu'en Europe et en Thaïlande, le spectacle actuel a été profondément remanié par Pichet afin de présenter une version chorégraphique plus aboutie.

**Samedi 2 et dimanche 3 octobre (horaires à confirmer)**

Auditorium de l'Alliance française de Bangkok – 29 South Sathon Rd

Billets : Étudiants et membres : 250 bahts

Non membres : 400 bahts

En vente à la Médiathèque de l'Alliance française (sauf le lundi)

Renseignements : 02 670 42 31

chalanthorn.kidthang@alliance-francaise.or.th

www.alliance-francaise.or.th



## Des vacances en famille ?



Club Med Phuket

Premium All-Inclusive = Package



Partez en septembre ou octobre:

### Hébergement gratuit pour les enfants !

Bali • Phuket • Cherating (Malaisie)

Package tout compris (4J/3N)

Réservation jusqu'au 30 septembre 2010.

Séjour du 1er septembre au 31 octobre 2010

Contactez-nous pour plus de renseignements

Tél 0-2253-0108

Email: sales.thailand@clubmed.com

www.clubmed.co.th

## Club Med

WHERE HAPPINESS MEANS THE WORLD

(66) (0) 32 817 121 171 Moo. 9 Ban Suan Luang T. Pongprasart  
Bang Saphan Yai  
Fax (66) (0) 32 817 122 77140 Prachubkirikhan Thailand  
Email info@coral-hotel.com



Déjà 12 ans d'expérience en Service et Convivialité 3\* Supérieur  
**Coral Hotel**  
Source d'authenticité à 380km au sud de Bangkok

http://www.coral-hotel.com

Nombreuses activités sportives en mer ou en montagne

Piscine de 50 M

Jacuzzi, Sauna

Fitness, Massages

Bar de plage, 3 restaurants

Excursions à la carte

Venez découvrir nos nouvelles chambres "Classiques"

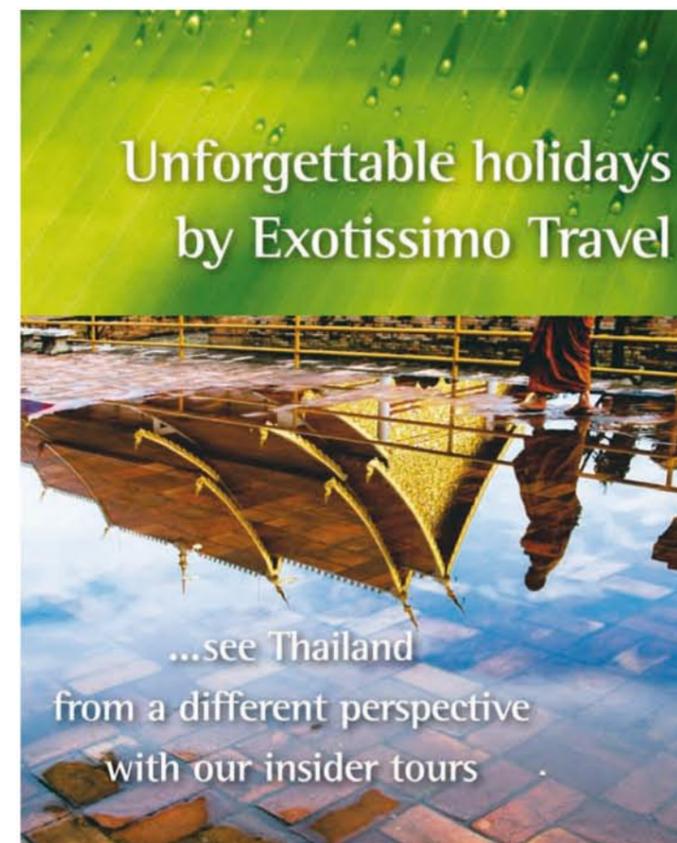
A partir de 1 650 Bahts seulement



Et toujours nos Suites de luxe et Cottages familiaux pour des séjours de détente et de confort en bord du Golf de Thaïlande.

10%

de réduction sur l'hébergement aux lecteurs du Gavroche sur présentation de ce coupon uniquement sous réserve de disponibilité - Offre valable jusqu'au 30/11/2010



## Unforgettable holidays by Exotissimo Travel

...see Thailand

from a different perspective with our insider tours

**EXOTISSIMO**  
World Travel

Asia - Europe - America - Oceania - Africa  
Creating unique, tailor-made holidays since 1993

Silom Office  
6th Floor, Zuellig House  
1-7 Silom Road, Silom,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Tel: 02 636 0360  
infobkk@exotissimo.com

Nanglinchi Office  
Nanglinchi Road, Soi 4  
Bangrak, Bangkok 10120  
Tel: 02 286 5785-86  
www.exotissimo.com



amazing THAILAND



Thai Hotels Association  
SOUTHERN CHAPTER - EAST COAST

# The ibis Koh Samui Trophy 2010

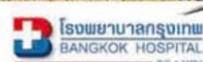
Amazing Thailand Adventure Race Series  
Saturday, 2nd October 2010

**Team of 2 racers**  
MTB / Run / Swim / Kayak

**Categories:**  
Men, Women, Mixed, Masters  
(combine age of over 80)  
Grand Masters (combine age of over 100)  
and Students

**Register your team today !**

**At Outdoor Unlimited Zone**  
2nd FLOOR,  
AMARIN PLAZA  
AND  
GET SPECIAL  
**10% DISCOUNT**  
(CONDITION APPLY)  
www.kohsamuitrophy.com  
www.ama-events.com  
for more information  
**TEL. 66-2718-9581-2**  
**Fax. 66-2718-9583**



## Dernière minute...

Associations : c'est la rentrée !



**UFE**  
Pot de rentrée :  
**Mercredi 8 septembre**  
À partir de 19h  
Bar Lounge Koi, Sukhumvit Soi 20  
infos : jlelouer@yahoo.fr  
www.ufethailande.unblog.fr



**AFB**  
Brunch de rentrée :  
**Le jeudi 23 septembre**  
De 10h à 12h  
Landmark 138, Sukhumvit Rd  
www.accueilfrancophonebangkok.com  
Entrée libre

MESSAGE DES ORGANISATEURS DU KOH SAMUI TROPHY (2 OCTOBRE 2010)



Si vous désirez participer à ce raid aventure unique à Koh Samui (voir page 33), mais n'avez pas encore trouvé de partenaire, envoyez un email à [info@active-asia.com](mailto:info@active-asia.com) en mentionnant votre âge, vos capacités physiques et la division qui vous intéresse (Adventure ou Extreme). Vous serez mis en contact avec un(e) athlète de votre niveau. Votre vélo peut être transporté sans frais par les soins des organisateurs. Faites un emballage adéquat et déposez le avant le 27 septembre au bureau d'Active Management Asia. Des chambres supplémentaires sont disponibles à l'Ibis Samui Bophut au prix exceptionnel de 1500 bahts. <http://www.ibishotel.com/gb/hotel-6688-ibis-samui-bophut/index.shtml> Des volontaires sont demandés dans différents champs d'action (contactez [info@active-asia.com](mailto:info@active-asia.com)). Tous les volontaires seront logés, recevront un T-shirt officiel de la course et une invitation pour le dîner de gala de remise des trophées. Active Management Asia  
Tél : 02 718 9581-2  
[info@active-asia.com](mailto:info@active-asia.com)  
[www.ama-events.com](http://www.ama-events.com)

## L'événement

11ème World Gourmet Festival Bangkok :  
Huit chefs, sept pays, sept jours, un hôtel



En septembre, huit chefs étoilés convergeront vers l'hôtel Four Seasons de Bangkok pour présenter les plats qui ont fait leur succès.

Une semaine de délices culinaires conduite par des maîtres, c'est ça le World Gourmet Festival ! Mais c'est aussi une action en faveur d'une association, Save A Child's Life from AIDS, à laquelle les organisateurs reverseront 100 bahts sur chaque repas vendu. Les chefs, Gale Gand (USA), Matteo Vigotti (Italie), Brent Savage (Australie), Douglas Keane (USA), Alejandro Digilio (Argentine), Anthony Demetre (Royaume-Uni), Daniel Chambon (France) et Alvin Leung (Hong Kong) concocteront des menus uniques, accompagnés de vins exceptionnels.

Du 6 au 12 septembre  
Four Seasons Hotel  
155 Rajadamri Road  
Réservations : 02 126 88 66



## BIRMANIE Suspension des visas touristiques à l'arrivée

A compter du 1er septembre, il sera désormais impossible d'obtenir un visa touristique à l'aéroport (Visa on arrival). Cette mesure était en place depuis mai dernier avec accord préalable (invitation par une agence locale). Attendue en raison de la crainte des autorités birmanes qui souhaitent tenir éloigner les observateurs étrangers des élections législatives du 7 novembre prochain, cette nouvelle n'est pas vraiment une surprise. Le quai d'Orsay l'a

confirmée : « La procédure des visas à l'arrivée est suspendue à compter du 1er septembre 2010 pour une durée indéterminée ». Si vous souhaitez vous rendre en Birmanie et obtenir un visa de touriste, il vous faudra donc reprendre les longues files d'attente à l'ambassade de Birmanie à Bangkok. En effet, aucune restriction n'a été annoncée par le ministère des Affaires étrangères, même pendant la période des élections.

# Aux fourneaux avec

## Frédéric Insisienmay



► SYLVIE OBONGOUX

domicile en Californie et en République Dominicaine. Il sévit désormais à Bangkok sous les couleurs de Be Your Guest, en association avec Somsak Kaew-Un, un jeune chef thaïlandais créatif, et Nicolas Lanaud, spécialiste en vins et champagnes, mais aussi passionné de décoration.

### Coupable présumé

Chef à domicile, professeur de cuisine et organisateur d'événements culinaires, ce Franco-Laotien aime créer sur le concept du mélange des saveurs. Ancien professionnel de marketing passionné de cuisine, il a fait ses gammes aux côtés de Manuel Martinez, chef du restaurant Louis XIII à Paris, avant de se lancer dans la prestation à

est un tout. Mais cela ne veut pas dire pour autant que nous aimons la cuisine cérébrale. Il ne faut pas que la complexité de la recette prenne le pas sur le plaisir », explique Frédéric Insisienmay. Pas question non plus de sacrifier le raffinement sur l'autel de la simplicité. Si la cuisine moléculaire façon ElBulli le rebute, il se revendique pourtant comme un chercheur de saveurs. A l'azote,

l'homme préfère l'authenticité de la carotte. Il revisite donc les classiques de la cuisine française en y incorporant des notes nord-africaines, méditerranéennes ou asiatiques. Une façon de « démythifier cette cuisine que l'on juge à tort ultra-exigeante. Faire bon et simple, c'est possible », dit Frédéric. Résultats ? Turbo au pesto et ses escargots, lotte parfumée au chorizo, ou encore crème brûlée citronnelle, jasmin et potiron. Inspiré par les étals des marchés de la ville et naturellement animé par la passion, Frédéric joue des

morceaux fusion sur fond de brassage culturel.

### Lieu du crime

Maison et table d'hôte Be Your Guest, Sukhumvit Soi 53, à deux pas du BTS Thong Lor, au milieu d'un jardin tropical.

### Nature du délit

Gratin de pomme de terre au lait de coco et coriandre. Simple comme bonjour et beaucoup plus léger qu'un gratin dauphinois. Le chef revisite l'un des piliers de la cuisine française



## Armes du crime

1,5 kg de pommes de terre

1 gousse d'ail

2 bouquets de coriandre avec racine

2 échalotes émincées

1 bouillon cube de poulet

1 litre de lait de coco

Sel et poivre noir cambodgiens

## QUOI DE NEUF ?

**Le Banyan flambe.** Le 9 août dernier, un incendie s'est déclaré au premier étage du restaurant français *Le Banyan* à Bangkok (Sukhumvit soi 8). Les flammes ne doivent rien à la folie d'un pyromane mais d'un simple accident dû à une installation défectueuse. Le temps de refaire un toit, et l'établissement rouvrira ses portes à la fin du mois. Vous pouvez contacter Michel Binaux et Bruno Bishop par email : [lebanyan@yahoo.com](mailto:lebanyan@yahoo.com). **Le Wine Cellar nouveau est arrivé !** Un troisième magasin *Wine Cellar* vient d'ouvrir ses portes sur Sukhumvit Soi 31, au rez-de-chaussée de l'hôtel S 31.

**Deux de plus !** Deux nouveaux viennent de faire leur apparition dans le paysage gastronomique français de la capitale. Il s'agit du restaurant *Le Français*, situé Sukhumvit Soi 26, au 1er étage du K.Village (joutant le futur ancien Carrefour) et le *Paris-Bangkok*, récemment ouvert du côté de Silom, soi Sala Daeng 1/1, au fond à droite.

**Pépin sous parapluie !** L'arrivée de la saison des pluies a eu raison du restaurant *Chez Pépin*. Après seulement six mois d'existence, son créateur jette l'éponge. L'établissement, situé Soi Suan Phlu (Sathorn), est à vendre.



la préparation sur un feu très doux, et la laisse infuser durant une vingtaine de minutes. Puis il en retire la coriandre et préchauffe son four à 140 degrés. « Pas plus, car le lait de coco supporte nettement moins bien les températures élevées que la crème présente dans les gratins traditionnels », avoue l'accusé. Il installe ensuite les pommes de terre dans un plat, sans se casser la tête à les ranger en étages, car la manœuvre n'apporterait rien de plus en termes de goût. Un coup de sel, un coup de poivre noir du Cambodge :

clic-clac, l'affaire est dans le sac. Il lui suffit désormais d'ajouter le lait de coco aux patates, avant de faire mijoter le tout durant 1h30 à chaleur tournante. Il lui a juste suffi de contrôler la cuisson à l'aide d'un couteau avant de poignarder ses hôtes de plaisir. « L'ustensile s'est enfoncé dans le gratin sans grande difficulté, j'ai su que c'était le bon moment. » En bref, tout est dit !

### Verdict

Plus simple que ça, tu meurs. En monteur de coup culinaire chevronné, l'accusé a utilisé les bonnes vieilles ficelles du

métier pour s'attirer les faveurs et la confiance de ses victimes. « Ne jamais conserver les pommes de terre au frigo, et utiliser uniquement de la coriandre avec sa racine, car c'est la partie qui rend le plus de parfum. Ça marche à tous les coups », a-t-il confessé. Il a également reconnu « cuisiner en ne perdant jamais de vue le plaisir de manger ». L'accusé Insisienmay est donc reconnu coupable des faits qui lui sont reprochés. La Cour le condamne à la récidive *ad vitam aeternam*, sans aucune possibilité de remise de peine.

[www.beyourguest.asia](http://www.beyourguest.asia)

en y apportant des notes typiquement thaïlandaises. Mode opératoire enfantin pour butin culinaire surdimensionné...

### Résultats après reconstitution

L'accusé commence par éplucher et laver les pommes de terre, avant de les découper en tranches de 5 mm d'épaisseur. Il frotte ensuite le plat à gratin à l'aide d'une gousse d'ail, puis porte le lait de coco à ébullition dans une casserole pour y insérer le bouillon de poule, les échalotes émincées et la coriandre en branche. Au dire des témoins, il bascule ensuite



### Appel à témoin !

Aidez-nous à enrichir notre rubrique gastronomique : si vous êtes un accro de la soupe chinoise, ordre est lancé de nous livrer les noms et emplacements de vos trois meilleurs dealers. Contact : [rubrique.gastro.gavroche@loxinfo.co.th](mailto:rubrique.gastro.gavroche@loxinfo.co.th)

# Agapes matinales à la mosquée

Géographiquement et idéologiquement très éloignés des provinces séparatistes du Sud, les musulmans de Pattaya forment une communauté bien intégrée et respectée. Le 11 août dernier a marqué le début du mois sacré du ramadan. Quelques jours avant, on est allé prendre la température...

RAYMOND VERGÉ



Il est 6h30 à la mosquée Toatillah, sur South Pattaya Road. Sous la véranda, assis en tailleur sur une natte, un cuisinier malaisien s'apprête à servir le premier repas de la journée. Quatre fidèles sortent de la salle de prière. Ce sont des Pachtonais (ou Pathans) pakistanais, quatre gaillards trapus, robustes, vivaces, déterminés, barbus comme il se doit, en hommage au Prophète, portant calot ou turban, pyjamas et tuniques longues.

L'accueil est chaleureux, avec un sens inné de l'hospitalité. Des Thaïlandais et des Bangladais se joignent à notre petit groupe.

L'invitation au partage se fait tout naturellement. Des lentilles et un ragoût de chèvre, succulent, accompagnés de naans, de bananes et de thé au lait sucré, à la cardamome. Un banquet matinal où règne l'amitié virile. Les présentations se font en anglais mais on échange aussi quelques mots en ourdou. Dans la conversation, tout est ramené à Allah. Les phrases sont ponctuées de *Souban-Allah* (gloire à Dieu), *Alhamdullillah* (Dieu

soit loué), *Mash'Allah* (Dieu soit remercié), et bien sûr *Inchi'Allah* (si Dieu veut). Muhammad Javaid Khan est un grand avocat au barreau de Saidu Sharif, au nord du Pakistan, un ancien bastion des Talibans. En montrant le mur qui sépare la mosquée du cimetière, il déclare : « C'est là notre vraie maison, car celle que nous avons ici est provisoire. Un vrai musulman rejoint le paradis d'Allah pour l'éternité ». Le ton est donné. Les quatre missionnaires sont en tournée (Chine,

Kazakhstan, Thaïlande...), sur leurs propres deniers, car, d'après eux, la richesse n'est pas destinée à être amassée, mais à être utilisée, seul l'homme faible attache de l'importance à ses biens et s'en rend dépendant. Ils ont laissé leurs familles pour prêcher la bonne parole. On appelle cela la *da'wa*, une invitation... à embrasser l'Islam. A la question : « N'êtes-vous pas inquiets pour vos proches restés au Pakistan ? », la réponse est

inévitablement : « Inch 'Allah ». Après ces agapes ponctuées par moult accolades, on s'approche de l'imam local pour un entretien en aparté. Hajji Moussa Toha, comme son titre l'indique, a fait quatre fois le pèlerinage à la Mecque (*hajji*). C'est une figure connue et respectée, il a été membre du conseil municipal de Pattaya pendant quatre ans. Il se prête patiemment à nos questions. Selon lui, il y a une huitaine de mosquées à Pattaya, dont la

Dans sa mosquée, une vingtaine de fidèles viennent tous les jours à chaque prière, au nombre de cinq, réparties entre la fin et le début de la nuit. Le vendredi, jour saint de l'islam, on compte jusqu'à deux cents personnes, non seulement des Thaïlandais, mais aussi des *muminoon* (croyants) de tous les pays. Le frère de l'imam tient le très réputé *Amir Halal Foods*, restaurant attenant à la mosquée. Deux de ses fils sont étudiants à l'université de Johannesburg en Afrique du Sud et son école

Cédric, un Français de père italien et de mère bretonne, converti et devenu *Siddiq*, portant calot et sarong, regrette la présence de tous ces renégats venus jeter leur gourme dans le quartier arabe de Pattaya, fumant le narguilé aux côtés de Thaïlandaises plantureuses, même pendant le ramadan... L'entretien est interrompu de façon plutôt cocasse par les quatre Pakistanais qui se présentent avec des cadeaux : un chapelet de grains en bois odoriférant, un calot blanc-cassé brodé *made in China*, une mignonnette de parfum sans alcool, une brosse à dents en bois d'arbre *made in Lahore*, et une longue tunique blanche que l'on se doit d'enfiler avant de réciter la profession de foi : *la-illa-illila muhammad al rasool* (il n'y a pas d'autre Dieu qu'Allah et Mohamed est son prophète).

Et voici notre *firanghi* (étranger) habillé pour l'hiver avec toute la panoplie. « Maintenant tu es Abdoul-Rahman et tu n'as plus qu'à te laisser pousser la barbe pour être un vrai musulman. » Sûr, le temps d'écrire l'article...

« Le devoir de tout musulman est d'expliquer et de présenter sa religion au non-croyants »

principale, Darul Ibadah, jouxte l'église St Nikolaus, et la ville compte environ vingt mille musulmans. Comme dans les autres pays d'Asie, ils portent le sarong à carreaux, parfois le *keffieh* sur les épaules, la tunique longue, le calot, la barbichette ou le collier de barbe, pour se distinguer, malgré une discrétion... affichée. La plupart sont des sunnites et entretiennent de très bonnes relations avec la communauté bouddhiste de Pattaya.

coranique accueille les élèves en fin d'après-midi du lundi au vendredi. Il confirme que le devoir de tout musulman est d'expliquer et de présenter sa religion au non-croyants (*kafirs*). Ce que répète Asif en souriant et s'asseyant aux pieds du maître. C'est un Anglo-pakistanaï producteur de crevettes qui se révèle être un prosélyte confirmé et intarissable. Il rappelle qu'en arabe, Coran veut dire « la lecture par excellence ».

# Palm Grove : un village 4 étoiles entre mer et campagne

A seulement deux heures de route de Bangkok, la cité balnéaire de Pattaya offre un grand choix d'hébergement de vacances. Il vaut donc mieux avoir les bons tuyaux et les bonnes adresses. Pour un week-end ou une semaine, voire plus si avidité, il faut tomber juste et aller à l'essentiel, pour ne pas dire l'essentiel. Il est des lieux qui s'appliquent à concentrer les avantages tout en laissant les inconvénients à la périphérie. Ni secret ni hasard, cela tient du savoir-faire et du professionnalisme.

Le groupe hôtelier *The Unique Collection* a confirmé sa maîtrise topographique en intégrant, en 2008, le *Palm Grove Resort*, douzième fleuron de sa couronne, situé entre deux villages de pêcheurs, à moins de trente minutes au sud de la célèbre *Walking Street* de Pattaya. Il s'agit d'un véritable petit hameau champêtre, à quelques minutes d'une plage quasi-privée, proposant les services et la qualité d'un hôtel quatre-étoiles. Respect, discrétion, attention, vigilance : le personnel est à hauteur des attentes d'une clientèle soucieuse de son bien-être.

Le cadre est véritablement enchanteur, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur, le blanc caractéristique de cette *Unique Collection* tranchant avec le noir



ébène des meubles. Partout sur les murs, à la réception, dans les corridors, les escaliers, sur les paliers, dans les appartements, pendent de fascinants tableaux alliant modernisme et tradition bouddhique. L'ensemble dégage une esthétique à la fois sobre et opulente, dans un savant mélange d'Asie et d'Europe, donnant vraiment envie de faire une parenthèse. Rien n'a été négligé. Du restaurant aux abords des deux piscines, les fauteuils en rotin le disputent aux transats résolument design, les parasols rouges frissonnent devant des massifs d'un vert émeraude et des cocotiers qui bercent leurs palmes. Les « logements » vont de

simples appartements de deux pièces, avec cuisine et jacuzzi, à des villas pouvant accueillir jusqu'à deux familles. L'un des atouts majeurs de cette escale onirique, c'est qu'elle est située non loin du charmant petit port de Bang Saray, quasiment au pied de Khao Chee Chan (le grand Bouddha gravé à flanc de colline), tout près des vignobles de Silverlake, du Wat Yansangwararam, magnifique complexe religieux avec un extraordinaire musée chinois, et du jardin botanique de Nong Nooch. Sans parler des activités ludo-sportives comme le golf, les sorties en mer, les randonnées cyclistes... *Palm Grove Resort* s'inscrit

parfaitement dans une contrée bénie des dieux, à 15 kilomètres de Pattaya et à 20 minutes de l'aéroport d'Utapaï (desservant Phuket et Koh Samui). C'est un endroit à la fois hors du monde et complètement enraciné dans un paysage idyllique. Comme l'assure Steve Craine, Australien, directeur du marketing : « Nous avons déployé des trésors d'ingéniosité pour que nos clients se sentent simplement chez eux. »

R.V.

*Palm Grove Resort*  
245/96 Moo 3, Sukhumvit Road,  
Na Jomtien Soi 40, Chonburi  
Tél : 038 709 444 / 038 709 102  
www.palmgroveresort.com

## AGENDA

Le 9 septembre : EASTERN BARTENDER CONTEST 2010 (concours du meilleur garçon de café/limonadier) de la côte est. Concerts, compétitions	de sculpture sur fruits et légumes, et bien sûr élection de la Miss Bartender. Renseignements : Hotel Dusit Thani, Pattaya.	Tél : 038-425-611/4 Les 19 et 20 septembre : CÉLÉBRATIONS DU CENTENAIRE DE KOH SICHANG. Sur l'île Tél: 038-216-201	mobile : 08-1993-2166 Le 22 septembre : PHANATNIKHOM'S FULL MOON Chinese Festival. Tél: 038-461-144	Les 25 et 26 septembre : MOUNTAIN BIKE THAILAND CHAMPIONSHIP 2010 5ème manche, sur Phratamnak Hill. Tél: 08-1315-5773
--	--	---	--	--

## Un éléphant bleu au secours d'une demeure en péril



Les restaurants Blue Elephant, ambassadeurs de la cuisine royale thaïlandaise dans de nombreuses capitales à travers le monde depuis 1980, ont agrandi la famille avec l'ouverture d'un restaurant à Phuket. Le nouveau venu fait parler de lui, non seulement pour le prestige lié à son nom, mais également pour son emplacement historique.

Le restaurant se trouve en effet dans une magnifique résidence sino-portugaise, située au cœur de la vieille Phuket Town.

Elle fut construite en 1903 par Phra Pitak Chinpracha (1883-1949), chinois d'origine, qui fit fortune grâce à l'exploitation minière d'étain à Phuket. La demeure, majestueuse,

autrefois résidence du gouverneur, mais inhabitée depuis plusieurs décennies, était dans un état de délabrement avancé lorsque la célèbre chaîne décida de la louer aux descendants de Chinpracha. Il aura fallu deux ans de travaux de rénovation pour redonner vie à ce manoir. Le résultat est sensationnel : vu de l'extérieur, la

résidence de style colonial trône au milieu d'un immense parc arboré de banians plus que centenaires. Le travail de rénovation effectué à l'intérieur est admirable. Carrelage, portes, et tout autre élément d'origine des deux étages ont été, selon leur état, rénovés ou remplacés ; se promener dans le vaste restaurant donne l'effet d'un voyage à travers le

temps. La salle du bar se veut plus moderne. Avec son ambiance lumineuse bleutée, elle apporte une touche tendance à la demeure historique.

Le Blue Elephant de Phuket constitue indéniablement un cadre architectural hors du commun qui vaut le détour à lui seul. Pour ce qui est du menu, le restaurant continue d'appliquer les principes établis par la célèbre chef et fondatrice du groupe, Nooror Somany Steppe : proposer une cuisine thaïlandaise noble et traditionnelle avec parfois des touches innovatrices en choisissant des ingrédients de haute qualité. Le tout magnifiquement présenté et avec un excellent service.

Le restaurant a également une école de cuisine dans un nouveau bâtiment annexe, avec des cours privés ou en groupe, d'une demi-journée, orchestrés par le chef résident du Blue Elephant Phuket, Tiger Sombat. Dans leur mission de faire découvrir le goût authentique de

la Thaïlande et de promouvoir la beauté et la richesse de sa culture, le restaurant Blue Elephant et son école culinaire ne peuvent qu'aider à redonner au quartier sino-portugais la place qu'il mérite. Car, si l'île de Phuket et ses splendides plages sont mondialement connues, il n'en est pas de même de la vieille Phuket Town.

Il existe depuis quelques années un mouvement de retour à la vie du quartier, mené principalement par des particuliers qui rénovent à leur frais et ouvrent de nouvelles boutiques, galeries, cafés, bars et restaurants. La présence d'un établissement d'une telle renommée devrait aider à l'épanouissement d'un des lieux culturels et artistiques les plus fascinants de l'île.

CAROLINE DAULAS

Blue Elephant Phuket  
96 Krabi Rd, Phuket Town  
Tél : 076 354 355 - 7  
[www.blueelephant.com/phuket/index.html](http://www.blueelephant.com/phuket/index.html)



Cours de cuisine avec le chef résident Tiger Sombat

### En bref !

► UN CARNAVAL POUR SENSIBILISER LE PUBLIC AUX RÈGLES DE SÉCURITÉ DANS L'EAU.

Le 11 septembre, Patong Beach accueillera le Surf Lifesaving. Au programme : compétitions de natation, courses sur la plage et concours de sauvetage pour tous les âges. Inscriptions à

8h30, ouverture officielle à 10h30.

► LE FESTIVAL QUICKSILVER DE SURF ET DE MUSIQUE est de retour à Phuket et aura lieu à Kata Beach du 22 au 26 sep-

tembre. Les cinq journées seront bien remplies, avec compétitions, concerts, célébrations et défilé de mode de Roxy. [www.phuketboardriders.com](http://www.phuketboardriders.com)

## Va y avoir du sport !

### Ibis Koh Samui Trophy Adventure 2010



Après un franc succès l'an passé lors de sa première édition, les participants de ce raid sportif ouvert à tous, reviennent dans l'île le 2 octobre prochain, toujours dans les secteurs de Bophut et Maenam.

Ceux qui apprécient les vacances sportives vont être servis ! Soutenu par l'hôtel Ibis de Koh Samui, la TAT (Tourism Authority of Thailand), la Tourism Association et la Thai Hotel Association de Koh Samui, l'Ibis Koh Samui Trophy 2010 n'a rien d'une banale excursion avec panier pique-nique et balade à dos d'éléphant... Course à pied, VTT, kayak et natation, voilà les

quatre disciplines qui attendent les concurrents de ce deuxième raid aventure.

Ouverte à tous, par équipe de deux, la course est divisée en plusieurs catégories (hommes, femmes, mixte, vétérans) avec le choix entre une version aventure (course courte) ou extrême (course longue).

Ce raid sportif, le premier jamais organisé sous les cocotiers de Koh Samui, s'ajoute aux trois autres courses du circuit thaïlandais (Kanchanaburi, Nong Chok et Chiang Mai). L'île de Samui, avec sa nature luxuriante, son relief, la mer et sa capacité hôtelière semblait tout à fait appropriée à ce genre de challenge sportif.

Le 2 juillet dernier, lors de la conférence de presse organisée à

l'hôtel Ibis de Bophut pour la présentation aux médias de l'édition 2010, le maire de Samui, Ramnet Jaikwang, et Seni Puwasetthawon, président de la Tourism Association, ont marqué par leur présence leur soutien à cet événement sportif annuel.

Organisé par Active Management Asia, ce raid aventure a aussi pour but de promouvoir et de faire découvrir au public et aux tour-opérateurs un autre aspect de Samui, souvent négligé : sa nature et son écosystème qui, dans une grande partie de l'île, principalement le centre, restent encore vierge d'urbanisation et

présentent des paysages magnifiques. L'édition 2009 avait rassemblé beaucoup de monde. Malgré une forte chaleur, concurrents et spectateurs avaient pu apprécier le tracé naturel du parcours et les vues imprenables sur la côte. Parallèlement à la course principale réservée aux sportifs aguerris, une course amateur de cinq kilomètres est organisée, ouverte à tous. Les écoliers de l'île et les enfants en général sont invités à s'inscrire gratuitement.

THIERRY HERREMANS

Renseignements et inscriptions : [www.kohsamuitrophy.com](http://www.kohsamuitrophy.com) (Plus d'informations pratiques en page 27)

### En bref !

#### Samui Island Marathon 2010

Le 19 septembre, Bangkok Airways, en collaboration avec l'Office National du Tourisme de Thaïlande (TAT), la ville de Samui et l'Association touristique de Koh Samui, lance la première

édition du Marathon de l'île de Samui 2010. Présidé par Son Altesse royale la Princesse Maha Chakri Sirindhorn, il sera doté de prix d'une valeur de plus de trois millions de bahts, un record dans l'histoire du marathon thaïlandais.

#### Samui Jazz Festival : 24 au 30 sept

Pas moins de 11 scènes prévues et 42 concerts dans trois zones de Samui : Chaweng, Bophut et Lamai. Tous les concerts sont gratuits. [www.samuijazzfestival.com](http://www.samuijazzfestival.com) - 077 427 591



## New Life Handicraft : éthique et équitable !

**Vous cherchez un petit souvenir du Laos, vous avez un cadeau à faire ? Alors pensez aux produits éthiques et équitables fabriqués par des artisans laotiens. Des objets originaux, proposés par la boutique New Life Handicraft, dont l'achat soutient des projets visant à la réintégration de populations vulnérables et dont tous les profits sont réinvestis directement dans le développement de programmes de réintégration. Un achat utile en quelque sorte.**

Partis du constat que les deux organisations avaient des projets visant à soutenir, protéger, réhabiliter et réintégrer des populations particulièrement vulnérables du Laos, l'ONG française AFESIP (Agir pour les Femmes en Situation Précaire) et le bureau des Nations Unies contre la drogue et le crime (UNODC) ont ouvert une boutique commune, *New Life Handicraft* (L'artisanat pour une nouvelle vie), afin d'offrir aux produits fabriqués une nouvelle vitrine et un véritable débouché.

Parler des populations les plus vulnérables au Laos aujourd'hui, c'est parler notamment des anciennes victimes de la traite humaine et d'exploitation sexuelle, des personnes porteuses du virus VIH/Sida, des anciens toxicomanes ainsi que des anciens cultivateurs d'opium, qui sont souvent exclus de la société et à qui une seconde chance est rarement offerte. Cette porte de sortie, AFESIP et UNODC la leur proposent par des activités génératrices de revenus alternatifs qui permettent d'assurer,

par une formation et l'acquisition d'un savoir-faire, une réintégration durable des bénéficiaires de ces projets dans la société laotienne.

La boutique *New Life Handicraft* est gérée par l'entreprise sociale d'AFESIP Fair Beauty, par les projets de développement alternatifs des provinces du Nord de l'UNODC ainsi que par le projet pilote du Centre de traitement et de réhabilitation pour drogués de Somsagna à Vientiane. Les profits générés par les ventes sont directement réinvestis dans les formations et activités génératrices de revenus alternatifs pour les populations vulnérables, axées sur le développement de produits adaptés au marché, faits main et naturels : produits artisanaux, cosmétiques bio, jeux éducatifs, etc.

AFESIP Fair Beauty est une entreprise sociale créée en 2007, visant à la formation et à la réintégration des anciennes victimes de la traite humaine et d'exploitation sexuelle. Elle offre désormais aux bénéficiaires du projet des opportunités

d'emploi dans des conditions équitables, dans trois branches différentes : la production de produits de beauté bio créés en partenariat avec l'Association Laotienne de Promotion de Produits Organiques (LOPPA), incluant notamment shampoings, savons et huiles de massage 100% bio ; la fabrication de produits artisanaux (fleurs de frangipanier en fibre de lotus, cartes de vœux ou cadres en feuilles de mûrier), ainsi qu'un salon de beauté et de coiffure, le *Sengsavang Beauty Shop*, au centre de Vientiane. Tous les produits de Fair Beauty sont disponibles à la boutique *New Life Handicraft* et au salon de beauté *Sengsavang*.

Les activités marketing et génératrices de revenus de l'UNODC se font quant à elles au travers de « projets de développement alternatifs » ayant pour objectif l'amélioration des conditions de vie des villageois et de leurs revenus, dans les lieux où l'agriculture vivrière (autosuffisante) est petit à petit remplacée par une agriculture commerciale et une économie monétaire.

Les activités proposées, additionnées au développement rural, bénéficient directement aux anciens cultivateurs d'opium auparavant dépendants de celui-ci comme revenu de subsistance. Elles couvrent notamment la transmission de savoir-faire et la formation des villageois dans la réalisation de produits artisanaux traditionnels mais adaptés au marché et dont la vente génère des revenus alternatifs durables. Cette initiative commune des deux organisations est une première à Vientiane et on peut espérer à l'avenir d'autres coopérations du même type qui soutiennent les personnes dans des situations de vulnérabilité parfois extrême. N'hésitez pas à faire le détour !

### MAUD JÄDERHOLM

- AFESIP Laos : [www.afesiplaos.org](http://www.afesiplaos.org)  
- UNODC : [www.unodc.org/laopdr/index.html](http://www.unodc.org/laopdr/index.html)  
Boutique *New Life Handicraft* : Bâtiment « Artisanat », Marché 450, Rue Kounbouleum  
- Salon de Beauté *Sengsavang* : Rue Samsenthai, bâtiment orange, 100 m après le Wat Simuang, à gauche.



## AGENDA

### EXPO : GRAFFITI MADE IN LAOS

Exposition de photographies qui transforment en œuvre d'art les dessins réalisés par des enfants avec des bouts de charbon ou de brique sur les murs d'une vieille bâtisse abandonnée.

Centre de Langue Française, 28 septembre au 30 novembre  
Vernissage le 29 sept à 18h30.  
Entrée libre.

### POÉSIE ET CHANTS RIMÉS : LE MO LAM

Le 30 septembre, un duel de Mo Lam, art scénique populaire et traditionnel laotien par excellence, aura lieu au centre de langue. Le Mo Lam, qui signifie « Maître de la danse », est une joute poétique envoûtante et drôle, à la fois parlée et chantée, totalement improvisée.

Centre de Langue Française (avenue Lane Xang, Vientiane), le 30 sept à 19h. Entrée 20 000 kips (2 euros).

### CINÉMA AU CENTRE DE LANGUE

*La Graine et le Mulet*, d'Abdelatif Kechiche, les 1er et 3 sept à 18h30, le 5 à 17h45

*Capitaine Achab*, de Philippe Ramos, les 7 et 9 sept à 18h30, le 11 à 17h45

*Roman de Gare*, de Claude Lelouch, les 21 et 23 sept à 18h30, le 25 à 17h45

*Le tueur de Montparnasse*, film d'animation de Borislav Satjinac, les 28 et 30 sept à 18h30, le 2 oct à 17h45



A la découverte de l'art de vivre!



**Banyan**  
THAILAND HUA HIN  
RESORT & GOLF

## Be part of it!

Banyan Resort & Golf, Hua Hin  
68/35 Mooban Hua Na, Between Hua Hin Soi 120 and 122, Petchkasem Road, Hua Hin 77110, Thailand  
Tel: +66 (0) 3253 8888 Fax: +66 (0) 3253 8889 Email: [booking@banyanthailand.com](mailto:booking@banyanthailand.com)  
[www.banyanthailand.com](http://www.banyanthailand.com)

# USED-CARS THAILAND

www.used-cars-thailand.com

ACHETEZ OU VENDEZ  
VOTRE VOITURE SUR INTERNET  
PROMOTION :  
VOTRE ANNONCE GRATUITE LE 1<sup>er</sup> MOIS  
Tel. 038-415-036

# Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge / Birmanie

Les bons plans du week-end dans  
votre boîte email tous les vendredis.

Concerts, spectacles,  
événements, soirées, ...

INSCRIVEZ-VOUS À LA NEWSLETTER DU GAVROCHE !  
www.gavroche-thaïlande.com

PAVILLON D'ORIENT  
Angkor

UN MAJORE DE PAIX AUX PORTES  
DES TEMPLES D'ANGKOR




TEL: + 855 12 620 276  
WWW.PAVILLON-ORIENT-HOTEL.COM

FIDÈLES LECTEURS DE GAVROCHE  
PROFITEZ DE NOS MEILLEURS SERVICES  
ET DEMANDEZ NOUS LES TARIFS 'LECTEUR GAVROCHE'



## Sur scène, des âmes dispersées

En visite à Phnom Penh, Jean-Baptiste Phou, auteur d'une pièce de théâtre sur les Khmers de France, interpelle les Français du Cambodge sur les blessures de la diaspora.



Scène issue du spectacle « Cambodge, me voici... »  
©DR

Quatre femmes face à l'avenir, un homme surgi du passé et un angoissant huis clos. La scène, imaginée par Jean-Baptiste Phou dans sa pièce *Cambodge, me voici*, se déroule au consulat du Cambodge à Paris, un matin d'octobre 2008. A elle seule, elle résume les parcours éclatés des Khmers de France : Sophea, 20 ans, qui n'a jamais connu le Cambodge et qui souhaite y aller pour la première fois, malgré l'opposition de sa mère ; Sovandara, 28 ans, qui a quitté son pays pour se marier à un Français ; Mom, 36 ans, rescapée des Khmers rouges ; Metha, 52 ans,

exilée depuis trente-trois ans, qui veut revoir une dernière fois sa mère mourante. Dans le dialogue se confrontent quatre visions du Cambodge, toutes marquées par une ambivalence amour/haine mêlée d'incompréhension. L'une des femmes, malgré sa nationalité cambodgienne, demande un visa, se méfiant trop des autorités de son pays pour envisager d'en demander un à son arrivée. Tout au long de la pièce, elles s'accusent les unes les autres d'avoir profité d'une « enfance dorée au Cambodge, puis d'une belle vie en France », de chercher à établir un

« palmarès de la souffrance » ou d'attendre la première occasion pour « écraser ses voisins ». Au-delà d'une même expérience en France, où toutes se sont senties prisonnières des préjugés positifs des femmes asiatiques dociles, souriantes et travailleuses, un constat s'impose : à part la nationalité, elles n'ont pas grand-chose en commun. Après une lecture en avril à la Maison du Cambodge, à Paris, et une autre au centre Bophana de Phnom Penh en août, Jean-Baptiste Phou souhaite maintenant monter la pièce au Cambodge, et prépare même une version en khmer.

Curieux de savoir ce que l'« effet miroir » d'une pièce sur les Khmers de France apportera aux Français du Cambodge, il souhaite aussi corriger les idées fausses sur la diaspora : « Il faut rappeler que l'émigration en Europe n'a pas forcément été choisie... » Les interventions, sous forme de flashbacks, d'un homme qui peut représenter à la fois la bureaucratie française, la voix de l'Angkar ou la conscience des personnages, renforce cette impression donnée par ces quatre femmes déracinées : celle d'être partout des étrangères.

ADRIEN LE GAL



Vouloir une  
**France**  
plus forte

- Rétablir l'autorité de la loi et protéger les Français
- Rendre une Justice plus humaine
- Défendre l'immigration choisie et préserver notre identité nationale
- Conserver à la France son rôle et sa place dans le monde

Pour adhérer et s'informer : www.u-m-p.org - Délégation de l'UMP en Thaïlande : thaïlande.ump@gmail.com

### En bref !

#### FESTIVAL DE THÉÂTRE LAKHAON

Représentations de cinq des vingt-et-une formes de théâtre traditionnel khmer, avec la compagnie française Parnas  
Jeudi 2 sept, 19h : « Le jeu de l'acteur », conférence au cinéma du CCF  
Vendredi 10, samedi 11 et dimanche 12 sept 19h au théâtre Chenla : *L'affaire de la rue de Lourcine*, d'Eugène Labiche, mise en scène par Catherine Marnas  
Lundi 13 sept, 19h, au théâtre Chenla : *Notre*

oncle

Mardi 14 sept, 19h au théâtre Chenla : *Kraing Thong*, avec la compagnie Mékala Arts  
Mercredi 15 sept, 19h, au théâtre Chenla : *Preah Chankourob*, avec Cambodia Living Arts  
Jeudi 16 sept, 19h, au théâtre Chenla : *Parure*, avec la compagnie Kok Thlok  
Vendredi 17 sept, 19h, au théâtre Chenla : *Ne soyez pas bêtes comme... les fantômes !*, avec la compagnie de Chen Neak  
Théâtre Chenla : Phnom Penh Cultural Centre,

angle Boulevard Mao Tse Toung (Rue 245) et Boulevard Monireth (Rue 217)



Un théâtre de petits cuirs. ©DR/CCF

# Ayutthaya, avant tout un port ?

► XAVIER GALLAND

En juin dernier (*Gavroche* N° 188), nous avons vu comment, dans un article de 1992, Michael Wright supposait qu'il y avait eu une sorte de « proto-Ayutthaya » que les exigences pratiques du commerce - contrôle des routes de portage, exploitations des ressources naturelles de l'arrière-pays - avaient redynamisée et conduite à devenir un grand royaume supplantant peu à peu Sukhothai.

En 2003, Chris Baker émet l'hypothèse qu'à ses débuts, Ayutthaya n'était qu'un simple port marchand qui se tourna peu à peu vers l'arrière-pays. Cette proposition, qui n'est pas antinomique avec l'opinion de Wright, est elle aussi en nette rupture avec l'histoire officielle selon laquelle il y aurait eu une continuité linéaire, un passage de relais direct, entre Sukhothai et Ayutthaya. Se fondant sur les annales chinoises qui, dès 1282-83, mentionnent un certain Xian (ou Sian, ou Hsien) - lequel, par recoupements, ne peut être qu'Ayutthaya - Baker explique que c'est par actes de piraterie et par agressions gratuites que cette ville prit peu à peu l'ascendant sur ses concurrents de Sumatra (Malayu, Jambi, Pasai), de Temasek (Singapour), de Pahang et de Melaka, avant de tourner son attention vers la côte ouest de la péninsule : en 1511, elle contrôle les ports de Tenasserim, Mergui, Kedah et Selangor.

En payant tribu et en exploitant intelligemment les faiblesses et lacunes du système officiel

chinois, Ayutthaya sut se concilier les faveurs de l'empereur et devenir, fin XIVe siècle/début XVe, le partenaire commercial privilégié de la Chine dans la région. Cela lui permit de ne pas rester la ville portuaire sans éclat particulier que décrivent les premières descriptions qui nous en soient connues.

On ne compte pas moins de

“ les Ayutthayens se voyaient faisant face au Sud, donc à la mer ”

sept différentes versions du mythe de fondation de la ville, ce qui semblerait indiquer que ses premiers dirigeants s'intéressaient plus aux affaires qu'à l'histoire et qu'ils ne commencèrent à ressentir le besoin d'un passé et d'un lignage qu'une fois qu'Ayutthaya fut devenue une puissance territoriale. De fait, la zone d'influence initiale de la ville semble avoir été une sorte d'ovale centré sur Ayutthaya et allant de Chainat à la mer et de Suphanburi à Lopburi. L'expansion territoriale d'Ayutthaya commence dans le courant des années 1370, quand la ville entreprend de sécuriser ses routes commerciales vers l'intérieur des terres, pour en exploiter les ressources naturelles, et de développer ses routes de distribution pour devenir une zone de transit.

Se tournant d'abord vers le Nord, elle attaque successivement Sukhothai, puis



ses satellites (dont elle accapare les populations), en prend le

contrôle, s'en sert de base pour pousser vers Lampang et Chiang Mai, puis pour rayonner vers Nan et Phrae. Les conquêtes mongoles au Nord et l'arrivée des Portugais au Sud (Melaka) ayant entraîné un resserrement de la zone de commerce « libre » vers la latitude d'Ayutthaya, cette dernière met à profit cette aubaine et tente alors d'étendre son influence sur un axe Ouest-Est, ce qui amorce les conflits avec Pegu.

Vers la fin du XIVe siècle, Ayutthaya connaît une série de transformations administratives importantes visant à harmoniser les multiples systèmes coexistant. Dans le but d'ajuster la structure de l'État à sa nouvelle condition de puissance territoriale, et non plus seulement maritime, elle adopte nombre de pratiques originaires du Nord. Cette « nordisation » administrative s'accompagne de

la montée en puissance d'une élite elle aussi originaire du Nord et d'une plus grande militarisation du royaume. Des rivalités internes voient le jour et c'est dans ce contexte que s'inscrit la première prise d'Ayutthaya par les Birmans (1569). Ces derniers nomment roi le transfuge Thammara et déportent l'élite locale vers Pegu, ce qui permet à Naresuan, quelques années plus tard, de faire recouvrer son indépendance au royaume au profit d'une noblesse originaire du Nord.

Cette théorie d'une origine d'Ayutthaya avant tout maritime explique beaucoup plus de points délicats que la thèse officielle du lien direct Sukhothai/Ayutthaya. Elle semble de plus étayée par le fait que le commerce d'Ayutthaya était contrôlé par le Krom Tha Sai (Département des Affaires Maritimes de Gauche), chargé du commerce avec l'Est, et par le Krom Tha Khwa (Département des Affaires Maritimes de Droite), chargé du commerce avec l'Ouest. Que la gauche désigne l'Est et la droite l'Ouest ne semble-t-il pas indiquer que les Ayutthayens se voyaient faisant face au Sud, donc à la mer ? Réminiscence d'un passé maritime ?



## Société

THAÏLANDE  
Moto-taxis, mafia et politique

▼ 40

REBOND  
Europe-Asie : les illusions d'un sommet

► 45

REPORTAGE  
Tatouages magiques : au cœur du surnaturel thaïlandais

► 46

GAVROPTIMISTE  
Bouddhisme et transsexualité

► 49

CAMBODGE  
Khmers rouges : pourquoi un procès ?

► 50

# MOTO-TAXIS, MAFIA ET POLITIQUE

## Claudio Sopranzetti : « Les fissures de

# moto-taxis évoluent dans la société thaïlandaise »

Doctorant à l'université de Harvard, Claudio Sopranzetti écrit sa thèse sur la problématique du rôle politique des moto-taxis en Thaïlande. C'est la première étude universitaire approfondie sur cette thématique. Dans un long entretien accordé à *Gavroche*, le chercheur revient sur leur implication dans les événements qui ont précédé le 19 mai 2010. Il aborde également le système d'organisation des *wins* (files), pointe l'influence de la mafia, les raisons de la forte popularité de Thaksin parmi eux, et la place particulière qu'ils tiennent dans la société.

Interview : ARNAUD DUBUS



Claudio Sopranzetti @A.D.

### Pouvez-vous d'abord nous décrire l'organisation générale des moto-taxis ?

Avant 2005, chaque *win* (file de moto-taxis), était organisée de manière indépendante par une mafia locale, qu'on appelle en thaï *pou mi ittipon* (gens influents). Souvent, il s'agissait de policiers. Ces gens disaient : « Je contrôle cette zone, je vais placer une file ici, une autre là, une troisième ici ! » Chaque moto-taxi devait payer une somme quotidienne pour la veste qui lui donnait le droit de travailler. Le problème était que ces sommes étaient collectées que le conducteur de la moto travaille effectivement ou non. En effet, la plupart d'entre eux sont originaires de la campagne. A certaines périodes de l'année, ils retournent dans leur province pour la récolte du riz ou pour d'autres travaux agricoles. Avant 2005, ils devaient continuer à s'acquitter du « droit », même s'ils ne gagnaient pas d'argent.

### Qu'est-ce qui a changé après 2005 ?

Il y a eu un changement provoqué par Thaksin, à la fois dans l'organisation interne des groupes et dans l'organisation du système en général. Ces changements expliquent en partie les liens entre les moto-taxis et Thaksin, et par conséquent leur implication en politique. Après sa guerre contre la drogue, Thaksin a commencé une guerre contre « l'influence



mafieuse ». Il a désigné cinq ou six différents groupes mafieux qui contrôlaient les salons de massage, la loterie, le trafic de drogue et les moto-taxis. Cette politique avait une valeur symbolique importante. Durant ses années au pouvoir, Thaksin légalisait, formalisait le pays. Il disait : « A partir de maintenant, chaque moto-taxi peut s'enregistrer au bureau du district où il recevra en échange une veste. Gratuitement. » C'est de là que viennent les vestes orange avec les logos de la BMA (Bangkok Metropolitan

Administration). Avec cette réforme, Thaksin éliminait, en théorie, le contrôle exercé par la mafia.

### Et dans la réalité ?

Beaucoup moins. Comme ces vestes étaient distribuées gratuitement, et que la BMA avait fixé un plafond pour en limiter le nombre, beaucoup de moto-taxis la revendirent. Et beaucoup de ceux qui achetèrent les vestes étaient ces mêmes parrains qui contrôlaient les moto-taxis avant la réforme... Par exemple, certains d'entre eux achetèrent quarante

moto-taxi. Il supervise les entrées et les sorties dans la file, gère l'intégration des nouveaux, les échanges entre *wins*, et essaie de résoudre les conflits au sein du groupe. Dans les groupes les plus importants, il y a aussi des leaders, qui très souvent ne sont pas des moto-taxis. Ils travaillent pour le compte de personnes influentes et ne visitent les *wins* que pour collecter l'argent. Dans ces groupes, les moto-taxis changent très souvent. Les petits groupes, eux, fonctionnent sur un modèle de coopérative et sont plus stables. Ce sont en général des amis qui viennent du même village et dont les familles se connaissent. Dans les groupes les plus nombreux où vous devez louer la veste, il y a un flux continu de conducteurs.

### Thaksin est-il devenu si populaire parmi les moto-taxis du fait de ses programmes sociaux et de sa guerre contre la mafia ?

Il y a un certain nombre de raisons. D'abord beaucoup de ces moto-taxis sont originaires du Nord-est, et ont vu les effets des programmes de Thaksin dans les campagnes. Vous avez entendu comme moi tous ces commentaires là-dessus : « Oui, ils ont été achetés, ils ont reçu de l'argent pour donner leur confiance à Thaksin. » Mais quand vous parlez aux gens, ce qui revient le plus souvent dans leur propos, ce sont ces décisions très précises et ces politiques que l'ancien gouvernement a mises en place. J'étais l'autre jour avec un ami moto-taxi dans son village natal, en Isan. Une centaine de

“ Ils constituent l'un des rares groupes qui vivent réellement cette double dimension de la société thaïlandaise ”

ou cinquante vestes, puis les mirent en location. Le système repose sur une échelle très complexe de légalité et d'illégalité. Si vous êtes totalement légal, vous possédez un permis de conduire en tant que moto-taxi, une plaque d'immatriculation jaune sur votre moto et une veste avec votre nom inscrit dessus. Or certains ont une

veste, mais pas de plaque jaune d'immatriculation, ce qui signifie qu'ils ont acheté leur veste à quelqu'un d'autre, mais leur nom n'est pas enregistré au bureau du district. Dès lors, ils ne peuvent pas enregistrer leur moto. Il y a aussi ceux qui fabriquent de fausses vestes et les vendent. Le nombre officiel de moto-taxis à Bangkok

fixé par la BMA pour 2009 était de 108 000. Mais on peut estimer leur nombre réel à 200 000.

### Vous voulez dire par là que la réglementation est contournée et que les mafias ont repris le contrôle ?

Oui, en partie. En fonction du lieu géographique, et souvent de l'importance de la file, le groupe dépendra plus ou moins des mafias locales. Par exemple, si un petit groupe travaille dans un quartier où il y a peu de clients, il va s'organiser lui-même. Ils ont un leader, ou *houa na win*, lui-même

## « Nous ne sommes pas des Chemises rouges, nous ne sommes pas des Chemises jaunes, nous sommes des Chemises orange »,

► familles au plus vivent là. Alors que nous nous promenions, il m'a dit : « Il y a deux choses qui sont développées dans ce village : l'école et la route asphaltée. L'école a été construite par les étudiants de Thammasat dans les années 70, et la route asphaltée a été réalisée grâce au fonds d'emprunt villageois que Thaksin avait établi. » Et de résumer : « Ce sont les deux fois dans ma vie où j'ai vu la présence de l'Etat. » Beaucoup de ces moto-taxis sont aussi des agriculteurs. Très souvent, ce sont les piliers économiques de leur famille élargie. Ils sont impliqués à la fois dans la vie urbaine et dans la vie rurale, ce qui rend les programmes mis en place par Thaksin à l'intention des pauvres très pertinents pour eux. C'est l'une des raisons pour lesquelles ils sont si intéressés à discuter de politique. Parce qu'ils constituent l'un des rares groupes qui vivent réellement cette double dimension de la société thaïlandaise. Ils vont et viennent entre ville et campagne

dans l'espace d'un seul mois. Ils savent ce qu'est cette inégalité dont on parle souvent.

### L'implication des moto-taxis en politique n'est pas complètement nouvelle. Il y a une tradition qui remonte au moins à mai 1992. Quelles sont les différences entre ce qui s'est passé en 1992 et ce qui se passe maintenant ?

Une partie de ma recherche tente de retracer l'évolution historique de leur participation politique. D'abord, il faut faire une distinction. Certains sont moto-taxis provisoirement, pour un ou deux ans, et ils tendent à être moins impliqués. D'autres exercent ce métier de manière permanente et durable. Ce second groupe est plus investi en politique et revendique de meilleures conditions de travail. Une phrase que j'ai entendue à maintes reprises est : « Si vous voulez comprendre notre engagement politique, intéressez-vous aux événements de 92. »

C'est surprenant car 92 n'a pas été raconté comme un épisode de la classe des travailleurs. Il y a ce stéréotype de 92 comme d'un mouvement de protestation des classes moyennes. En fait, beaucoup des manifestants venaient des bidonvilles de Khlong Toei. Et les plus radicaux étaient des moto-taxis. Certains leaders des moto-taxis actifs dans les derniers événements politiques étaient déjà impliqués en 1992. Mais beaucoup de ceux à qui j'ai parlé estiment qu'il y a une différence. L'un d'entre eux m'a dit : « En 92, nous étions vraiment « motosai rap jang », des « moto-taxis à louer ». Ils avaient été engagés par Chavalit (Yongchaiyudh) et d'autres politiciens de cet acabit. Mais leur participation dans le mouvement actuel de contestation a été plus indirecte. Et l'une des choses dont ils sont fiers est leur capacité d'auto-mobilisation. Ils ont aussi développé une sorte de mode de pensée syndicale, un discours du type : « Nous devons

penser à ce qui est bon pour nous en tant que moto-taxis. » L'un d'entre eux m'a dit : « Nous ne sommes pas des Chemises rouges, nous ne sommes pas des Chemises jaunes, nous sommes des Chemises orange », la couleur de leur veste. Durant les derniers événements, ils ont montré une grande capacité à utiliser habilement leurs relations politiques dans le but d'obtenir l'aide du gouvernement. Je vous donne un exemple. Il y a une win à Samut Prakarn qui existe depuis un bon bout de temps. Avant Thaksin, elle était la propriété d'un policier local très puissant. Quand Thaksin a changé la loi, les moto-taxis se sont enregistrés eux-mêmes au bureau du district. C'était un grand groupe très solidaire, avec de fortes relations entre les conducteurs. Ils ont décidé de ne pas vendre leur veste. Ils ont dit : « Nous ne voulons pas retourner sous ce type de joug ; nous gardons la veste, ou alors, si nous décidons de la vendre

à quelqu'un, ce quelqu'un doit être un moto-taxi. » Ils ont effectivement éliminé l'influence de cet officier de police. Mais, il y a deux ans, ce policier est revenu et a organisé deux nouvelles files de moto-taxis illégales à l'entrée du soi et à l'entrée du marché. Il a ainsi isolé les clients de la file rebelle, celle-ci étant située au milieu du soi. Et ils ne pouvaient rien faire, si ce n'est se plaindre et rapporter leur cas. Mais le problème est que les autorités en charge de ce genre de conflit sont celles du district où travaille le policier mafieux...

### Comment ont-ils réagi ?

Une partie de l'histoire des relations de ce groupe avec les Chemises rouges est qu'après que certains de ces moto-taxis ont parlé sur l'estrade de Ratchadamnoen ou de Ratchaprasong, ils ont été convoqués par les militaires, sous l'égide du décret d'état d'urgence. Ces derniers leur ont dit : « Vous pouvez protester en tant que citoyen, mais sans votre veste orange. » Les moto-taxis sont alors entrés dans un processus de négociation, de quasi-marchandage. Ils sont allés voir les militaires et leur ont dit : « Nous avons ce problème (avec le policier mafieux de Samut Prakarn), vous devez nous aider. » Les militaires sont intervenus, les deux files illégales ont été fermées une semaine plus tard, et tout est rentré dans l'ordre.

### Quel est le pourcentage de moto-taxis qui sont du côté des Chemises rouges ? Y-a-t-il aussi des Chemises jaunes parmi eux ?

Un pourcentage très élevé se situe du côté des Rouges. Une minorité infime soutient les Chemises jaunes. Cela dépend un peu du quartier. Lard Prao, par exemple, est généralement une zone rouge parmi les moto-taxis. Sur Sukhumvit Road, vous trouverez plus de Jaunes. Il y a même là un groupe qui s'est scindé à cause de ses divergences politiques.

### Existe-t-il une sorte de corporation qui regroupe l'ensemble des moto-taxis ?

Ils ont créé il y a six ou sept mois une organisation appelée l'Association des Moto-Taxis de Thaïlande (AMTT). C'est une organisation politisée. Elle n'émane pas des Chemises rouges, mais la plupart des membres de l'association se connaissent bien. En 2008, quand Thaksin est revenu en Thaïlande après le coup d'Etat, environ 5 000 moto-taxis sont allés l'accueillir à l'aéroport. La plupart des membres de l'association se sont rencontrés ce jour-là. Ce n'est donc pas une association politique des Chemises rouges, mais ce réseau est né le jour du retour de Thaksin, en 2008. L'AMTT est une tentative pour

## Les moto-taxis lisent souvent les journaux en attendant les clients

formaliser ce qui existe déjà. Le président de l'association est apparu à la télévision, dans les journaux. Il a été l'un des organisateurs du mouvement de protestation après que la loi sur la légalisation des wins a été votée, pour demander à ce qu'elle soit effectivement appliquée. Il a aussi été celui qui a organisé le cortège de milliers de moto-taxis à l'aéroport lors du retour de Thaksin. Les moto-taxis lisent souvent les journaux en attendant les clients. Tout article les concernant attire leur attention. A présent, l'association regroupe environ 1 500 membres. Ce n'est pas énorme, mais ils ont des membres dans tous les districts. Ils les mettent à contribution pour propager leurs informations sur les activités de l'association. Le 4 mai dernier, il y a eu une rencontre importante entre l'AMTT et la BMA. Environ 2 000 à 3 000 moto-taxis, dont beaucoup n'étaient pas membres de l'association, étaient présents. Ils avaient obtenu l'information sur la rencontre au travers du réseau



@Pierre Benedetti/Gavroche

des membres. C'est une organisation avec un objectif de formalisation. De manière surprenante, elle fonctionne de façon très similaire à un syndicat, dans sa façon de négocier avec le gouvernement et l'Etat.

### Les chauffeurs de taxi ont joué un rôle important durant les manifestations anti-gouvernementales, en avril 2009, notamment quand ils ont bloqué avec leurs voitures l'accès au Monument de la Victoire, au moment du Sommet asiatique de Pattaya. Ils ont été très efficaces grâce à leur réseau de radios, car ils ont pu propager l'information très rapidement. Est-ce que les moto-taxis ont un réseau de communication similaire ?

C'est plus informel. Les téléphones portables et les messages SMS remplacent les radios. Mais cette fois-ci, entre mars et mai 2010, les moto-taxis ont joué un rôle très important dans la collecte de renseignements. Pourquoi ? Tout

simplement parce qu'ils sont dans chaque soi, qu'ils connaissent la ville mieux que personne. Et ils passent inaperçus, en ce sens qu'ils peuvent enfiler leur veste et travailler sur le lieu d'une manifestation, ou demander à un quidam de sauter à l'arrière de la moto et le conduire dans la zone contrôlée par les militaires. Ils collectent différentes sortes d'information, comme par exemple des renseignements sur les mouvements de troupes. Certains groupes étant affiliés au gouvernement, cela marche aussi dans l'autre sens. Au début du mois d'avril, les Rouges pensaient qu'ils allaient être attaqués par les militaires. Le Dr Weng (Tojirakarn) est monté sur la scène pour lancer un appel de rassemblement aux moto-taxis. Il leur a demandé de circuler autour du lieu de la manifestation et d'observer les mouvements des forces de l'ordre dans la ville. Ils sont très utiles pour ce type de besogne. Par ailleurs, de nombreux gardes rouges étaient des moto-taxis et servaient même de gardes du corps pour certains leaders du mouvement. Pourquoi ? Parce que si vous devez vous enfuir, les moto-taxis sont vos meilleurs alliés. Ils connaissent les arrière-



@A.D.



© Pierre Benedetti/Govrock

► rues, il leur est facile de disparaître.

### Dans quelles autres activités les moto-taxis ont-ils été impliqués durant les récents événements politiques ? Certain d'entre eux étaient-ils armés ?

Je n'ai vu pratiquement personne porter une arme sur le terrain. À l'exception de deux d'entre eux, avant le 19 mai, courant avec des pistolets en main. C'est un très petit nombre, même s'ils étaient sûrement plus que deux. Ce que l'on peut dire, c'est que oui, certains moto-taxis ont participé à des actes violents, sans nécessairement que cela soit avec des armes à feu. Je me suis souvent rendu à Bon Kai durant les affrontements. Au fond du soi Sawan Sawat, il y a un parc par lequel vous pouvez accéder à la Lumpini Tower. Certains étaient dans ce parc, transportant et brûlant des pneus. Beaucoup d'entre eux étaient des moto-taxis organisés, sous les ordres de quelqu'un ? Je ne le pense pas. Ils soutenaient simplement les manifestations et justifiaient leur réputation de *jai ron* (impulsif et brutal).

### Il s'est dit que certains d'entre eux recevaient une petite somme d'argent pour participer aux manifestations. Confirmez-vous ?

C'est vrai pour ceux qui travaillaient comme gardes rouges. Mais cette question du paiement pour participer aux manifestations est une question complexe. Cet argent est considéré comme utilisé pour rémunérer un service : les gardes sont payés pour leur travail de garde. Mais recevoir de l'argent pour participer aux manifestations me semble étrange. Deux cents bahts est moins que leur revenu quotidien moyen. Un moto-taxi dans une file bien située gagne 400 à 500 bahts par jour, soit 10 000 à 15 000 bahts par mois. C'est une belle somme. Un professeur d'université m'a confié qu'ils gagnaient plus d'argent que lui. Un autre aspect est que leur travail est parfaitement adapté à leurs besoins : ils sont libres d'aller et de venir, d'avoir d'autres occupations.

### Revenons à leur place dans la société. Où se situe-t-elle exactement et quel est leur degré d'implication ?

Les moto-taxis ont un réseau de

“ Ils sont amenés à fréquenter toutes les classes sociales. ”

relations personnelles très étendu de par leur métier. Ils sont amenés à fréquenter toutes les classes sociales. Les pauvres, la classe moyenne urbaine, les paysans. Ils fréquentent aussi des policiers, des militaires, des fonctionnaires du gouvernement, des hommes politiques, des gens influents, d'autres vraiment riches. La plupart des moto-taxis ont des relations étonnamment étroites avec des gens qui sont clairement de la classe supérieure, parce que ces gens de la haute société les utilisent. Ils ont besoin d'avoir confiance en eux, de savoir qui ils sont. Les moto-taxis parlent constamment de *pou yai* (gens importants, grossiums). Quel *pou yai* connais-tu ? Quel *pou yai* peut t'aider ? Pour l'anecdote, un moto-taxi m'a raconté qu'il espérait qu'un prêtre français qu'il connaissait à (l'église) Saint-Louis pouvait l'aider à financer dans une certaine mesure les études de sa fille.

### Ils n'ont pourtant pas toujours bonne réputation.

D'un côté, vous avez cette vision selon laquelle les moto-taxis sont dangereux, imprudents, souvent ivres. Chacun a son histoire sur les moto-taxis donnant un coup de genou sur une voiture. Beaucoup de ces récits sont faux, bien que cela se produise parfois. N'oublions pas qu'il y a environ 200 000 moto-taxis à Bangkok. Chacun d'entre eux fait en moyenne 20 à 30 trajets par jour. Disons 20. Cela fait quatre millions de trajets par jour ! Le Skytrain et le métro souterrain n'atteignent pas à eux deux un million de trajets par jour. C'est un moyen de transport massif dans la ville.

### Quand sont-ils apparus ? Bangkok peut-elle se passer de moto-taxis ?

Je vais peut-être vous étonner mais leur origine remonte à la

guerre du Viêt-nam. Une partie de la coopération entre les Etats-Unis et la Thaïlande portait sur des conseils en matière de développement urbain. Une équipe d'experts américains est venue dans les années soixante et a dressé le premier plan cadre. L'objectif était de transformer Bangkok en une cité dédiée à l'automobile, en comblant les canaux et en construisant des autoroutes qui se dirigeaient vers le centre. Grâce à ces autoroutes, le centre a commencé à se développer. Et les propriétaires des terrains ont voulu gagner rapidement de l'argent. Ils ont donc donné les terrains pour développer les rues. Mais aucune méthode n'avait été prévue. Ils ont fini par construire des blocs géants avec des sois très étroits. Cela a rendu le transport public impossible. Soit chacun utilisait sa voiture et les embouteillages devenaient insoutenables, soit vous recouriez à une forme de transport qui vous amenait de votre domicile à la station de bus, à la station de métro aérien, au bureau... Et ce moyen de transport, ce sont les moto-taxis. Sans eux, la ville ne fonctionne plus. Comme m'a dit un jour le chef d'une file de moto-taxis : « Si tous les moto-taxis décidaient de ne pas travailler pendant un seul jour, toute la capitale serait paralysée. » C'est un pouvoir considérable. Les moto-taxis évoluent dans les fissures de la société. Leur présence est à la fois physique et métaphorique. Regardez leurs embouteillages : ils créent de l'espace là où il n'y en a pas. Ils évoluent dans les fissures à l'intérieur de la circulation et à l'intérieur de la société. Ils se faufilent entre les classes sociales, entre les bâtiments et entre les voitures. Ces gens sont des personnages centraux pour la ville, et pourtant ils sont incroyablement marginaux. ■

## Rebond

# Europe-Asie : les illusions d'un sommet

► RICHARD WERLY

Correspondant pour les affaires européennes du Temps, ancien correspondant à Bangkok et Tokyo

**Le sommet de l'Asem (Asia-Europe Meeting) qui se tiendra du 2 au 5 octobre à Bruxelles n'accouchera sans doute pas plus de résultats que les éditions précédentes. D'autant qu'entre la vieille Europe et l'Extrême-Orient, le fossé aurait plutôt tendance à s'accroître.**

En 1998, alors que l'Asie de l'Est subit, à genoux, la crise financière la plus grave de son histoire récente, le journaliste de l'AFP Pierre-Antoine Donnet s'interroge sur l'irruption de cette nouvelle puissance mondiale qu'est l'Extrême-Orient. « Ce qui se passe en Asie nous concerne directement », écrit-il alors dans son livre *Le choc Europe-Asie* (Editions du Seuil). *L'émergence de la puissance asiatique coïncide avec l'apparition de valeurs spécifiques qui se démarquent peu à peu des nôtres.* » Jugement conforté dans sa préface par le sinologue Jean-Luc Domenach : « L'Asie n'est plus seulement un fait, interroge ce dernier. Sera-t-elle capable de construire une sociabilité et un ordre régional ? »

Douze ans après, cette interrogation reste d'actualité. D'autant plus que l'engrenage de la folie financière a, depuis, happé l'Europe qui, hier, donnait des leçons aux gouvernements de Bangkok, Djakarta ou Séoul. Les failles, colmatées à force d'épargne et de programmes d'austérité par les pays

émergents d'Asie, sont désormais béantes à Paris, Bruxelles, Londres ou Francfort. La Grèce n'est plus louée pour cet éternel modèle qu'est la démocratie athénienne. Elle est, au contraire, vilipendée, voire moquée, pour son évasion fiscale en masse et ses magouilles budgétaires. Certes, des doutes colossaux demeurent sur la santé réelle des banques chinoises, écrasées par des montagnes de créances douteuses camouflées par le régime et la surchauffe de l'économie. Mais, en gros, la bonne gestion n'est plus l'apanage des pays de l'Union européenne ou des États-Unis. Loin s'en faut.

C'est cet extraordinaire retournement économique qui servira, du 2 au 5 octobre, de toile de fond au sommet de l'Asem (Asia-Europe Meeting) qui se tiendra à Bruxelles. L'édition précédente, en 2008, avait eu lieu à Pékin. Au rendez-vous : 45 chefs d'Etat ou de gouvernement, sur le papier du moins. Vingt-sept du côté de l'UE, plus la Commission Européenne. Dix du côté de l'Association des nations de l'Asie du Sud-est, plus le secrétariat de l'Asean. Avec la Chine, le Japon, la Mongolie, la Corée du Sud, le Pakistan, l'Inde. Un sommet qui, en théorie, pourrait presque égaler le G20 en termes de puissance économique réelle. A condition bien sûr qu'une telle réunion ne soit pas seulement formelle, ce qui a la plupart du temps été le cas.

Le plus probable, donc, sera que ce choc Europe-Asie, pourtant

confirmé par les statistiques, s'achèvera par un communiqué onctueux où les uns promettent d'aider les autres dans un monde soi-disant solidaire. A charge pour les journalistes de déceler les tendances révélatrices, les idées nouvelles et les chiffres qui fâchent au sein des événements latéraux organisés par la société civile (AEPF, Asia Europe People's Forum) et la communauté d'affaires (ASEM Business Summit).

Il y aurait pourtant tant de choses à se dire. Lesquelles ne sont pas toutes prisonnières de l'actualité. J'ai par exemple relu, pour cette chronique, *Voyage vers l'Asie* (Ed. du Seuil) écrit, en 1979, par Jean-Claude Guillebaud. Le reporter se trouve à Thap Thai, province d'Ubon Ratchathani. Son interlocuteur est le père Pasek, un missionnaire français d'origine polonaise : « La grande idée du Bouddha est au fond très pratique, raconte celui qui était alors grand reporter au Monde. Il s'agit de supprimer la souffrance au sens large, l'inquiétude, l'insatisfaction qui sont les fruits amers du désir. Dans tout l'univers, il n'y a pas de choses permanentes et illimitées capables de satisfaire mon avidité. A courir derrière elles, je ne fais qu'aggraver ma propre souffrance... » On relit ces lignes et l'on se prend à songer. Qui concernent-elles le plus ? Les Européens tentés par la décroissance, l'écologie et la lenteur retrouvée ? Ou les Asiatiques frénétiquement engagés dans la société de consommation ?



Autre ouvrage de référence et autre pirouette de l'histoire : nous sommes en 1989, quatorze ans après la chute de Saïgon. Neil Sheehan, du *New York Times*, écrit le remarquable *A Bright Shining Lie* (Un si brillant mensonge, Ed. Picador), biographie du colonel américain John Paul Vann, l'un des officiers les plus lucides sur le conflit, mort en octobre 1972 dans un accident d'hélicoptère. « John Vann n'était pas destiné à s'enfuir sur un navire en mer. Il ne rata pas sa sortie. Il mourut en croyant qu'il avait gagné sa guerre. » Une épithète que beaucoup de soldats européens, en Afghanistan aujourd'hui, commencent aussi à écrire sur les tombes de leurs camarades morts sous le feu des Talibans. Dure morale de l'histoire : dans la haute finance comme sur le champ de bataille, l'Europe et, au-delà, l'Occident nourrissent toujours des illusions que l'Asie, de Delhi à Tokyo, s'évertue à déjouer.

# Tatouages magiques : au cœur du surnaturel thaïlandais

Dans l'ancien royaume de Siam, bouddhisme, superstitions et pratiques occultes cohabitent en parfaite harmonie. Les *sak yan* témoignent de l'importance accordée au surnaturel par les Thaïlandais. Chaque année, à Nakhon Chaisi, une cérémonie mystique unique au monde est dédiée à ces tatouages protecteurs.



► PIERRE PELLICER

Six heures du matin, le jour se lève sur les rizières de la province de Nakhon Pathom, au cœur de la Thaïlande. Bus, songtaew et motos encombrant la petite route qui mène au *wat Bang Phra*. Ce temple a fait la renommée de Nakhon Chaisi, bourgade calme, mi-banlieue mi-campagne, à 60 km à l'ouest de Bangkok. Comme chaque année, à la fin du mois de février, le temple est envahi par des milliers de fidèles, venus participer à son célèbre *wai khroo*, rituel de gratitude célébré par les élèves pour leurs maîtres. Il est ici dédié à *Luang Phor Phern*. Abbé du temple pendant quarante ans, jusqu'à sa mort en 2002, c'est la figure la plus réverée par les amateurs de *sak yan*, les tatouages

magiques. Ils sont dix mille, au bas mot, assis dans la cour du temple, en face de l'estrade où se dresse la statue du « vénérable maître », et d'où quelques bonzes psalmodient des prières. On vient des quatre coins du pays pour prendre part au rituel, au prix d'éprouvants voyages en bus, en train ou dans la remorque d'un pick-up. Priant sagement, torsos nus ou en T-shirts, tous les participants arborent des *sak yan* sur le dos, les épaules, parfois sur la nuque ou le crâne. Ils ont pour motifs des animaux (tigres, lions, serpents...) ou des personnages de la mythologie bouddhique, accompagnés de diagrammes, pentacles et autres symboles mystiques, et de prières écrites en *khom* (khmer ancien).

Régulièrement, des cris s'élèvent de la foule. L'esprit d'un tatouage se réveille et vient posséder un des participants. Assis, l'homme hurle de douleur. Pris de convulsions durant quelques instants, il se contorsionne, défiguré, puis se lève. Clou du spectacle, il imite la démarche d'une des figures qu'un de ses tatouages représente. On croirait voir des hommes changés en tigres, en oiseaux ou en sangliers. Plus étrange, ceux, dos courbé, qui adoptent le pas lent d'un ermite bouddhiste ; ou les pirouettes effectuées par un jeune homme, possédé par le singe tatoué sur son corps. Ces courtes scènes de possession fascinent les rares étrangers présents, et semblent amuser les locaux, plus habitués au spectacle. Les bonzes, dans leur carré de

chaises réservé, demeurent impassibles. Ceux pris de cette transe mystique se dirigent vers la statue de *Luang Phor Phern*. Ils bondissent, rampent ou foncent droit devant eux, bousculant tous ceux qui se trouvent sur leur passage. Un cordon de sécurité protège la statue de leurs assauts continus. Quatre ou cinq personnes sont nécessaires pour les maîtriser. Une fois bloqués, il faut, pour les délivrer de la transe, leur parler, les rassurer, ou leur tirer les oreilles... A plusieurs reprises, l'estrade est assiégée par d'énormes vagues d'hommes déchaînés, tous possédés en même temps. S'ensuivent de violentes mêlées générales, que les agents contiennent difficilement. Dix heures du matin, après la

dernière prière des bonzes, à peine audible dans le vacarme assourdissant des ultimes attaques, la cérémonie touche à sa fin. Les bonzes aspergent les fidèles d'une eau sacrée, censée les bénir. Tout rendre dans l'ordre. On se presse aux échoppes et buvettes installées un peu partout. Certains participants sont déjà repartis. Les plus chanceux arriveront chez eux dans l'après-midi, les autres, venus des provinces les plus éloignées, seulement le lendemain.

## Les *sak yan* sont censés protéger des balles et des armes en cas d'agression.

Le but de ce rituel peu commun est la réactivation des pouvoirs des *sak yan*. La transe est censée permettre l'expiation des péchés. La magie des tatouages ne pourrait fonctionner sans cette purification

préalable. A chaque figure tatouée correspond une vertu : force de persuasion, charme, sagesse, puissance, acharnement. Les moines, pour les transmettre, doivent posséder des pouvoirs magiques. Personne ici n'en doute. En témoigne Boy, 37 ans, venu de Samut Prakarn : « Je viens très souvent. J'ai des tatouages de tigre, de lion, de serpent, et un ermite. Ils me protègent et rendent les gens autour de moi bienveillants. Ici, tous les bonzes ont des pouvoirs magiques. »

Comme Boy, beaucoup de participants restent vagues quant à leur profession. Et pour cause. Populaires parmi les gens du peuple, les *sak yan* sont avant tout recherchés pour une raison particulière : ils sont censés protéger des balles et des armes en cas d'agression. Les soldats et les combattants de *muay thai* en portent fréquemment... et les

« mauvais garçons » en raffolent. Le sujet ne gêne pas Seksan, un des bonzes tatoueurs. « Nous ne savons pas qui nous tatouons », admet-il volontiers, « mais les tatouages ne fonctionnent pas si ceux qui les portent font du mal aux autres. Ils ne marchent que dans des situations d'urgence, en cas de danger. » On se fait aussi tatouer pour d'autres raisons, plus matérielles celles-là. Interrogés sur leurs attentes en matière de magie, les tatoué(e)s fournissent, presque invariablement, les mêmes réponses : « richesse », « réussite dans les affaires », « prospérité », « puissance ». Certains viennent de très loin pour profiter de la magie des tatouages. « De Chine, de Hong Kong, de Singapour. Des gens qui font des affaires et qui souhaitent qu'elles marchent », précise Seksan. KK Wa, 48 ans, a fait le voyage depuis la Malaisie. Il exhibe ►



Des gardes maîtrisent un homme en transe tentant de s'approcher de la statue de *Luang Phor Phern*. (@Pierre Pellicer)





Statue de Luang Phor Phern, figure la plus révéérée par les amateurs de tatouages magiques, mort en 2002. (@Pierre Pellicer)

► fièrement ses *sak yan* : sur le torse, le dos, les bras et les cuisses. Lui aussi « fait des affaires ». Il voue un culte à Luang Phor Phern et assure qu'ici, « ce n'est pas du business. Les tatouages sont gratuits. Je viens pour avoir du succès, pour gagner de l'argent, et pour rester en bonne santé. »

### Le recours à la magie pour gagner à la loterie n'est pas anecdotique, dans un pays accro aux jeux d'argent.

Nichapaa, 41 ans, est plus représentative du public présent aujourd'hui. Elle est femme de ménage à Phuket, à mille kilomètres d'ici. Elle porte un tatouage représentant Nang Kwak, divinité du folklore thaïlandais, symbole de prospérité. « Parfois je sens que mon tatouage se réveille. Je le touche, et je sais qu'il va me révéler les chiffres gagnants de la loterie. Ensuite, ils sont très faciles à deviner. J'ai gagné plusieurs fois. » Le recours à la magie pour gagner à la loterie n'est pas anecdotique, dans un pays accro aux jeux d'argent. Certains frottent interminablement les arbres « magiques » pour se voir révéler les bons numéros. Une autre croyance veut que les somnambules, lors de leurs marches nocturnes, soient en mesure de fournir les chiffres recherchés...

Le rituel des *sak yan* n'est qu'un des innombrables exemples de l'importance accordée aux superstitions par les Thaïlandais. Pratiques occultes, magie, croyances dans les esprits, divination et exorcisme font partie de la vie quotidienne ; fantômes, esprits maléfiques et monstres peuplent l'imaginaire. Le bouddhisme theravada a intégré les croyances populaires des villages et des campagnes et les pratiques qui leur sont liées, teintées d'animisme, au point que, dans la vie de tous les jours, elles prennent souvent le pas sur bon nombre de principes religieux, plus difficiles d'accès. Les rituels de protection sont nombreux. Les Thaïlandais consultent des bonzes pour se procurer des formules magiques protectrices à réciter. Beaucoup portent des amulettes à l'effigie de religieux, dont on dit l'efficacité proportionnelle aux pouvoirs magiques de ces derniers. En outre, chaque village possède son guérisseur traditionnel, qui soigne avec des décoctions à base de plantes et de produits rares. Certains ingrédients peuvent faire frémir. Des sorciers utilisent par exemple le *nam man phrai*, une graisse prélevée sous le menton des défunts ayant eu une morte violente... Dans les campagnes, des cérémonies d'exorcisme sont

pratiquées régulièrement. Elles varient en fonction des croyances locales, et, comme lors du *wai khroo* du wat Bang Phra, on entre parfois en transe pour se libérer des mauvais esprits. Le voyageur se trouvant au bon endroit au bon moment peut ainsi assister, dans le sud de l'Isan, à une *mae mot* (littéralement, « sorcière »), cérémonie d'exorcisme des villages khmers réservée aux femmes, ou à d'autres rituels de ce type, témoins de la survivance de pratiques

animistes millénaires dans un pays engagé de plein fouet dans la modernité.

### L'histoire des tatouages magiques est difficile à retracer.

Il semble que le tatouage ait été pratiqué il y a plus de deux mille ans par certaines minorités de Chine pour se protéger des mauvais esprits. Puis de nombreux peuples d'Asie du Sud-est les ont utilisés comme médecine, ou comme offrandes faites aux esprits, bien avant l'implantation du bouddhisme Theravada en ces terres. Les *sak yan*, ou des tatouages semblables, sont portés dès le

XVIII<sup>ème</sup> siècle par les soldats du roi siamois Taksin, souverain de Thonburi. Les soldats cambodgiens et thaïlandais en portent encore aujourd'hui, ainsi que les rebelles karens de Birmanie.

Ces tatouages protecteurs, comme les amulettes, ne vont pas sans susciter le débat en Thaïlande. Des observateurs, religieux ou non, critiquent l'aspect mercantile de l'événement du wat Bang Phra, et laissent entendre qu'il n'est qu'un moyen de plus pour le temple d'attirer les fidèles. La course à la renommée et aux financements menée par certains temples thaïlandais est bien connue. Des scandales financiers les concernant sont même régulièrement révélés par la presse locale.

Bien que les tatouages du wat Bang Phra soient gratuits, les dons personnels affluent. Lors du *wai khroo*, chaque fidèle donne 100, 200, 500 bahts, parfois davantage. Si des critiques apparaissent ici ou là, rares sont celles qui touchent aux fondements de ces croyances. Et les Thaïlandais qui rejettent en bloc toutes pratiques liées à la magie ou aux superstitions sont peu nombreux. Ces traditions sont bel et bien vivaces, et rien ne semble annoncer leur abandon dans un futur proche. Le *wai khroo* du wat Bang Phra évoque une Thaïlande ancienne, profondément religieuse et superstitieuse, où les croyances populaires ont une importance considérable.

P.P.



## Gavroptimiste

# Guêpe versus cochenille



► Près de 200 000 hectares consacrés à la culture du manioc sont aujourd'hui touchés par la cochenille, particulièrement dans le Nord et Nord-est de la Thaïlande. Du coup, plusieurs groupes de recherche sur l'agriculture ont

mis en place un plan d'urgence pour stopper l'invasion. La technique ? Environ 10 000 guêpes lâchées afin de partir à l'assaut des cochenilles dans la province de Khon Kaen. Le Centre international d'agriculture tropicale (CIAT) prévoit ensuite d'en libérer progressivement 250 000 autres pour lutter efficacement contre cet envahisseur sud-américain, qui suce la sève des plantes et les fait se dessécher,

entraînant la perte de 50% des récoltes.

Cette première armée de guêpes a été acheminée du Benin l'an dernier pour être testée et élevée en masse. Son nom ? *Lopeziana anagrus*, une guêpe de seulement deux petits millimètres qui s'est déjà révélée comme un formidable adversaire naturel sur les cultures sud-américaines et africaines. Elle injecte ses œufs directement dans la cochenille, ce qui conduit l'hôte à la mort lors de l'éclosion. Cette guêpe ne constitue pas une menace pour l'homme et permet non seulement d'économiser de nombreux litres de pesticides, mais aussi et surtout de limiter les pertes économiques, car 60% du manioc produit en Thaïlande est destiné à l'export, pour un revenu annuel de 1,2 milliard d'euros. Le manioc est cultivé par près de cinq millions de fermiers en Asie du Sud-est, et les cochenilles se sont d'ores et déjà propagées sur le Cambodge, la Birmanie, le Laos et le Viêt-nam.

### ENIGME DE BASSE-COUR

► Qui de la poule et de l'œuf était le premier ? La question en a turlupiné plus d'un, et les scientifiques se penchent sur l'histoire depuis des siècles. Aujourd'hui, l'énigme est enfin résolue grâce à un groupe de chercheurs anglais. Ils en sont désormais convaincus : c'est bien la poule la première. Réunissant des scientifiques des universités de Sheffield et de Warwick, cette équipe a étudié les composants des coquilles d'œufs. Elle y a découvert une protéine appelée *ovocledidin-17*, essentielle à la constitution des coquilles, mais qui se trouve uniquement dans les ovaires des poules. Finis les « Euh... je sais pas ». Une bonne nouvelle pour tous les parents du monde en proie au terrible bambin interrogateur !

## Pilote réconciliateur

La province de Loei sert actuellement de zone d'essai pour un projet pilote censé favoriser la réconciliation nationale. Les représentants des principaux partis de la coalition gouvernementale, les autorités locales, des partisans du gouvernement ainsi que certains du Front uni pour la démocratie contre la dictature (UDD) se sont mis autour d'une table à Bangkok pour discuter d'un modèle de réconciliation à mener dans la province. Ce plan passe notamment par l'allocation de fonds de développement, pour que les résidents se sentent moins accablés par les difficultés économiques génératrices de tensions. S'il se montre performant, ce projet sera ensuite appliqué à l'ensemble des régions nord et nord-est.

## Bangkok supertop ?



Bangkok a été élue meilleure ville touristique au monde par le magazine américain *Travel + Leisure*. Réalisée chaque année, cette enquête auprès des lecteurs au niveau international avait déjà donné ce titre à la capitale thaïlandaise en 2008, avant de la classer troisième l'an dernier. La seconde place revient à Chang Mai, Phuket et Samui faisant partie du top cinq des îles d'Asie, derrière Bali, les Maldives et Cebu. Quant à la Thai Airways, elle se place en huitième position du classement des meilleures compagnies aériennes internationales. Afin d'obtenir ces résultats, le magazine a mis en ligne un questionnaire du 15 décembre au 31 mars (avant les graves événements d'avril et mai à Bangkok). Les lecteurs étaient encouragés à sélectionner leurs destinations favorites selon des critères culturels et culinaires, mais aussi à les noter sur leurs offres de divertissement, de shopping et de service.

www.travelandleisure.com/worldsbest/2010

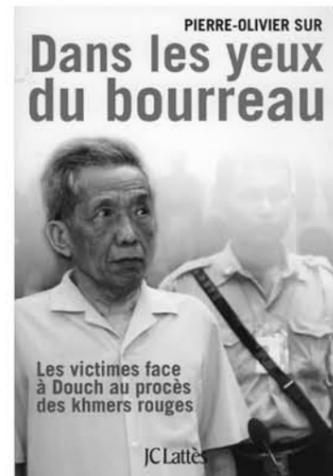
## Coup de solaire !

► Le gouvernement a démarré en août la construction de l'une des plus grandes centrales solaires au monde. « Lop Buri Solar » devrait permettre, à terme, la production de 73 mégawatts, pour un budget total de 8 milliards de bahts, soit 191 millions d'euros. L'objectif est de réduire les émissions de dioxyde de carbone à hauteur de 1,3 million de tonnes, et limiter les importations de combustible grâce à une économie estimée à 35 000 tonnes par an. La commercialisation électrique, elle, devrait débuter fin 2011. Un projet d'expansion de cette centrale est déjà à l'étude, avec la construction d'un second bâtiment solaire, générateur, lui, de 11 mégawatts. Il devrait sortir de terre l'an prochain pour commémorer le 65<sup>ème</sup> anniversaire du couronnement du roi Bhumibol Adulyadej, et nécessitera un investissement d'1,2 milliard de bahts (28,6 millions d'euros).

# Khmers rouges : pourquoi un procès ?

Qui n'aurait souhaité, en temps utile, un vrai procès, fondé sur le travail impartial d'historiens? Un procès qui n'aurait pas été seulement un exorcisme, un combat de St. Michel contre le démon au verdict connu d'avance ? Tout procès politique est un exercice difficile : quand on y traduit un accusé, c'est toujours pour traduire Justice par Vengeance. On devrait pourtant savoir, après tant d'actes manqués, que confier la justice à des justiciers, c'est demander à des pyromanes d'éteindre le feu.

PAR YVES-GUY BERGÈS  
Prix Albert Londres 1969



(1) Dans les yeux du bourreau, Pierre-Olivier Sur (éditions JC Lattès)



Soldats enfants  
Khmers bleus, 1971.  
(@ Y.-G. Bergès)

de morts. Ne pas reconnaître que c'est une folie meurtrière qui s'empara à cette époque des habitants du « pays de la douceur de vivre », ce serait occulter la barbarie antérieure des Khmers bleus et celle, postérieure, des vengeances dues au retour des collaborateurs du vainqueur vietnamien. Terreur interne, attisée par la peur des bombardements américains, puis par celle de l'artillerie fournie à son allié par l'Union Soviétique. Au cours des débats bien tardifs qui s'engagent sur le sort d'un Cambodge à peine sorti d'un coma traumatique, l'honnêteté exige que l'on s'efforce d'en répartir la responsabilité entre tous les acteurs du drame.

**Entendons-nous bien.** Que ceux qui verraient dans cette argumentation une tentative larvée de révisionnisme se désolent : il n'est pas question de mettre en doute les chiffres avancés, qui sont même sans doute inférieurs à la réalité si l'on tient compte non seulement des exécutions mais aussi des décès dus aux privations, aux maladies, à l'épuisement, aux déracinements, aux tortures, qui ont fait chuter la natalité et accéléré le processus d'élimination par la vieillesse. Mais ce bouleversement social n'a pas



commencé avec le régime de Pol Pot et ne s'est pas arrêté après sa chute. Porter au seul crédit des Khmers rouges tout ce qui s'est passé avant le 17 avril 1975, date

de leur prise de pouvoir et après le 7 janvier 1979, date de la victoire vietnamienne, quand le Cambodge resta fermé à clé de l'intérieur, serait mentir. ▶



Soins aux blessés de l'armée des Khmers bleus, près des temples d'Angkor. 1970  
(@ Y.-G. Bergès)

**C**ar confondre justice et châtement peut, dans bien des cas, s'avérer aussi lourd de conséquences que le crime que l'on voulait punir. Parlant de la guerre d'Espagne, l'écrivain Michel del Castillo, qui l'avait vécue, s'écriait : « Pourvu qu'on ne rouvre pas les placards ! » Au Cambodge, on pouvait craindre les effets secondaires d'un procès, surdimensionné par la télévision, risquant d'embraser une jeunesse ignorante en

accréditant une thèse qui, prenant à contre-pied celle des Khmers rouges, aurait écrit une Histoire : celle de bons patriotes amis du Viêt-nam soudain victimes de méchants terroristes surgis des profondeurs du pays. De refaire, en somme, la route à l'envers en recommençant la guerre là où on l'avait laissée trente-cinq ans plus tôt.

**Rien de tout cela, heureusement, ne s'est produit.** L'interminable procès – on n'en est plus à deux ou trois ans près

– de cinq figures emblématiques survivantes du Kampuchéa démocratique des Khmers rouges déroule ses rares séances devant des salles qui, sans la présence des observateurs étrangers, seraient vides. Les enfants des victimes, par leur indifférence, ont déjà rendu leur verdict. Aux dizaines de milliers de sollicitations de plaintes qui leur ont été présentées, seulement deux cents d'entre eux ont répondu (1). Il en aurait sans doute été de même si on leur avait

demandé de se porter partie civile contre les turpitudes commises contre les Polpotistes par l'armée de Lon Nol ou celle de Hanoi.

**Un seul coupable ? Ce serait trop simple.** Il n'y a pas eu seulement un « pendant les Khmers rouges » mais un « avant » et un « après ». C'est pourquoi, bien qu'ayant été l'un des premiers à dénoncer leurs crimes, je ne peux me satisfaire de l'équation primaire : Ieng Sary + Khieu Samphan – Pol Pot = 2 000 000

► Il est pourtant rassurant que cette thèse du bouc émissaire unique ne rencontre que peu d'écho auprès d'une population qui ne veut garder du passé que le souvenir honteux d'une mêlée confuse. Et il est regrettable que l'ONU, qui a pendant dix ans reconnu comme seul représentant légitime le gouvernement en exil des Khmers rouges, ait imposé à la faction concurrente parvenue au pouvoir dans les fourgons de l'armée vietnamienne cet inutile procès. Au nom de quoi ? Du devoir de mémoire. Mais de quoi parle-t-on ? Il existe chez nous, il est vrai, une mémoire cérébrale, une voix de tête qui s'exprime haut et fort. Cette voix-là n'est pas celle des Khmers. La leur part du ventre et exprime, mieux que de subtiles analyses, leur adhésion instinctive à un mode de vie anéanti. Cette mémoire des tripes est celle des mutilés, des aveugles, des matraqués de la vie, celle des sensations d'horreur ressenties par leurs parents que toutes les fibres de leur corps refusent de subir à nouveau.

Quelle aberration de s'imaginer que des familles si longtemps torturées aient pu oublier ! Quelle prétention de l'homo occidental de croire que tant de corps disparus aient pu sombrer dans l'indifférence ! Cette mémoire-là, ils ne risquent pas de la perdre et il est indécent de prétendre l'entretenir en lui substituant la pale copie d'un Nuremberg cathartique. Nous devrions savoir qu'il est vain de craindre que la mémoire disparaisse dans un pays où les corps sont incinérés. Leurs cendres, rendues à la nature, s'y ancrent et s'y dissolvent. Cette mémoire physiologique n'a pas besoin de mots pour s'exprimer. Chaque Khmer sait, sans qu'il soit besoin qu'on lui prête un pense-bête, qu'il a une part de responsabilité dans la folie collective qui, pendant vingt ans, a gangrené son peuple et il reconnaît que cette part de responsabilité fut proportionnelle

à son ignorance. Tous ont eu des morts dans les deux camps. Tous ont été, tour à tour, victimes et bourreaux. Cette mémoire en veilleuse est bien plus efficace que la nôtre. Enracinés dans leur histoire millénaire, les esprits des ancêtres sont là pour l'entretenir.



Satheo, frontière cambodgienne, 1979. Réfugiés fuyant l'avancée de l'armée vietnamienne (@ Y.-G. Bergès)

Il est donc outrepassant que des étrangers qui n'ont pas vécu leur tragédie leur imposent, au nom d'un inutile « plus jamais ça », un rituel juridique aussi inconnu de leur culture que le communisme que d'autres étrangers avaient voulu leur inculquer avant que d'autres encore lui fassent la chasse pour les en débarrasser. C'est là une exportation abusive de nos valeurs occidentales à des fins civilisatrices, une volonté

post-coloniale de leur faire laver leurs péchés par la déesse Thémis, qui n'a pourtant avec le Bouddha aucun lien de parenté.

En fait, comparable en bien des points à la paranoïa généralisée qui s'empara des combattants

les initiateurs ni les profiteurs de la monstrueuse vague qui allait les engloutir, victimes et bourreaux entremêlés, dans un génocide qu'aucun de ceux qui en sont sortis vivants ne reconnaît avoir voulu.

Le coût du procès du dernier quartieron de leaders du « Kampuchéa démocratique » est estimé – par qui ? pour qui ? – à 56 millions de dollars, somme pharamineuse dont Norodom Sihanouk n'a pas tort de dire qu'elle aurait été plus utile affectée à l'amélioration du sort des paysans du royaume. Ce ne sont pas les bénéficiaires qui auraient manqué ni, hélas, les intermédiaires chargés de les distribuer. Mais les dommages causés à l'intégrité nationale, qui en a vu d'autres, eurent été peu de choses comparés au risque de déchirer un tissu social à peine rapiécé. Grâce au Bouddha, le peuple khmer, dans ses profondeurs, rejette ce procès. La paix est revenue. La misère est restée, mais la population n'est plus la même. Pour aussi graves qu'aient été ses pertes, la natalité les a vite réparées. D'environ neuf millions en 1975, elle atteint 14,2 millions en 2009. Chaque Khmer raisonnable – il en est – accepte désormais de se rallier au point de convergence de courants hier opposés. Le nationalisme des futures élites est comblé : le Cambodge n'a plus d'ennemi, ni interne ni externe. Il ne faut surtout pas toucher à ce fragile équilibre. La Khmérie était une patrie divisée, elle est aujourd'hui une nation en jachère. Quatre-vingts pour cent des moins de trente ans n'ont pas connu la guerre. La moitié d'entre eux ont moins de quinze ans. La priorité est de ne rien faire qui puisse ranimer la haine dans ce jardin d'enfants. S'ils n'ont pas encore achevé leur croissance, ils ont l'âge de raison. Tant mieux si le procès fait un bide. Ce n'était pas le moment de rouvrir les placards.

Y.-G.B.

## Insérer votre société dans le guide pratique du **Gavroche**

### Option 1 : Regular

3 500 B/an\*

#### GAVROCHE

Seule revue indépendante en langue française, Gavroche, magazine de l'information établie à Bangkok en juin 1994, traite de l'actualité en Thaïlande (société, culture, économie...) et en Asie du Sud-Est. 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee Yannawa, Bangkok 10120 www.gavroche-thailande.com gavroche@loxinfo.co.th

### Option 2 : Bold

4 500 B/an\*

#### GAVROCHE

Seule revue indépendante en langue française, Gavroche, magazine de l'information établie à Bangkok en juin 1994, traite de l'actualité en Thaïlande (société, culture, économie...) et en Asie du Sud-Est. 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee Yannawa, Bangkok 10120 www.gavroche-thailande.com gavroche@loxinfo.co.th

### Option 3 : Background

5 500 B/an\*

#### GAVROCHE

Seule revue indépendante en langue française, Gavroche, magazine de l'information établie à Bangkok en juin 1994, traite de l'actualité en Thaïlande (société, culture, économie...) et en Asie du Sud-Est. 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee Yannawa, Bangkok 10120 www.gavroche-thailande.com gavroche@loxinfo.co.th

### Option 4 : Logo

8 000 B/an\*

#### GAVROCHE

## Gavroche

Seule revue indépendante en langue française, Gavroche, magazine de l'information établie à Bangkok en juin 1994, traite de l'actualité en Thaïlande (société, culture, économie...) et en Asie du Sud-Est. 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee Yannawa, Bangkok 10120 www.gavroche-thailande.com gavroche@loxinfo.co.th

**Contacteur Boris**  
Tél. 02 285 43 59-60  
Email : [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

\*Les tarifs indiqués sont hors taxe 7%

# G uide

Petites Annonces ► 54

Guide Pratique ► 56

Où trouver Gavroche ? ► 70



# Petites annonces

Encore plus d'annonces de particulier à particulier sur  
www.gavroche-thailande.com

## COURS (DIVERS)

### COURS DE THAÏ ET DE FRANÇAIS

► Koh Samui - JF donne cours de thaï pour Français et de français pour Thaïlandais. 20 ans d'expérience en France. Cours individuels ou forfait. Possibilité de service interprète.  
Contact: Chantira  
Mob: 089 487 01 64

### COURS DE CHANT

► Leçons de chant (Lyrics, Jazz, Pop Music)/ Vocal Coach (techniques de respiration, placement de la voix, diction pour chanteur et acteur, interprétation) par Henri Pompidor, professeur de chant et de chant choral à l'université Mahidol (faculté de Musique). Pour chanteur adulte et adolescent/et tous niveaux. Bangkok (Sathorn-Lumpini-Nanglinchee). 1000B/heure.  
Mob: 087 902 53 26 ou henripompidor@hotmail.com

## DEMANDES D'EMPLOI

### 03 RECHERCHE EMPLOI À RESPONSABILITÉ AU SEIN D'UNE PME DYNAMIQUE

► Diplôme: Ecole Supérieure de Commerce Toulouse. Expériences: Laos tourisme (6 mois), Inde production habillement (2 ans), Tunisie aérien (18 mois). Compétences: Marketing Com, Commerciales, Relation clientèle, organisation et suivi de production, logistique, traitement de données (intelligence économique), stratégie. Atouts: dynamisme, flexibilité,

écoute, créativité, réactivité, "Think out of the box".  
Tél.: +216 26 200 388C

### 03 RECHERCHE D'EMPLOI DANS L'INFORMATIQUE

► JH 23 ans, recherche CDD ou CDI sur Bangkok dans l'informatique (ingénieur réseau). Je dispose d'un Master Degree en tant qu'architecte réseau. Cette formation en alternance à ESIEE Paris m'a permis d'acquérir une première expérience en tant qu'apprenti ingénieur réseau pendant 3 ans. Cette emploi pourrait m'offrir une première expérience à l'international ce qui me motive encore plus.  
Kevin TALBIERZ  
Mob.: 081 081 75 95

### 03 RECHERCHE EMPLOI

► Je suis chef cuisinier français spécialisé en cuisine internationale, française, marocaine, espagnole, exotique. Mon rêve est de travailler en Thaïlande, qui peut m'aider à trouver un travail en Asie?  
thierrytop@msn.com

### 03 RECHERCHE EMPLOI SUR BANGKOK

► Je suis à la recherche d'un travail sur Bangkok pour le poste d'assistant. Je parle thaïlandais, anglais et aussi français. J'étudie toutes les propositions. Merci de bien vouloir me contacter pour plus d'informations par mail: bonjour\_de\_france@hotmail.com ou par portable: 086 738 50 87  
Panuwat

### 03 RECHERCHE POSTE MANAGER BAR OU

## RESTAURANT

► Je recherche un emploi comme manager bar ou restaurant sur Phuket où je vis actuellement, j'ai 44 ans et 15 ans d'expérience en Belgique et Thaïlande. Je parle français et anglais. Pour informations complémentaires vous pouvez me contacter au 089 475 56 42  
remafro@hotmail.com

### 03 RECHERCHE POSTE CHEF DE CUISINE

► Chef de cuisine français cherche emploi en Thaïlande, domicilié actuellement à Bangkok, pour toutes informations supplémentaires n'hésitez pas à me contacter.  
patrickscribe@hotmail.fr  
Mob.: 089 029 79 27

### 01 TRILINGUE FRANÇAIS JAPONAIS ANGLAIS

► Je serai à Bangkok à partir d'octobre 2010 et je cherche un poste dans l'import-export, marketing, vente etc. J'ai travaillé dans la communication et l'enseignement 10 ans dont 7 en Angleterre et 3 en Asie du Sud Est. Je suis vraiment bilingue anglais et parle japonais, et je suis très motivée, curieuse et de confiance. Etudierais toute proposition sérieuse  
Salaire: 30/40 000  
Ville: Bangkok  
Tél: 33 1 73 48 74 76

### 01 RECHERCHE D'EMPLOI SUR LA THAILANDE (KOH SAMUI)

► Homme, 41 ans diplômé, vivant à Koh Samui. Je suis à la recherche d'un

emploi rapidement dans le domaine de la vente et hôtellerie principalement. Très bonne connaissance en informatique (réalisation de sites web). Je parle le français, l'anglais, l'espagnol Je suis autodidacte, souriant, motivé et ayant le goût du détail, aimant aboutir aux objectifs prévus. Je suis ouvert à toute proposition sur toute la Thaïlande. C.V. détaillé sur simple demande.  
Tél: 082 801 56 25

### 01 RECHERCHE D'EMPLOI INDUSTRIEL

► 25ans, français, recherche emploi dans la gestion de production en Thaïlande. Titulaire d'un DUT génie mécanique et d'une licence en gestion industrielle, je parle couramment anglais suite à mon expérience professionnelle au Canada et en Australie et j'ai un très bon niveau en thaïlandais à l'oral ainsi qu'à l'écrit. Je prends le départ pour la Thaïlande en septembre afin d'approfondir ma recherche d'emploi et pour l'entretien de mon domicile en Thaïlande.  
Tél: 33 66 750 68 45

### 01 EMPLOYÉ POLYVALENT QUALIFIÉ

► Ancien militaire de carrière avec plusieurs missions extérieures, expérience dans la gestion d'établissements recevant du public (bar-pub, restaurant, snack et discothèque). Recherche tout type de poste de travail. Je parle français, anglais, arabe (littéraire et dialectes moyen-

orientaux), j'ai des notions en thaï, russe et serbo-croate... je dispose de plusieurs contacts sur place (Pattaya) dans tous les corps de domaine. Permis (international) toutes catégories  
Ville: Pattaya  
Tél: +33 616 82 03 95

### 01 RECHERCHE TRAVAIL D'EMPLOYÉ DE MAISON

► 45 ans, femme thaïe, recherche travail employée de maison à plein temps, 20 ans d'expérience, parlant anglais, bonne cuisinière; a déjà travaillé pour des français, américains; très sociable; nous vous la recommandons chaudement disponible à partir d'août.  
Tél: 085 117 84 61

### 01 ENSEIGNER LE FRANÇAIS EN THAÏLANDE

► Enseignant de français; titulaire d'un diplôme (licence en français) d'école secondaire depuis 10 ans, je recherche un emploi dans le domaine de l'enseignement pour la rentrée prochaine. N'importe où en Thaïlande. merci de me répondre dans les plus brefs délais.  
Tél: 77 269 20 60

### 01 RECHERCHE POSTE DANS LE TOURISME OU L'HÔTELLERIE

► Français, 33 ans, résident en Thaïlande depuis 4 ans, cherche un travail sur Bangkok ou Pattaya pour un poste dans le tourisme ou l'hôtellerie (4 ans d'expérience en Thaïlande). Je parle anglais, français, italien et très bonnes notions de thaï. J'étudie toutes propositions. Merci de bien

vouloir me contacter pour plus d'informations par mail: PS: CV+lettre de motivation sur demande.  
Tél: 089 092 61 60

### 01 RECHERCHE EMPLOI EN RESTAURATION

► Je suis une jeune femme de 23 ans souhaitant partir en Thaïlande pour septembre, ayant déjà travaillé dans des établissements de renom en France (serveuse), parlant anglais, discrète, sérieuse. Veuillez me contacter, merci!  
Ville: Bangkok  
Tél: +33 68 221 44 01

## DIVERS

### 03 RECHERCHE DEUX ROUES

► Cherche deux roues Yamaha de type Chappy. Si vous en avez un qui dort au fond de votre garage et souhaitez vous en débarrasser, merci de me le faire savoir au 082 448 94 05

### 01 VENDS HONDA

► Vends Honda 400cc rouge. Bon état mécanique, prix 72 000 bahts ferme.  
Tél: 084 443 91 29 ou 084 443 91 38

### 01 VENDS NISSAN NAVARA

► Vends Nissan Navara 2500cc diesel année 2007. Très peu roulé (25 000 kms), 4 portes, très bon état des ABS et des Airbag, nombreux accessoires. Prix 600 000 bahts, à débattre (prix neuf 829 000 bahts). Visible à Sansai, Chiang Mai  
Tél: 081 594 9439.

## IMMOBILIER : LOCATIONS / VENTES

### 03 MAISON À VENDRE À KOH-SAMUI

► Grande maison avec un rdc habitable 50 m2 toilettes, douche, cuisine living, climatisation, jardin, moustiquaire. Au premier 150 m2 living cuisine américaine meublé entièrement, 2 chambres avec climatisation, moustiquaire, toilettes séparées, salle de bain terrasse 2.50m par 1.50m sur 10m et 15m de long. 657 m2, garage, cable ou satellite, mur clos 1.50m de haut, puits, teleph, elect standard international, résidentiel, à 500m de Big C et Lotus, à l'angle de l'hôpital Bandon, calme. Prix 5.900.000 bahts ou 130.000 euros  
Mob. 087 800 45 46  
Tél.: 077 28 95 31  
f.stunami@voila.fr

## OFFRES D'EMPLOI

### 03 COMMERCIAL PAR TÉLÉPHONE DEPUIS LA THAÏLANDE

► Engage une personne pour téléphoner aux entreprises en Suisse (parler le français couramment). Appels du lundi au vendredi de 13:30 à 16:30. Obligatoire: Vous avez SKYPE avec un numéro de téléphone pour contacter facilement les numéros d'entreprises sur des lignes fixes, vous avez une excellente connexion à Internet.  
Salaire fixe + % sur chaque

vente. 60 heures d'appels par mois pour gagner 1200 euros par mois  
Tél.: +41 225 48 01 35

### 02 OPPORTUNITÉ DANS LE BIEN ÊTRE

► Nous recherchons des personnes à temps choisi. Nous assurons la formation de cette activité qui se fait depuis le domicile au niveau local, national et international. Revenus importants possibles. Processus d'information et de sélection sur www.vivremieux-fef.com agnes.robain@wanadoo.fr  
Mob.: +66 (0)85 837 27 17

### 02 RECHERCHE ASSISTANTE

► Recherche assistante thaï parlant le français et anglais (débutant accepté), nous recherchons sur la ville de Pattaya pour une entreprise immobilière.  
Mob.: 084 424 19 20

### 02 RECHERCHE FEMME DE MÉNAGE/NANNY

► Recherchons personne pour garder nos 2 enfants la journée: 1 an et 2 ans et tenue de l'appartement 2 chambres. Parlant anglais et un peu français si possible. 8h/17h 5 jours par semaine Quartier Sathorn  
Tél.: 02 287 36 59

### 02 RECHERCHE SECRÉTAIRE COMMERCIALE

► Entreprise de vente à distance par téléphone venant d'ouvrir son bureau à Bangkok recherche pour prendre en charge sa clientèle internationale une secrétaire commerciale. Responsabilité:

Prendre en charge, accueillir et conseiller les clients au téléphone. Gérer le fichier clients: saisie des informations, suivi et mise à jour des comptes Motiver les collaborateurs pour atteindre les objectifs  
Tél.: 02 745 32 56

### 03 RECRUTE UNE MAÎTRESSE DE CRÈCHE FRANCOPHONE

► Vous possédez un diplôme et une expérience pédagogique dans le domaine de la petite enfance? Vous souhaitez mettre vos compétences d'animatrice au service du développement du langage et de la créativité des enfants? Rejoignez notre équipe dans le cadre d'un poste à mi-temps de maîtresse de crèche. Envoyez votre CV et lettre de motivation à christophegalien@centre-acacia.com  
Tél. 02 671 17 90  
Mob: 084 136 11 33

### 01 SPA À REPRENDRE À KOH SAMUI AU BORD DU LAC

► SPA à reprendre pour cause de seconde activité, situé au bord du lac dans un condominium de 22 appartements avec piscine de 25m. Clientèle à développer, très bon potentiel pour personne sérieuse. Travaux effectués récemment - 2 cottages pour massage des pieds et massage à l'huile - 1 sauna

- 1 SPA fish  
- 1 sala pour massage Thai  
- Sanitaire: douches + wc  
Bail neuf de 3 ans SANS Key Money. Reprise du matériel, marchandises et contrat: 150.000 Bahts  
Ville: Koh Samui  
Tél: 082 601 71 81

### 01 EMPLOI DANS LE SECTEUR DE LA FINANCE

► Recherche personnes intéressées dans le domaine de la finance. Motivées, envie d'apprendre, et un intérêt pour travailler en équipe. Salaire: > 2000 usd  
Ville: Bangkok  
Tél: 0875060712

### 01 RECHERCHE PRODUCT EXECUTIVE, TOURISME

► Cherchons personne thaïe sérieuse avec ou sans expérience pour occuper un poste de Product Executive dans une Start-Up originale dans le tourisme. Formation assurée. Intérêt pour le tourisme. Anglais obligatoire. Salaire: A négocié  
Ville: Bangkok  
Tél: 023312745  
Portable: 080 591 62 88

### 01 RECHERCHE PROFESSEUR DE FRANÇAIS POUR COURS PRIVÉS

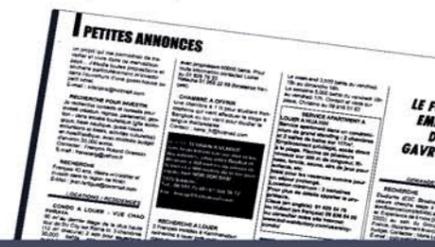
► Je suis à la recherche d'un professeur de français diplômé pour enseigner le français à mes filles âgées de 4 ans. BTS Nana. cours 3 - 3 fois par semaine.  
Ville: Bangkok  
Tél: 085 227 71 75

## PETITES ANNONCES DE PARTICULIER A PARTICULIER

ANNONCES GRATUITES : RENCONTRES, DEMANDES D'EMPLOI, OFFRES D'EMPLOI, ACHAT-VENTE DIVERS

ANNONCES COMMERCIALES PAYANTES : IMMOBILIER (LOCATIONS / VENTES), SERVICES, COURS, AFFAIRES À CÉDER  
UNE PARUTION: 500 B/ TROIS PARUTIONS: 1000 B

CONTACTER : SERVICE DES PETITES ANNONCES  
GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH  
TEL : 02 285 43 59-60 FAX : 02 678 02 30



# Guide pratique

## Bangkok

### AÉROPORTS

#### SUVARNABHUMI

Domestique: 02 723 00 00  
International: 02 723 00 00  
Départs: 02 723 00 00 ext 2078  
Arrivées: 02 723 00 00 ext 23329  
Information: 02 535 15 40

#### DON MUANG

Départs: 02 535 1253  
Arrivées: 02 535 1192  
Information: 02 535 1253

### AGENCES DE VOYAGE

#### EXOTISSIMO

L'agence de voyage francophone s'est installée dans le quartier de Sathorn. Plus qu'un simple bureau de vente, cette adresse met à disposition de ceux qui en poussent la porte toute une batterie de livres de voyages, ainsi qu'un accès gratuit à internet. Exotissimo emploie aujourd'hui plus de 380 conseillers dispersés entre le Viêt-Nam, le Laos, le Cambodge, la Birmanie et la Thaïlande. Créée il y a seulement 16 ans, Exotissimo a su faire ses preuves en proposant des séjours originaux qui se démarquent grâce à leur grande souplesse. Voyage organisé ou expérience à la carte... à vous de composer !  
- Nanglinchi soi 4, Bangkok. Tél: 02 286 57 85-6.  
- Zuellig House 6th Floor. Tél: 02 636 03 60  
www.exotissimo.com  
infobkk@exotissimo.com.com

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### ACCOM ASIA AGENCE IMMOBILIÈRE FRANÇAISE AVEC JEAN-PIERRE

Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok. Un professionnel français vous

accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical.  
8th floor Fico Place Bldg 18/8 Sukhumvit Soi 21 Bangkok 10110  
Contact : JEAN-PIERRE  
Mobile direct : 081 846 99 74  
Bureau : 02 258 01 51  
jeanpierre@accomasia.co.th  
www.accomasia.co.th

#### COMPANY VAUBAN

Achetez, louez et investissez en Thaïlande avec les conseils d'un expert. Large gamme de biens à la vente et à la location. Conseils en investissements. Biens sélectionnés. Service « à la carte » Garantie locative. Rentabilités importantes. Bangkok, Phuket, Hua Hin, Pattaya, Koh Samui. Equipe française et internationale  
424-426 Sukhumvit Rd., Kwaeng Klongton, Klongtoey District Bangkok 10110.  
Mob: +66 (0)85 227 71 75  
contact@companyvauban.com

#### FIVE STARS REAL ESTATE

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande.  
153/3, 4th Fl, Goldenland Buil, Soi Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330

Tél: 02 652 05 76  
Fax: 02 652 05 77  
Contact: Fabrice  
Tél: 081 271 71 55  
fabrice@5stars-immobilier.com  
www.5stars-immobilier.com

#### SIAM PROPERTY GROUP

Agence immobilière francophone spécialiste de Bangkok. Notre équipe vous assiste pour la location, l'achat et la vente d'appartements, de villas, de terrains et commerces à Bangkok. Agent diplômé et professionnel REALTOR®. Une qualité de service inégalée !  
Contact: Olivier:  
Cell: 081 867 29 17  
olavialle@siampropertygroup.com

www.siampropertygroup.com  
Adresse: Siam Property Building # 2184/54 Moo Baan Ruengsiri Sukhumvit Road, Bangjak Phrakonong, Bangkok 10260  
Tél: 02 332 69 90,  
02 332 69 95-6  
Fax: 02 741 53 50

#### UPMOST PROJECTS

UPMOST Projects est un promoteur créatif et un spécialiste de la gestion de projets. Fondé et dirigé par un groupe d'hommes d'affaires français expérimentés, UPMOST Projects se positionne comme Unique, Passionné, Moderne, Original, Durable et Digne de Confiance. Et nous sommes engagés à faire figurer tous ces traits de caractère dans nos travaux. Partenariats ? Opportunités ? Projets ? Discussions d'affaires ? UPMOST Projects est à votre écoute.  
35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand  
Tél: 02 615 76 94-5  
Fax: 02 615 76 96

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 54 54  
Fax: 02 679 54 67  
Bangkok@diplom.be  
www.diplomatie.be/bangkok

#### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdurahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 636 05 40  
bngkk@international.gc.ca

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen Krung Road, Bangkok 10500.  
Tél: 66 (0) 2 657 51 00  
Fax: 66 (0) 2 657 51 11

#### Service Visas

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 627 21 50-51  
Toutes les informations utiles sont disponibles sur le site : [www.tlscontact.com/th2fr/lo gin.php](http://www.tlscontact.com/th2fr/lo gin.php) et les rendez-vous peuvent y être pris. Un centre d'appels téléphoniques est accessible du lundi au vendredi de 08H30 à 16H30 au numéro : 02 679 66 69. Un serveur vocal d'information multilingue est également accessible 24/24 Heures. Numéro d'urgence. (24h/24h): 02 266 82 50-56.

#### Service de Coopération et d'Action Culturelle

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 627 21 00

#### Délégation régionale de coopération scientifique et technique

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
regional@asianet.co.th

#### Mission économique

25ème étage, Charn Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394 Bangkok 10500.  
Tél: 02 352 41 00  
Fax: 02 236 35 11

#### Assemblée des Français à l'étranger

Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-Est. Tél: 02 439 36 65.  
Fax: 02 437 04 86.  
servex@ksc.th.com

#### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd, GP. Box 821, Bangkok 10330.  
Tél: 02 253 01 56,  
02 253 01 60.  
www.swissembassy.or.th

#### CONSULAT DE MADAGASCAR

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 634 58 38  
Fax: 02 634 58 39  
Urgence: 081 822 89 86  
danieldelevaux@gmail.com  
www.consulmada.th.org

### ANTIQUITÉS / ART

#### ANYU'S

Spécialiste en antiquités, objets de décoration, meubles sur mesure en provenance de toute l'Asie (Thaïlande, Birmanie, Bali, Chine...)  
4 Yenakart Rd, Thungmahamek, Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 249 93 27-8  
Mob: 081 751 59 11  
sales@anyus-asia.com  
www.anyus-asia.com

#### ART PRIMITIF

Galerie privée d'arts primitifs située sur Satupradit Soi 15. Venez découvrir de magnifique pièces d'arts primitifs en provenance d'Asie, d'Afrique et

d'Océanie. Uniquement sur rendez-vous!  
stephff@loxinfo.co.th  
Tél : 02 674 18 38

#### GOLDEN TORTOISE

Oriental Furniture  
Mobiliers coréen, japonais et chinois. Meubles restaurés et reproductions. Restauration de meubles, soulage de statues. 100 Sukhumvit Soi 49.  
Ouvert tous les jours: 10h-18h  
Tél/Fax: 02 662 56 00  
tortue@csloxinfo.com

#### KALAE ART & DÉCOR

Meubles antiques chinois. Objets de décoration en provenance de toute l'Asie. 1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-songkhro) Sathorn Tai Rd., Thungmahamek, Bangkok 10120.  
Tél: 02 286 51 29  
Fax: 02 676 39 81  
Ouverture: lundi-vendredi 9h-18h. samedi-dimanche: 10h-18h.

#### KHONG KAO

Mobilier asiatique d'exception, objets uniques, statuaire, tapis de collection noués main. Elue meilleure boutique d'antiquités de Bangkok. Incontournable. 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit Soi 4, Nana Tai, Bangkok 10110.  
Tél/Fax: 02 252 03 66  
khongkao@hotmail.com  
Ouvert 7/7: 10h-18h, dimanche 10h-17h.

#### PAUL'S ANTIQUES

Depuis plus de 15 ans, Paul's Antiques apporte tout son savoir-faire à ses clients, avec des meubles de grande qualité et un service de restauration. Mobilier en teck massif en provenance de Birmanie et de Thaïlande, ainsi qu'un choix intéressant d'objets d'art et d'outils traditionnels. Fabrication du mobilier sur mesure à partir de bois de teck de récupération. 50 Soi 13 Sukhumvit Road, Klongtoey Nua, Wattana, Bangkok 10110 Thailand.  
BTS: NANA  
Tel: 02 253 90 25,  
081 836 94 08

#### ARCHITECTE DÉCORATEUR

#### NEOVISTA INTERNATIONAL

Concept global. Identité. Produit. Décoration. Architecture.  
Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande. C/o French Embassy, 29 Sathorn Tai, Bangkok 10120.



**Carnets d'Asie**  
Librairie francophone de Thaïlande

**Alliance française de Bangkok**  
29 Sathorn Tai, Bangkok 10120  
Tél : 02 670 4280  
Fax : 02 286 3844  
carnetsdasiebangkok@hotmail.com

Du lundi au samedi : de 9h à 19h

Pongkwan Lassus  
Architecte Silpakorn University  
Architecte D.P.L.G  
Antoine Lassus.  
Architecte D.P.L.G  
154/5 Rangnam road, Rajthevee, Bangkok 10400.  
Tél: 02 642 45 40-41  
Fax: 02 642 45 42  
neovista@a-net.net.th  
www.neovistadesign.com

Tél: 02 632 83 03-6  
Fax : 02 632 83 08  
Président: Robert Molinari  
Contact: rm@pansea.com

#### F.C.C.T.

(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 02 652 05 80

#### GAULOIS FOOTBALL CLUB

Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs... Evolue dans le Championnat de la Casual League ([www.somtam.com](http://www.somtam.com)). Yoni Pawlowicki ([yonipawlo@gmail.com](mailto:yonipawlo@gmail.com))  
Tél: 086 542 50 62

#### COMITÉ DE BIENFAISANCE (A.F.B.T.)

Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande. Président : Marianne Dailloux. Secrétaire : Thierry Lefèvre  
C/0 Consulat / Ambassade de France.  
35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36 Charoen Krung Road. Bangkok 10500.  
Tél: 02 943 94 37  
Fax: 02 236 95 74  
cd@la-bienfaisance.net  
www.la-bienfaisance.net

#### U.F.E

(Union des Français de l'Étranger) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation.  
Tél: 02 630 72 60  
Fax: 02 630 72 53  
Adresse: GPO Box 1325 Bangkok 10112  
tha.thailand@ufe.asso.fr

### ASSOCIATIONS

#### ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK

Permanence le jeudi (sauf vacances scolaires) de 10h à 13h à l'Alliance Française salle 304 -2ème étage. Bangkok (AFB) c/o Alliance Française 29, South Sathorn Road, Bangkok 10120.  
afbfafe@yahoo.fr  
www.accueilfrancophonebangkok.com

#### A.D.F.E.

Français du Monde. Association au service des Français de l'Étranger. Accueil, soutien, rencontre.  
Président : Daniel Sztanke  
eupadi@samart.co.th

#### ALLIANCE FRANÇAISE

29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.  
Tél: 02 670 42 00  
Fax: 02 670 42 70  
bangkok@alliance-francaise.or.th  
www.alliance-francaise.or.th

#### COMITÉ DE SOLIDARITÉ FRANCO-THAÏ

Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande. C/o French Embassy, 29 Sathorn Tai, Bangkok 10120.

Président : Michel Calvet

### AVOCATS

#### SUTHILERT

Suthilert Chandra-Angsu, avocat à la Cour. Litem Law Office: 1131/227 15th Fl., Therdamri, Nakhornchaisi Rd., Khwaeng Thanon Nakhornchaisi, Dusit, Bangkok 10300  
Tél: 02 668 65 06-7  
Mob: 089 105 96 65  
Fax: 02 668 65 08  
litem@lawyer.com

#### VOVAN & ASSOCIÉS

Silom Complex 17ème étage, 191 Silom Rd, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 632 01 80  
Fax: 02 632 01 81  
vovan@vovan-bangkok.com  
www.vovan-associés.com  
Avocats de nationalités: thaïe, française et américaine.  
Contacter: Sarah Roquefeuil ou Laxami Waraprasart Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers son bureau à Phuket, son antenne à Jomtien et un réseau de correspondants locaux, notamment à Chiang Mai, Krabi, Koh Samui et Rayong. Membre de LEGALINK: Réseau de cabinets indépendants. 90 bureaux dans 50 pays.

### BOULANGERIES-CAFÉS

#### FOLIES

Service commercial : 138 Moo 4 Suksawas Rd, Ratburana, Ratburana Bangkok.  
Tél: 02 818 27 00  
Fax: 02 818 26 99

sales@folies.net

Point de vente

Nanglinchee:  
309/3 Nanglichee Rd.  
Tél: 02 286 9786

Paragon Shop:

Gourmet Market, Paragon Ground Floor, Siam Paragon  
Tél: 087 500 7473

Café 1912:

29 Sathorn Tai Rd,  
Tél: 02 679 20 56

See Praya:

Soi Kaptan Buch, See Praya Rd (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton).

Tél: 02 639 4423

Sathorn City Tower Building:  
175 Sathorn Rd.

Tél: 02 679 60 00 (ext 5015)

### CANAPÉS/FAUTEUILS

#### MOBELLA / WESTMINSTER

Venez découvrir notre large collection de canapés et fauteuils haut de gamme, modernes, contemporains ou classiques, en cuir, en cuir pleine fleur ou tissu. Eddy Balavoine, directeur des ventes, se tient à votre disposition pour vous guider dans votre choix. Il pourra aussi étudier avec vous une fabrication personnalisée sur mesure. Notre show room est situé au:  
76/1 Soi lang Suan Bangkok  
Tél: 02 652 17 86  
Mob: 089 486 86 11  
westminster@pimpen.co.th

### CLUBS DE LANGUES

#### CENTRE ACACIA

Pour permettre à vos enfants d'apprendre le français ou l'anglais, ACACIA vous propose des ateliers de langues, en petits groupes, basés sur une approche pédagogique, ludique et créative.  
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél : 02 671 17 90  
info@centre-acacia.com  
www.centre-acacia.com

### CLUBS DE TENNIS

#### LE SMASH CLUB

Nouveau complexe sportif dédié au tennis. 7 courts de tennis, spa, restaurant, bar ... Le lieu de rendez-vous pour les joueurs de tennis de tous âges et de tous niveaux.  
499/213 Soi 64 Rama 3 Road, 10120, Bangkok

VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHT PAR AN!

Tél: 02 678 24 72  
info@lesmashclub.com  
www.lesmashclub.com/index.lasso

### COACHING D'ENTREPRISE

**1-2-WIN EXECUTIVE & CAREER COACHING**  
Votre accomplissement professionnel en Thaïlande et l'amélioration des performances de vos équipes sont nos deux objectifs, depuis 2006. Des centaines de cadres et des dizaines d'entreprises nous font confiance continuellement. Nous coachons également les expatriés à préparer la suite de leur carrière. Offrez-vous cette chance!  
**1-2-WIN Co., Ltd.**  
Mobile (en Français) +66 87 996 06 79  
mailto:info@1-2-win.net  
www.1-2-win.net  
77/4 Sukhumvit soi 22 Klongtoey, Bangkok 10110

### ACTIVE MANAGEMENT ASIA

Active Management Asia, professionnel du coaching d'entreprise, propose: Teambuilding, Leadership, Cross cultural communication and teamwork, Organization change, Shared visioning, Systems thinking. Dans vos locaux ou en résidentiel, nos programmes sont délivrés en anglais et en thaï. Résultats garantis. Appelez maintenant pour recevoir le catalogue des programmes proposés. Active Management Asia Co., Ltd.  
32 Seri 4 Rd., Suangluang Sub-district, Suanluang District, Bangkok 10250.  
Tél: 02 718 95 81-2  
Mobile (en français): +66 81 922 71 00  
info@active-asia.com  
www.active-asia.com

### COIFFEURS

**STYLE PARIS**  
Coiffeur visagiste français. Manager: David Drai. Spécialiste mèches et coloration. Manucure et pédicure. Extensions ongles & cheveux.  
Sofitel Silom, 5 th Fl, 188 Silom Rd, Bangrak, Bangkok, 10500.  
Tél: 02 238 19 91 (ext:1235/1236)

### CONDOMINIUM

**LE MONACO RESIDENCES**  
Inspiré par le style de vie de la principauté, le Monaco Résidences est un condominium de dernière génération, unique, situé à Ari, dans le quartier de Paholyothin (Soi 11), en plein cœur de Bangkok. Le Monaco Résidences est à quelques minutes seulement à pied de la station BTS Ari. Superficie des appartements disponibles : de 80 à 175 m<sup>2</sup> (une, deux ou trois chambres).  
Prix à partir de 10 millions de bahts.  
35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand  
Tél: 02 789 55 59  
sales@le-monaco.com  
www.le-monaco.com

### CONSEILS FINANCIERS

**SFS THAILAND**  
Filiale du 11ème courtier spécialisé de France. La situation d'expatrié revêtant un statut particulier, notre équipe d'analystes, parfaitement au fait de la fiscalité s'y rapportant, saura vous proposer la solution la plus adéquate: de l'investissement sécurisé au plus dynamique, du contrat d'assurance prévoyance - santé au contrat d'assurance - vie. Nous vous présenterons la meilleure solution du marché, adaptée à votre situation.  
The Offices at Central World, 8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok, 10330  
BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The Offices)  
Tél: (662) 613 17 45  
contact@sfs-thailand.com  
www.sfs-thailand.com

### S.C.I.I. (SOUTH EAST ASIA) CO., LTD.

Courtier indépendant en gestion de patrimoine. Genève, Luxembourg, Singapour, France et Thaïlande.  
Genève :  
http://wealthadvisors.ch  
France: http://avenirdefr.fr  
Thaïlande : Philippe VERNY  
One Pacific Place Bldg, 15th

Floor, Suite 1512, Sukhumvit Rd. Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél: 02 653 09 50-1  
Fax: 02 653 09 52  
Mob. 081 845 82 63  
scii@loxinfo.co.th

### COURS DE DANSE

**ALLIANCE FRANÇAISE**  
Rock'n Roll, Salsa, Chachacha, Paso doble, Valse, Tango. Tous les lundis de 18h30 à 20h à l'Alliance française. Contactez Myrtille Tibayrenc Studio 01, 29 Sathorn Tai, Bangkok 10120.  
Tél: 02 670 42 24  
Mob: 081 826 40 56  
bangkok@alliance-francaise.or.th  
www.alliance-francaise.or.th

### COURTIERS EN ASSURANCE

**ABC ASSURANCE CO., LTD.**  
Office: Bangkok 228/34 Ladprao 10, Ladyaw, Jatujak, Bangkok 10900  
Tel: 02 513 32 36-7  
Fax: 02 511 33 57

**SFS THAILAND**  
Filiale du 11ème courtier spécialisé de France. Avec SFS Thailand, c'est la garantie de trouver la meilleure solution à vos besoins d'assurances. Assurances de Personnes:  
- Santé 1er Euro ou Dollar  
- Santé Complémentaire à la CFE  
- Santé Groupe ou Entreprise  
- Visa SCHENGEN  
- Voyage  
- Étudiant Thaï en France  
- Protection Juridique pour Français  
Assurances de Biens:  
- Habitation  
- Auto  
- Moto  
- Bateau  
- Entreprise et Commerce  
- Produit  
The Offices at Central World, 8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok, 10330  
BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The Offices)  
Tél: (662) 613 17 45  
contact@sfs-thailand.com  
www.sfs-thailand.com

### CRÈCHES

**CENTRE ACACIA**  
Dans un cadre éducatif et ludique, ACACIA vous propose sa crèche bilingue pour permettre à vos enfants, âgés de 12 mois à 3 ans, de développer, en français et en anglais, leur créativité et leur imagination.  
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél: 02 671 17 90  
info@centre-acacia.com  
www.centre-acacia.com

### P'TIBOUTS

Jardin d'enfants francophone pour bambins de 16 mois à 3 ans. Ambiance familiale. Plus de 10 ans d'expérience. Notre objectif principal : des enfants épanouis et des parents heureux!  
2, Yenakat Road, Sathorn 10120 Bangkok  
Tel: 02 249 38 91  
sonia.w@mac.com

### ÉCOLES INTERNATIONALES

**ÉCOLE HOTELIÈRE VATEL BANGKOK**  
22 Borommarachachonmani Rd., Talingchan Bangkok 10170  
Tél: 02 880 83 61-3,  
02 849 75 22  
Fax: 02 849 75 24  
pompimol\_n@yahoo.co.th

### LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK

Administration du LFIB  
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela I) Kwang Wangthonglang, Khet Wangthonglang, Bangkok 10310.  
Tél: 02 934 80 08  
Fax: 02 934 66 70  
administration@lfib.ac.th  
www.lfib.ac.th

### ÉCOLES DE LANGUES

### MY THAI LANGUAGE SCHOOL

Ecole de thaï managée par des Français. My Thai Language School est une école qui propose des cours de thaïlandais de qualité pour vous aider à vous intégrer au mieux à la culture et à la société thaïes. Notre école étant agréée par le Ministère de l'Education thaïlandais, nos élèves "longue durée" (1 an, 200 heures pour 23 900 bahts seulement) bénéficient d'un visa étudiant d'un an (plus besoin de sortir du territoire). N'hésitez plus et faites-vous de nouveaux amis thaïlandais

dès maintenant !  
Contact: Puong Jean-Luc  
121/62 RS Tower,  
Ratchadapisek Rd. Dindaeng,  
Bangkok 10400  
Tél: 089-201 90 62  
www.mythailanguage.com

### ÉPICERIES FINES

**MEGA SELECTION**  
Toutes les saveurs des fromages et de charcuterie issus de notre terroir à Bangkok. Quintessence vous propose une sélection de fromages, notamment d'Appellation d'Origine Protégée (A.O.P) et un assortiment de charcuterie en fonction de votre palais et de vos envies. Plateaux et paniers disponibles sur demande. Livraison à domicile sur Sukhumvit-Sathon-Silom-Nanglingchee.  
Quintessence 1: Sukhumvit 23.  
Quintessence 2: Emporium (Gourmet market)  
Tél: 02 662 35 77,  
02 662 35 78  
quintessence@mega-selection.com  
www.mega-selection.com

### IMPORTATEURS ET DISTRIBUTEURS DE PRODUITS ALIMENTAIRES



### EUROFOOD

La société Eurofood est spécialisée dans l'importation et la distribution de produits alimentaires pour la restauration depuis 15 ans. Notre société est maintenant présente à Pattaya et offre un service de livraison pour les restaurateurs et hôteliers. Pour les particuliers, nos produits sont aussi distribués à Carrefour, Friendship, Tops, Big C. Retrouvez nos marques près de chez vous : les beurres et fromages Paysan Breton, jambons et mortadelle d'Italie Alcisa, pâtes alimentaires et tomates pelées Divella...  
Eurofood Pattaya 038-428638  
Eurofood Bangkok 02-3693115  
www.eurofoodthai.com

### IMPORTATEURS DE VINS

**SIAM GOURMET PARADOX**  
Importateur exclusif des vins Castel et M. Chapoutier.

Vente aux professionnels et aux particuliers  
Tél: 02 713 12 82

### HÔPITAUX

**BUMRUNGRAD INTERNATIONAL**  
Hôpital privé mondialement réputé.  
33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110.  
Tél: 02 667 24 01  
Fax: 02 667 22 22  
corporea@bumrungrad.com  
www.bumrungrad.com

### SAMITIVJEJ

133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 711 80 00  
Fax: 02 391 12 90  
www.samitivejhospitals.com

### HÔTELS

### CHÂTEAU DE BANGKOK

Service Apartment en plein cœur du quartier des affaires et à deux pas du parc Lumpini.  
Chambres et appartements de 33 m<sup>2</sup> à 200 m<sup>2</sup>. Piscine sur le toit, fitness, 2 restaurants, 1 coffee shop.  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330  
Sky Train : Ploenchit (200 m)  
Tel : 02 651 44 00 Ext. 1406  
resv@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

### PULLMAN BANGKOK KING POWER

8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400  
Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)  
Fax: 02 642 73 26  
pr@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanhotels.com  
www.accorhotels.com

### HÔTELS-CLUBS

**CLUB MED**  
153 Peninsula Plaza Building, 3rd floor, Rachadamri road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 02 253 01 08  
Fax: 02 253 97 78

### LIBRAIRIES FRANCOPHONES

**CARNET D'ASIE**  
Livres scolaires, romans, classiques, guides, presse française.  
Alliance française 29, Sathon Tai Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 02 286 38 44/  
02 670 42 80

Paiements en ligne sécurisés : connectez-vous sur [www.gavroche-thaïlande.com/abonnement/](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement/)

### INSTITUTS DE RECHERCHE

### IRASEC

Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-est. Vous trouvez nos livres à :  
- Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 29 South Sathon Rd.  
- Davideo, Thai Wah Tower 1, 21/72 South Sathon road.  
- Librairie de l'université Chulalongkorn, Phayathai road, Pathumwan.  
- Siam Society, 131 Sukhumvit Soi 21 (Asoke).  
- Museum Shop, Na Prathat Rd, Pranakorn.  
- Vous pouvez également commander nos livres dans les librairies Asia Books.  
Renseignements : 02 627 21 80  
www.irasec.com

### JEUX ET JOUETS

### DAVIDEO

Magasin français  
- Jeux français (Nathan, Villac)  
- Livres français (Enfants, Adultes)  
- Dvds en français  
- Cadeaux pour naissance  
- Souvenirs français  
daveobangkok@yahoo.com  
www.daveobangkok.com  
Thai Wah Tower 1, rez-de-chaussée.  
21/72 Sathon Rd, Bangkok 10120.  
Tél/Fax: 02 285 09 94

### LIBRAIRIES FRANCOPHONES

### CARNET D'ASIE

Livres scolaires, romans, classiques, guides, presse française.  
Alliance française 29, Sathon Tai Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 02 286 38 44/  
02 670 42 80

### LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes.  
645/42-43 Petchaburi Rd Bangkok 10400.  
Tél: 02 251 02 25,  
02 252 02 99  
Fax: 02 255 42 22  
librairiedusiam@cgsiam.com

### LIVRAISONS À DOMICILE

### FOOD BY PHONE



Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ? Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok: italien, libanais, thaï, japonais et bien d'autres encore. Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30, pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure. Food by Phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathon, Nanglingchee, Sukhumvit). Appelez le 02 663 46 63 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.  
Tél: 02 663 46 63  
Fax: 02 663 46 80  
www.foodbyphonebkk.com

### DUILIO'S HOME DELIVERY

Duilio's à Suriwong Lower Lobby "Tawana Ramada" Hotel, Suriwong Rd, Silom, Bangkok.  
Tél: 02 238 00 70  
Fax: 02 267 18 23  
duilio@dulios.com  
www.duilios.com

### LOCATION DE VOITURES

### ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE

Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages:  
Un véhicule neuf  
Un prix détaxé  
Un kilométrage illimité  
Une assurance multirisque Shangri-la Hotel  
506 Chao Phraya Tower  
89 Soi Wat Suan Plu Bangkok 10500.  
Tél: 02 630 72 52  
Fax: 02 630 72 55  
peugeot@asiajet.net

### CITROËN

Les avantages : voiture neuve, kilométrage illimité, assurance multirisque sans franchise. Assistance 7/7, 24/24. Remise de 10%, cumulable à

### PAROISSES

**PAROISSE FRANCOPHONE-MEP**  
254 Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 234 17 14  
Fax: 02 237 13 38  
Contact: Père Jean Dantoni  
mepbangkok@yahoo.com  
Messe du dimanche à 10h30.

### PISCINES

**PISCINES DESJOYAUX**  
Desjoyaux (Bangkok) Co., Ltd.  
48/155 M 10 Nawamin Rd, Klongkum, Bungkum, Bangkok 10240.  
Tél: 02 988 93 33

### PUBS, BARS, DISCOTHÈQUES

**WINE PUB**  
Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas.  
Pullman King Power Hotel  
8/2 Rangnam Rd, Thanon-Phayathai, Ratchathewi Bangkok 10400.  
Tél: 02 680 99 99  
hotel@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanbangkokkingpower.com

### RESTAURANTS ESPAGNOLS

### SPANISH ON 4 / TAPAS CAFÉ

Les Bars Tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30. (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit).  
Spanish on 4 : 78,80 Silom Soi 4 - Tél: 02 632 99 55  
Tapas Café : 1/25 Sukhumvit Soi 11 - Tél: 02 651 29 47  
www.tapasrestaurants.com  
info@tapasrestaurants.com

### RESTAURANTS FRANÇAIS

### BONJOUR RESTAURANT

Élu meilleur restaurant français de Thaïlande par le Thailand Tatler. Une cuisine française à la fois traditionnelle et moderne, un chef talentueux, un décor « baroque chic », un jardin à la française et une terrasse/bar lounge : une oasis sur Sukhumvit. Ouvert tous les jours. Bonjour Restaurant 1217/2 Sukhumvit Road, Klongtan Nua, Wattana, Bangkok 10110 (Sur Sukhumvit, entre les sois 59 et 61)



Used Cars Thailand tout nouveau site pour vendre, acheter, voitures et motos, par particuliers et professionnels. Consultez nos annonces, passez les vôtres de chez vous. Elles seront visibles en plusieurs langues 24 h/24, 7 jours sur 7, par les internautes du monde entier. Profitez de notre lancement : publication gratuite de votre annonce pour le mois de septembre.  
Contact: Hellas Thierry  
Jan Booster Co  
8/73 Moo 9 Soi Siam Country Club  
20150 Nongprue, Banglamung, Chonburi  
Tél: 038 415 036  
hellasthierry@yahoo.fr  
www.used-cars-thailand.com

### RENAULT EURODRIVE

Voiture neuve. kilométrage illimité. Assurance multirisques sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution.  
Contact: Mme Salina SEMA  
Tél: 089 936 78 58  
thairenault@yahoo.fr  
www.renault-eurodrive.com

### PAPETERIES

### DAVIDEO

Feuilles simples et doubles, petits et grands cahiers à petits et grands carreaux, étiquettes, œillets, gouache... vous attendent au rayon scolaire français de votre magasin Davideo. 21/72 Thai Wah Tower 1 G/F South Sathon Road, Bangkok 10120 (à 30 mètres de l'Alliance française).  
Tél/Fax: 02 285 09 94  
www.daveobangkok.com

Tél. : 02 714 21 12  
Horaires d'ouverture :  
11h30-14h et 18h30-22h ; la  
terrasse ouvre à 17h.

#### CAFÉ 1912

Géré par le groupe Folies.  
Restaurant, cafétéria.  
Dans l'enceinte de l'Alliance  
française.  
29 South Sathorn Rd.,  
Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 20 56

#### CRÊPES & CO

Très réputé pour ses crêpes  
et sa cuisine. Spécialités  
marocaines, espagnoles et  
grecques.  
- Directeur : Serge Brutin  
18/1 Sukhumvit Soi 12,  
Klongtoey, 10110 Bangkok.  
Tél: 02 653 39 90-1  
Ligne directe: 02 251 28 95  
- Nouveau restaurant à  
Thonglor.  
Directeur: David Perrot  
88 Thonglor Soi 8  
(r-d-c 8 Building).  
Tél : 02 726 93 98-9  
Parking gratuit.  
info@crepes.co.th  
www.crepes.co.th

#### LE BOUCHON

Convivial et situé au coeur du  
quartier chaud de Bangkok !  
Très bonne cuisine. Spécialités  
lyonnaises.  
37/17 Patpong 2, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Tél: 02 234 91 09  
lebouchon@anet.net.th

#### LE CAFÉ GOURMAND

Salades, cuisine légère,  
sandwiches, boulangerie. Le  
café du Château de Bangkok  
situé dans le lobby offre une  
alternative colorée, fraîche  
pour des déjeuners légers ou  
les petits creux.  
29 Soi Ruamrudee 1,  
Ploenchit Road, Lumpini,  
Patumwan Bangkok 10330  
Sky Train : Ploenchit (200 m)  
Tél : 02 651 44 00 (Ext. 6)  
fbm@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

#### PANORAMA BAR & RESTAURANT

Pour un verre ou un dîner  
plus intime. Le bar  
panoramique du Château de  
Bangkok, situé au 14ème  
etage, offre une vue  
imprenable sur la ville.  
Happy Hours tous les soirs de  
18h à 20h.  
29 Soi Ruamrudee 1,  
Ploenchit Road, Lumpini,  
Patumwan Bangkok 10330  
Sky Train : Ploenchit (200 m)

Tel : 02 651 44 00 (Ext. 3)  
fbm@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

#### PHILIPPE RESTAURANT

Proche de la Station BTS  
Phrom-Pong, ouvert midi et  
soir de 11h30 à 14h et de 18h  
à 22h.  
20/15-17 Sukhumvit soi 39  
North Klongtoey, Wattana,  
Bangkok 10110.  
Tél: 02 259 45 77-8  
www.philipperestaurant.com

#### VATEL RESTAURANT

Le célèbre restaurant  
d'application Vatel propose  
aux fins gourmets une cuisine  
délicieuse et raffinée à un prix  
imbattable! Un excellent  
rapport qualité-prix et un  
service impeccable...  
2/4 Borommarachachonnani  
Rd, Talingchan Bangkok  
10170. Situé à l'université  
Silpakorn.  
Tél: 02 880 96 84-86  
Fax: 02 880 96 88  
restaurantvotel@hotmail.com

#### WINE CONNECTION DELI & BISTRO

Après le succès de ses  
boutiques de vin, Wine  
Connection lance sa formule  
Deli and Bistro. Le dernier  
point de vente ouvert au K  
Village combine une cave à  
vin, une boutique de produits  
importés ou faits sur place  
(charcuterie, fromages et  
boulangerie-pâtisserie), un  
bar à vin et un restaurant.  
Wine Connection Deli &  
Bistro K Village, Sukhumvit  
26, Bangkok,  
Tél : 02 661 39 40  
www.wineconnection.co.th  
Ouvert tous les jours de  
10h30 à minuit.

#### RESTAURANTS ITALIENS

##### BECCOFINO

Avis aux fins gourmets!  
Beccofino vous fait découvrir  
une cuisine italienne délicieuse  
et raffinée concoctée par le  
chef Angelo Rottoli.  
Devenez un cordon bleu  
grâce aux cours de cuisine  
dispensés par le chef...  
146 Sukhumvit 55  
(soi Thonglor 4)  
Wattana Bangkok 10110  
Tél: 02 392 18 81-2  
info@beccofino.co.th

##### DUILIO'S

Un restaurant italien, une très  
bonne cuisine. Pizzas au feu

de bois. Terrasse extérieure.  
Menus le midi à prix très  
réduits.  
Ouvert tous les jours.  
**Duilio's à Suriwong**  
Lower Lobby "Tawana  
Ramada" Hotel, Suriwong Rd,  
Silom, Bangkok.  
Tél: 02 238 0070  
Fax: 02 267 1823  
duilio@dulios.com  
www.dulios.com  
**LIDO**  
Véritable cuisine italienne à  
prix thaïlandais. Livraison à  
domicile. Plats à emporter.  
Wi-Fi gratuit.  
Ouvert midi et soir 12h-24h.  
34/3 Soi Sribumphen Rama 4  
Rd, Sathorn Bangkok 10120.  
Tél: 02 677 63 51  
cenzo@truemail.co.th  
www.lidobangkok.com

#### PAPARAZZI

Au cœur du quartier des  
affaires. Restaurant italien du  
Château de Bangkok,  
10170. Situé à l'université  
Silpakorn.  
Belle carte de vins  
Business lunch 195 THB++  
Pianiste de jazz tous les soirs.  
29 Soi Ruamrudee 1,  
Ploenchit Road, Lumpini,  
Patumwan Bangkok 10330  
Sky Train : Ploenchit (200 m)  
Tel : 02 651 44 00 Ext. 3  
fbm@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

#### SERVICES

**PROPERTY CARE SERVICES (PCS)**  
**Le No 1 du service d'entretien de propriétés pour entreprises et**

**particuliers: gardiennage, nettoyage, maintenance, contrôle peste, jardinage, produits hygiéniques. Plus de 23,000 employés prêts à vous servir partout en Thaïlande. Accrédité ISO 9001 v 2000. Contacter: Arnaud Bialecki. PCS (Thailand) Ltd. 234, Sukhumvit Soi 101, Prakanong, Bangkok 10120. Call Centre: 02 800 90 11 Tél: 02 741 88 00 Fax: 02 741 80 62 customer@pcs.co.th**

#### SERVICES APPARTEMENT

**AEC APARTEMENT 3**  
245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120.  
Tél: 02 674 18 16

#### CHÂTEAU DE BANGKOK

Service Apartment en plein  
cœur du quartier des affaires  
et à deux pas du parc  
Lumpini.  
Chambres et appartements  
de 33m<sup>2</sup> à 200m<sup>2</sup>.  
Piscine sur le toit, fitness, 2  
restaurants, 1 coffee shop.  
29 Soi Ruamrudee 1,  
Ploenchit Road, Lumpini,  
Patumwan Bangkok 10330  
Sky Train : Ploenchit (200 m)  
Tel : 02 651 44 00 Ext. 1406  
resv@chateaubkk.com  
www.chateaubkk.com  
rejoignez-nous sur facebook

#### SABAI SATHORN

Bienvenue à Sabai Sathorn.  
Dans un environnement

agréable, cette nouvelle  
résidence-boutique exclusive  
vous propose la location  
d'appartements confortables  
et sophistiqués. Situé à Silom  
9 / Sathorn 10, Sabai Sathorn  
est très bien desservi (accès  
facile à Silom / Sathorn /  
Narathiwat road,  
expressways, station de BTS  
et BRT (bus)  
Chongnonsee. Visitez notre  
show-room dès aujourd'hui  
pour profiter de nos  
promotions spéciales !  
SABAI ESTATE  
21/2 soi Pipat, Silom Road,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Thailand  
Tel: 02 267 38 88  
Fax: 02 267 52 22  
www.sabai-estate.com

#### TRADUCTION-INTERPRÉTARIAT

##### THE CORNER

Traductrice français-  
anglais-thaï agréée par  
l'ambassade de France à  
Bangkok. Prise en charge  
complète de tous vos  
dossiers administratifs,  
judiciaires, professionnels,  
etc: traduction, conseil,  
envoi et suivi. Assistance à  
la préparation de dossier  
de mariage. Interprète  
français-anglais-thaï.  
31 Charoen Krung Soi 36,  
Bang Rak, Bangkok 10500.  
Rez-de-chaussée de l'hôtel  
Swan.  
Tél: 02 233 16 54  
Fax: 02 267 60 40  
Mob: 081 482 99 74  
tempakc@yahoo.com  
tempakc@hotmail.com  
Heures d'ouverture: 8h-12h  
et 13h-17h. Du lundi au  
vendredi.

#### TRANSPORT-DÉMÉNAGEMENT

##### AGS FOUR WINDS

**AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 30 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 125 bureaux dans 82 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations. AGS Four Winds International Moving Ltd., 55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110.**

**Tél: 02 662 78 80  
Fax: 02 662 78 81  
www.agsfourwinds.com  
Pour toute information,  
veuillez contacter Benjamin  
benjamin.conrazier@agsfour  
winds.com ou 081 701 52 00**

#### ASIAN TIGERS TRANSPRO INT'L

3388/74-77 Sirinat Building,  
21st floor, Rama 4 Rd.,  
Klongton, Klongtoey, Bangkok  
10110.  
Contactez M. David De Vos  
Mob: 081 917 43 46  
Tél: 02 687 78 94 (Direct line)  
Fax: 02 687 79 99  
d.devos@asiantigers-thailand.com  
www.asiantigers-thailand.com

#### ASL OVERSEAS (THAILAND) CO., LTD

ASL Overseas (Thailand) est  
une filiale de ASL Overseas  
(France) / groupe MSL .  
Notre métier est  
l'organisation de vos flux  
d'importation et  
d'exportation , en transport  
maritime et aérien à travers  
un réseau d'agence en propre  
dans 12 pays et d'agents  
partenaires present dans plus  
de 180 pays. Notre vocation  
est d'apporter un service  
professionnel , personnalisé  
et soigné pour une plus  
grande maîtrise de vos délais  
d'approvisionnement et de  
votre budget.

ASL en Asie - Bangkok / Viet  
Nam / Hong-Kong /  
Shenzhen/ Shanghai/Taipei  
ASL en France - Paris /  
Rouen / Le Havre / Marseille  
65, 42 Tower, unit 1203, 12th  
floor, soi sukhumvit 42(  
kluaynamthai), sukhumvit  
road, Prakanong,  
Klongtoey, Bangkok,  
10110 THAILAND.  
Tél: 02 712 31 83-8  
Fax: 02 712 31 89  
www.asl-overseas.com  
Contact en Français:  
gilles@asl-overseas.co.th  
Contact en Thai :  
wisakha@asl-overseas.co.th

##### JVK MOVERS

**Multinationale fondée en 1979 dont le réseau s'étend à travers 16 pays couvrant toute l'Asie et le reste du monde. Un service d'exception à travers le monde. Accréditation FIDI FAIM ISO, le standard international de qualité et de professionnalisme du déménagement international. Une équipe de 5 expatriés basée à**

## Chiang Mai

#### AGENCES DE VOYAGE

##### ACTIVETHAILAND.COM (CONTACT TRAVEL LTD.)

ActiveThailand.com (Contact  
Travel Ltd) Spécialistes du  
voyage Aventure dans le  
Nord de la Thaïlande!  
Nos camps de vacances et  
bases d'activités sportives:  
Maetang River Camp  
(Chiangdao) et Thai  
Adventure Lodge (Pai)  
accueillent familles, groupes,  
écoles, particuliers toute  
l'année. Bureau de voyage  
en ville: réservation d'hôtels,  
voitures et minibus avec  
chauffeur. Site internet:  
www.ActiveThailand.com  
Adresse: 420/3 Changklan  
road, Chiangmai Land,  
Chiang Mai  
Tél: 052 204 664,  
053 204 665  
Fax: (inter) (+66) 5327-9505

##### ATICO SPORTS

Agence de Voyage sur la  
Thaïlande. Spécialiste de  
circuits vélo sur la Thaïlande,  
le Laos et la Birmanie  
location de vélos route  
(course TRECK)  
stages cyclistes de préparation  
physique et mental (encadré  
par un coureur professionnel)  
agent officiel du Raid Thai et  
Vélo Bike Exotica  
Agence à Bangkok et à  
Chiangmai  
www.aticotour.com  
99/21 Moo 1 Huay Sai,  
Mae Rim, Chiang Mai 50180  
Tél (mob) : 080 632 53 87  
Tél (fixe) : 053 261 623  
mail: alcordier@wanadoo.fr

##### ANTIQUITÉS

##### KALAE CHIANGMAI

Kalaë Chiangmai  
115 Moo 8 Hang Dong Tawai  
Rd, T.Nongkaew Hang Dong,  
Chiang Mai 50230.  
Tél : 081 530 92 90

##### CONSEILS FINANCIERS / COURTIERS EN ASSURANCES

##### SUNBELT LANNA

- Commerces à céder ou à  
vendre. Nous offrons un très  
large éventail de commerces  
à vendre et des opportunités

d'investissement en  
Thaïlande.

- Immobilier. Nous avons le  
plus large choix de  
propriétés à vendre du Nord de  
la Thaïlande, des terrains  
aux appartements en passant  
par les maisons individuelles.  
- Services juridiques. Notre  
équipe d'avocats thaïlandais  
vous assiste pour toute  
question liée aux visas,  
contrats, enregistrement  
d'une entreprise, locations,  
transferts de propriété,  
permis de travail, actes  
notariés, etc.  
- Services comptables, saisie  
de compte, préparation de  
TVA, sécurité sociale,  
préparation et déclaration  
d'impôts personnels et  
professionnels, audits et  
consultation du BOI (Board  
of Investment).  
Tél: 053 277 792  
Fax: 053 283 873  
info@sunbelt-chiangmai.com  
www.sunbelt-chiangmai.com  
- Pour entrer en contact  
directement avec notre  
représentant francophone,  
veuillez appeler Gilles au  
087 078 34 35

#### CONSULAT HONORAIRE

##### AGENT CONSULAIRE : THOMAS BAUDE

Horaires d'ouverture : du  
lundi au vendredi, de 10h à  
12h.  
138, Thanon Charoen  
Prathet, Chiang Mai 50100.  
Tél: 053 281 466,  
053 275 277  
Fax: 053 821 039  
tombaude@loxinfo.co.th

#### GUEST-HOUSES

##### TOP NORTH GUEST-HOUSE

Une oasis de verdure au  
coeur de la ville. Profitez de la  
piscine ou de la terrasse,  
appréciez le confort parfait  
des chambres, dégustez la  
cuisine thaïe ou internationale  
du Top North restaurant à  
des prix très raisonnables.  
Tours, treks, billetterie,  
location de voitures, appels  
longue distance.  
15 Moon Muang Rd., Soi 2,  
Chiang Mai.  
Tél: 053 278 900,  
053 278 684  
Fax: 053 278 485  
topnorth@hotmail.com  
Pour réserver à Bangkok  
Tél: 02 653 19 21,  
02 653 3847  
www.topnorthgroup.com

#### HÔTELS

##### DE NAGA CHIANG MAI

De Naga Chiang Mai est un  
hôtel moderne à  
l'architecture de style Lanna.  
Idéalement situé au coeur de  
la ville, il offre aux voyageurs  
la proximité de toutes les  
attractions et des services  
haut de gamme. Les  
propriétaires se sont inspirés  
du serpent mythique, le Naga,  
pour créer une ambiance  
énigmatique et exotique, avec  
une architecture typique du  
nord de la Thaïlande, réalisée  
par un designer local. En  
poussant la porte, les bruits  
de la ville s'estompent et vous  
pénétrez dans le royaume  
magique du paradis perdu.  
21 Soi 2 Ratchamanka,  
Moon Muang Road,  
T. Pra Sing, A. Muang,  
Chiang Mai 50200  
Thailand  
Tél.: 66 (0) - 53 20 90 30  
Fax.: 66 (0) - 53 20 85 98  
info@denagahotel.com  
www.denagachiangmai.com

##### PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE

Deux endroits, deux styles :  
- au coeur de la cité, le Prince  
Hotel,  
3 Taiwang Road, Chiang Mai,  
50300.  
Tél: 053-252025-28  
Fax: 053-251144  
www.princehotel-cm.com  
- Au pied du Doi Suthep,  
Flora House  
Hôtel & Resort  
Soi Chang Khian, Huay  
Khaew Rd, Chiang Mai.  
Tél: 053 215 555. ext (0)  
Portable (anglais)  
Mr. Decha : 089 633 4477  
www.flora-house.com

##### TOP NORTH HOTEL

Au coeur de la ville, sa piscine  
dans un jardin tropical et la  
qualité des prestations :  
chambres avec ventilateur ou  
climatiseur, TV câblée, tours  
et trekkings, location de  
voitures... permettent à cet  
hôtel de figurer parmi les  
meilleures adresses de  
Chiangmai. Restaurant  
réputé, The Zest, avec cuisine  
locale et internationale.  
41 Moon Muang Rd,  
Chiang Mai.  
Tél: 053 279 623-5  
Fax: 053 279 626  
Pour réserver à Bangkok :  
02 653 38 47, 02 653 19 21  
topnorth@hotmail.com  
www.topnorthgroup.com

### AEC Apartment 3

Calmé, meublé,  
vue panoramique, balcon,  
de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.  
A 5 min du Central Rama 3,  
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie,  
restaurant. 9 étages. Ascenseur.  
Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

**Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts**

A 10 minutes de  
l'Alliance Française,  
Sathupradit  
Soi 15

245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa,  
Bangkok 10120  
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

## Bang Saphan

#### HÔTELS / RESORTS

##### CORAL HOTEL

Cottages familiaux ou  
chambres doubles, air  
conditionné, eau chaude.  
Piscine et nombreuses  
activités sportives et de  
découverte. (Parlons anglais,  
français et thaï).  
171 Moo 9, Suan Luang  
Beach, T. Pongprasart,  
Bangsaphan Yai,  
Prachuabkirikan 77140  
Tél: 032 817 121  
info@coral-hotel.com  
www.coral-hotel.com

**VOTRE ADRESSE  
DANS NOTRE  
GUIDE PRATIQUE  
À PARTIR DE 3 500  
BAHT PAR AN!**

## LIBRAIRIES

## BACK STREET

Grand choix et bonne sélection de livres en français. Vous y trouverez aussi des livres en toutes les langues, des romans, des classiques, des guides... Backstreet books 2/8 Chang Moi Kao Rd, off Thapae Rd siambooks@hotmail.com Tél: 053 874 143

## PISCINES

## PISCINE DES JOYAUX

Desjoyaux Chiang Mai Co., Ltd. 179 Mahidol Rd., Haiya, Muang, Chiang Mai 50100. Tél: 053-283 901-2 Fax: 053-202 859 desjoyaux\_cmi@hotmail.com

## RANDONNÉES À VÉLO

## NORTHERN-TRAILS.COM

Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai. www.NorthernTrails.com

## RESTAURANTS

## CHEZ MARCO

Originaire de Valbonne, le jeune Marco propose dans son petit restaurant au décor soigné une cuisine qui lui ressemble : méditerranéenne, personnelle et séduisante. Beaucoup de tapas (tapenade, poivrons à l'huile...), carpaccio de thon, bœuf ou saumon, filet de bœuf aux cèpes, filet entrecôte pour accompagner une bonne carte de vins, des plats ensoleillés. Réservation conseillée. Ouvert tous les jours de 17h à... très tard. Fermé le dimanche. Chez Marco, 15/7 Loi Kroh Rd., A. Muang, Chiang Mai Tél: 053 207 032 Mob: 084 364 72 94

## EDEN RESTAURANT

Sur une terrasse ombragée, bercé par l'eau de la fontaine, dans une ambiance chaleureuse, venez apprécier la cuisine française et thaïe de Stephan et La, qui vous accueilleront avec la générosité marseillaise et le sourire thaïlandais. Ouvert de 10h à 22h30, fermé le mercredi. Eden restaurant, Moon Muang road, soi 5 Tél: 087 905 30 88 (Stephan), 087 981 85 23 (La)

## PIZZERIA DA ROBERTO

Cuisine familiale délicieuse, pâtes et pain fait maison et la vraie pizza italienne. Chez Da Roberto, on parle français. 21/1 Ratchamankha, soi 2, Chiang Mai. Mob: 089 431 43 98 Tél: 053 207 020

## THE RIVERSIDE BAR &amp; RESTAURANT

Dîner aux chandelles avec vue sur la rivière Ping ou cascade. Venez déguster nos plats traditionnels thaïs et internationaux. Croisière dîner ou réserver notre bateau pour vos occasions spéciales. Musiciens (piano, guitare) et 3 groupes pour animer vos soirées jusque tard dans la nuit. Pour plus de renseignements, veuillez contacter Pascal. Horaires d'ouverture: 10h - 1h 9-11 Charoen Rat Road Tél: 053 243 239 service@theriversidechiangmai.com www.theriversidechiangmai.com

## SERVICES FRANCO-THAÏS

## UMA SERVICES FRANCOPHONES

Pour faciliter votre séjour en Thaïlande. Prestation de services, recherche de logement (sur Phuket et Chiang Mai), circuits, traduction (français, anglais, thaï), accompagnement dans vos démarches administratives (immigration, visa...), négociations, achats, conseils, recherche de personnel, entretien de maisons et d'appartements, location de bateaux, location de voitures. Cours de français et de thaï. uma\_services@yahoo.fr Nan 080 520 36 82 Stéphane 084 052 29 80

## Chiang Rai

## ASSOCIATIONS

## ALLIANCE FRANÇAISE

Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France. 1077 Rajyotha Soi 1, Chiang Rai 57000

Tél: 053 600 810 chiangrai@alliance-français.or.th

## TOURS &amp; LOCATION DE MOTOS

## FRENCHY TREKKING

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française. 219/2 Ban Huafai Soi 6, T.Robwiang, A.Muang, Chiang Rai 57000. Egalement, location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité. Tél: 053 759 270 Mob: 081 952 38 69 Fax: 053 759 271 ST motobike, 527/5-6 Banphaprakan Rd, Chiang Rai 57000. Tél: 053 713 652 thairando@hotmail.com www.thairando.net

## Hua Hin

## CONSEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCES

## SIAM CONSULTING

Conseiller en assurance auto-moto-bateaux-maison-condos-magasin-visa schengen. Spécialiste en assurance sante complement cfe ou 1er euro. des solutions adaptées a tous vos besoins sans limite d'age! Un devis s'impose 250/129 Hansa Avenue -soi 94 -petchkasem road 77110 Tél/Fax: 032 512 075 Mob.: 085 962 22 32 franckphuket@hotmail.com

## HÔTELS

## PUTAHRACSA

Putahracsca Hua Hin permet à ses clients d'allier le charme d'une petite ville de vacances et le plaisir de la plage. Situé dans le quartier résidentiel de Hua Hin, la station balnéaire la plus prisée des Bangkokois, à environ 200 km au sud-ouest de la capitale, soit 2h30 de route, le Putahracsca est conçu pour la détente, associant la touche personnelle du propriétaire au style traditionnel de Hua Hin dans un design contemporain de grande classe. Putahracsca Hua Hin Address: 22/65 Nahb Kaehat Rd.

Hua Hin Prachaub Kirikhan 77110 Tél. +66 (0)32 531 470 Fax. +66 (0)32 531 488 www.putahracsca.com For Customers / Guests (Booking, inquiries about product information and other service) Email: booking@putahracsca.com Tél. +66 (0)32 531 470 Fax. +66 (0)32 531 488 For Travel Agents & Wholesalers (Get special agent rate / bulk discount, send your inquiry now) Email: sales@putahracsca.com Tél. +66 (0)2 250 45 27-29 Fax. +66 (0)2 250 45 25

## HÔTELS / RESORTS

## BANYAN

Le Banyan Village, Resort & Golf de Hua Hin vous invite à tenter une expérience exceptionnelle, que vous soyez en famille, en lune de miel ou simplement amateur de golf -le Banyan Golf Club a été élu "Meilleur nouveau complexe de golf de l'Asie Pacifique" par Asian Golf Magazine-. Laissez-vous aller entre les mains expertes et attentionnées de notre personnel et faites comme chez vous, dans votre villa avec piscine privée et jardin tropical. Réalisez vos rêves en devenant le propriétaire d'une villa de style thaï luxueuse ou d'un condominium au Banyan Village, à la fois une résidence de rêve, et un investissement de choix. Notre hospitalité légendaire vous donnera l'occasion de vivre une expérience inoubliable, en compagnie de votre famille ou de vos amis. Rejoignez-nous! Banyan Village, Resort & Golf, Hua Hin, Thailand 68/34 Mooban Hua Na, Tambol Nong Gae, Hua Hin, Prachuabkirikhan 77110 - Sales Office: 032 538 856-7 sales@banyan thailand.com - Golf: 032 616 200 reservations@banyan thailand.com - Resort: 032 538 888 booking@banyan thailand.com

## RESTAURANTS

## LA PAILLOTE SALLE ET TERRASSE ROMANTIQUES



Cuisine personnelle et de tradition où les plats de terroirs vous titilleront les papilles gustatives. Ouvert de 11h à 23h Menus 3 services à 444

bahts++ Dès 19 h le bar à vins et pastis est ouvert. Conversations et dégustations. Bibliothèque avec plus de 1000 livres français. Le prêt est gratuit. La PAILLOTE est l'ambassade de la culture francophone et de la cuisine française, le point de rencontre et de découverte où tous vos sens sont en exergue. reservation@paillothe.net ou 032 521 025 www.paillothe.net Mob Gaston : 086 095 11 00 Situé à 50 mètres du Sofitel

## HÔTELS / RESORTS

## Koh Chang

## HÔTELS

## THOR'S PALACE

Thor's palace est un hôtel perché sur un rocher en plein white sand beach avec une vue imprenable sur l'océan. D' une décoration subtile et d' une verdure impressionnante des cocktails délicieux avec un menu thaï exceptionnel ainsi que des plats européens. Connu pour son style extravagant et charmant vous met dans une ambiance relax et agréable très connu par la presse internationale avec des reportages à l'appui vous pourrez également goûter à sa gastronomie sur la plage de white sand beach dans son deuxième restaurant les pieds dans l'eau. Thor's Palace, BAR, RESTAURANT, HOTEL 2/Moo 4, White Sand Beach 23170, Trat Email: thorpallace@gmail.com Tél: +66 (0) 39 551 160 Mob: +66 (0) 81 927 25 02

## CLUBS DE PLONGÉE

## THE DIVE ADVENTURE

L'équipe de "The Dive Adventure" situé à Bang Bao sur l'île de Koh Chang se fera un plaisir de vous faire découvrir les meilleurs sites de plongée du Parc National. Seul, en couple ou en famille, découvrez les îles du Sud-Est de la Thaïlande à bord de notre bateau, sous l'assistance souriante et chaleureuse d'une équipe professionnelle. Plongée sous-marine, snorkeling,

journée ou 1/2 journée d'excursion, cuisine locale à bord, sorties privées en bateau rapide avec un service "à la carte"... Nous sommes un centre PADI IDC 5 étoiles. Passez tous les niveaux PADI, du débutant au Dive master, avec des instructeurs expérimentés, dans notre salle de classe climatisée en plus des entraînements en piscine. 10% de réduction en présentant le magazine. The Dive Adventure 47/2 Moo 1, Bang Bao Pier, Koh Chang, 23170 Trat Tél: 039 55 81 34 www.thedivekohchang.com info@thedivekohchang.com

## Krabi

## HÔTELS

## KOH JUM LODGE

Koh Jum Lodge est situé sur l'île préservée de Koh Jum entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif. Contact Jean-Michel: 089 921 16 21 Tél: 075 618 275 jean-michel@kohjumlodge.com www.kohjumlodge.com

## PISCINES

## PISCINE DES JOYAUX

Desjoyaux Krabi Krabi road, Paknaam, Muang, Krabi 81000 Tél: 075 624 533

## Pattaya

## AMICALES

## MAISON DU CLUB FRANCOPHONE

Bienvenue à tous pour partager: jardin, piscine, salle pour réunions amicales (réceptions, fêtes, anniversaires, jeux). Bibliothèque: + de 900 livres (littérature, polars, Asie, société, histoire, guerre, science-fiction...). Prêts gratuits. Ni adhésion, ni cotisation. Initiation à l'anglais.

Aide et renseignements (expatriés et administrations françaises), toutes formalités pour séjour en Thaïlande. Tél: 085 125 55 27, 084 782 01 08, 089 020 40 81 clubfrancophone@hotmail.com Localisation: Sukhumvit, 2ème Soi 89 (après lotus)

## AGENCES DE DÉTECTIVES

## AGENCE FRANCOPHONE DE DÉTECTIVES

Douze année d'expérience, un bon réseau de relations, une équipe d'inspecteurs Thaïlandais et français, fiables, professionnels et efficaces. Nous agissons rapidement pour particuliers et sociétés. Prix modérés, adaptés au coût de la vie Thaïlandaise. Mobile : 081 150 12 74 E-mail: messages@le-detective.net www.le-detective.net

## APPARTEMENTS À LOUER

## DAO HOLIDAYS

À 5 mn de la plage, studios et suites entièrement rénovés et équipés (frigo, TV câblée, lecteur DVD, climatiseur, ventilateur, chauffe-eau). Grande piscine collective. Aire de jeux pour enfants. Parking à volonté. Sécurité 24h/24. Commerces de proximité (épiceries, cafés-bars, restaurants [service d'étage], blanchisseries, salons de massage, Internet-café, location de motos, de voitures...). Connexion Internet par Wifi (abonnement payant). Tarifs spéciaux longue durée. Dao Holidays. View Talay Residence I (A&B). Pattaya-Jomtien. Contact: 089 932 07 01 info@daoholidays.com www.daoholidays.com

## ASSOCIATIONS

## ROTARY CLUB PATTAYA MARINA



Le seul Rotary Club francophone d'Asie. Ouvert à tous. Venez nous rejoindre à

## ASSURANCES &amp; IMMOBILIER

## AXIOM SMART PROPERTIES

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances et immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation. Nouvelle adresse (depuis le 01/02/10): 559/45-46, Moo 10 - Phratamnak Road - 20150 Pattaya Contact: Gilles Tabellion (08 17 56 01 41) gilles@axiomgroupe.com http://www.axiomgroupe.com http://www.axiomgroup.info/indexfr.htm

ABC ASSURANCE CO., LTD. Office: Pattaya 292/4 Moo 10, Thapraya Soi 15, Pattaya, Chonburi 20260 Tel: 089 105 53 22

## ÉCOLES

## ÉCOLE FRANCOPHONE DE PATTAYA (EFP)

La seule école francophone de Pattaya reconnue officiellement par le ministère thaïlandais de l'Éducation nationale et l'ambassade de France. Sections maternelle, primaire et secondaire, suivant les programmes du CNED (Centre National d'Enseignement à Distance) qui offre un support pédagogique permettant d'avoir une scolarité en tous points identique à celle qui se déroule en France (avec en plus des cours de thaï et d'anglais). Renseignements et inscriptions www.ecolepattaya.com info@ecolepattaya.com Tél: 038 076 071 Mob: 086 565 19 55 Siam Neramet Village Soi Chayaphruek, 151/63-65, Moo 9, Chonburi 20260

## GUEST-HOUSES &amp; BARS

## LE TRAFALGAR

Bar/Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). En salle: accès Internet (ADSL) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant! Direction corso-valaisanne:

## BOULANGERIES

## LA BOULANGE

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme,

Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous. Magasin-Fournil: 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya - 20260 (non loin de Carrefour) Tel.: 038 414 914 Fax: 038 414 913 Mob: (Alain) 087 053 55 39 (français) Mob: (Bume) 081 348 57 79 (thaï-anglais) info@la-boulange.com www.la-boulange.com

Jean-Luc & Léo. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le... détour!). 312/34-35, Moo9, Soi Lengkee, Pattaya 20260. Tél: 038 720 290 trafalgar.pattaya@yahoo.fr

## HÔTELS

### LE VIMAN RESORT

Créé en 2008, situé à 5 minutes de Walking Street et de Jomtien Beach. Découvrez ce charmant 'resort' doté d'un cadre exceptionnel: jardin tropical, cascades, magnifique piscine avec jacuzzi, salle de fitness, WI-FI gratuit, etc... 8 logements d'environ 40m<sup>2</sup> avec cuisine équipée, mobilier de style thai-bali, coffre-fort électronique. Location: journée/24h = 1 400 bahts, 1 semaine = 8 000 bahts, 1 mois = 25 000 bahts. 423/4 Moo 10, Thappraya Road, Soi 15 (Soi Norway) - Pattaya. Tél: 080 090 29 32, 087 073 13 12 www.locationthailande.com

## HÔTELS-RESTAURANTS

### F & B BAR-HOTEL RESTAURANT

Bel établissement à l'élégance discrète, installé sur la Deuxième Avenue, non loin de Pattaya Central, près de la plage. 14 chambres de 35 m<sup>2</sup>, toutes personnalisées et entièrement équipées (double vitrage, climatisation, TV câblée, salle de bains avec douche, minibar). Restaurant proposant des plats locaux (selon arrivages) et cuisine française. Bar (apéritifs, cocktails). Direction française. Accueil en taxi individuel (à l'aéroport) sur réservation. 75/3 Moo 9, Second Road (en face du Montien Hotel), 20260 Pattaya. Tél: 038 427 142 Fax: 038 427 143 Mob.: 087 134 45 77 fbhotel@csloxinfo.com

### PASADENA LODGE

Un décor de rêve, un service de grande qualité, tout à la fois au calme et en centre ville, à deux pas de la mer et de Walking Street, 20 [très] belles

chambres, grand confort. De 600 à 800 bahts. Ascenseur, Wifi... 33/127 Moo 10, Soi LK Metro Soi Diana Inn, Pattaya 20150. Tél: 038 489 152 Fax: 038 489 151 pasadenalodge@yahoo.com www.hotelpasadenalodge.com

### RIVIERA BEACH HOTEL

Hôtel-restaurant désormais légendaire, situé à 200m de la plage. 26 chambres et 2 suites, tout confort (air-conditionné, TV câblée), coffres à la réception. Prix (chambres): 350 et 450 bahts. Bar avec billard. Restaurant ouvert 24h/24. Bonne cuisine thaïe et européenne. Les patrons (Christian et Charly), et leur manager, Paulo le débonnaire (qu'on ne présente plus), vous garantissent un accueil des plus chaleureux. Le p'tit plus: sorties en mer, pêche au gros, de jour comme de nuit. 183/70 Soi Post-Office, Beach Rd - Pattaya. Tél: 038 429 623 Fax: 038 710 950 riviera.beach@yahoo.fr www.rivierabeach.o-n.fr

## ORPHELINATS

### AIDE À L'ENFANCE DEFAVORISÉE



Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, Les enfants sourds et malentendants ont leurs propres dortoirs dans nos locaux. Tous les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel. Tél: 038 423 468, 038 416 426 Fax: 038 416 425,

038 716 204 info@thepattayaorphanage.org www.thepattayaorphanage.org

## RESORTS

### PALM GROVE RESORT

Palm Grove Resort est idéalement situé au coeur des attractions naturelles et culturelles de la côte est. Niché entre deux gros villages de pêcheurs, Ban Am Pur et Bang Saray et à seulement quelques mètres d'une plage de sable blanc, c'est la retraite idéale. Palm Grove Resort offre tous les services et les équipements d'un cinq étoiles, avec une ambiance cosy « comme à la maison ». Les suites et villas de style contemporain thaï sont luxueuses et élégantes, avec un subtil mélange d'orient et d'occident. Spacieuses et confortables, c'est le choix idéal pour une famille ou un couple. 245/96 Moo 3, Sukhumvit Rd., Na Jomtien Soi 40, Chonburi 20250 Thailand. Tél: 038 709 444 Fax: 038 709 443 reservation@palmgroveresort.com www.palmgroveresort.com

## RESTAURANTS-BARS

### BARTIME'S (Lounge, Bar et Restaurant)

Situé sous le cabaret russe « Galaxy », sur Walking Street. De jour comme de nuit, un cadre, un décor et des ambiances uniques à Pattaya. Cuisine française, internationale et thaïlandaise. Cocktails, vin, Irish coffee (spécialité maison), jus de fruits. Billard. Terrasses donnant directement sur la mer. Ouvert de 16h à 5h du matin. Direction française. Allez-y, ça vous changera. 190 Walking Street, Moo 10, Pattaya 20150. Mob: 086 827 55 98 (français) www.bartimes-pattaya.com

### LA NOTTE

En face de l'Espace Francophone, anciennement Mon Ami Pierrot. Métamorphose totale, tant au point de vue du cadre (au charme irrésistible, évoquant le style Art Déco) que de l'ambiance relaxante et surtout de la cuisine (singulièrement française mais aussi plurielle). Choix de vins français et internationaux (en salle ou au bar). Belle terrasse

donnant sur la rue piétonne. Ouvert tous les jours de 17h30 à 1h du matin. 220/2-4 Walking Street, South Pattaya. Tél: 038 429 792

## VINOTHÈQUES

### THAI FRENCH WINE

Des vins français authentiques au vrai goût de terroir, c'est le pari gagné par FFW qui n'importe exclusivement que du vin français directement de la propriété. Jamais de négociants. On y trouve donc le meilleur du vin français au meilleur prix. 80% sont des "AOC" mais 100% sont des trésors dont vous allez tomber amoureux. 584/47, Moo 10, Soi 17, 3rd Road, Nongprue, Banglamung, Pattaya, 20150 Chonburi. Tél: 089 230 77 52 www.thaifrenchwine.com thaifrenchwine@hotmail.com

# Phuket

## AGENCES DE VOYAGE

### PHAWADEE THAI TRAVEL

L'agence qui vous reçoit à Phuket. Tous les hôtels, tous les tours, toutes les activités sportives ou culturelles qui sont pratiquées à Phuket. Plongée, golf, croisières à la voile et safari de pêche au gros. Comment louer une voiture, une mobylette, un bateau ou même un avion... Réservez un court de tennis, un spa, une soirée à thème ou célébrez un anniversaire. Patong Beach, Phuket www.thai-travel.com

### PHUKET ADVENTURES - CIE FRANCO-THAÏE

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés. Tél: 076 355 955 - 9 Fax: 076 355 952 info@phuket-adventures.com

## PHUKET RÉCEPTIF

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste, Groupes, Incentives, Evénements. Tél: 076 261 195 Fax: 076 261 197 info@phuket-receptif.com www.phuket-receptif.com

## ASSOCIATIONS

### ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Plus de 650 DVD en langue française disponibles à la location. 3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000. Tél/Fax: 076 222 988 phuket@alliance-francaise.or.th

## BARS & RESTAURANTS

### ABSOLUTE CEYLON PUB

À Jungceylon au coeur de Patong, un très grand pub avec large terrasse, idéal pour se restaurer à toutes heures. Ouvert tous les jours de 10h à minuit, ce bar offre 4 tables de billard, les retransmissions des grands événements sportifs et des animations spéciales tous les soirs, comme les compétitions de billard le mercredi et des groupes live le lundi et vendredi. Jungceylon, Patong, Phuket 83150. Tél: 081 396 57 75 www.absolutepatong.com

### CAFÉ 101

Un cuisine de bistro française, italienne et thaï idéale pour un déjeuner sur le pouce, un repas d'affaire ou un dîner entre amis. Calme, chic et lounge. Bon rapport qualité/prix. Rat -U-Thit 200 Pee Rd, Jungceylon unit 3108, Patong, Phuket 83150. Mob: 087 995 0916 info@cafe101.co.th www.cafe101.co.th

## BOULANGERIES

### BOULANGERIE AUX DES LYS

Viennoiseries, pains, gâteaux, sandwiches, quiches et salades pour une pause petit déjeuner ou déjeuner, à l'ombre d'un jardin. Et pour tous anniversaires et mariages. Ouvert tous les jours de 7h à 19h. 83 Moo2 West Chaofa Road, T. Wichit, Phuket 83000. Tél: 086 470 18 53 FrenchBakeryPastry@yahoo.com

## CLUBS DE PLONGÉE

### ALL 4 DIVING

Tout pour la plongée. C'est à Patong Beach 5 Sawadeerak Road que ce magasin de 400 m<sup>2</sup> complètement dédié à la plongée vous aidera à trouver : équipements (toutes les grandes marques), les cours Padi principalement, les sorties à la journée tout autour de Phuket, et même vers les îles Similan. D'une toute simple sortie palme, masque et tuba à la croisière aux îles Andaman, tout est possible avec All 4 Diving. N'hésitez pas à contacter en français par e-mail nos spécialistes qui se feront un plaisir de vous renseigner tout en proposant les meilleurs « plans ». 5 Sawadeerak Road, Patong Beach, Phuket www.all4diving.com

### SEAFARER DIVERS - PHUKET

Plongée et Kayak de Mer. Depuis 1979, Charlie et son équipe accueillent dans leur centre de plongée TDA/CMAS 5\* ITC Master Dive Academy les débutants, les plongeurs expérimentés, les individuels et les groupes. Formation TDA/CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois, du débutant au moniteur 2\*. Formation PADI et NAUI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de plongée ou

de kayak de mer de 5-10 jours à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud (Lanta-Tarutao). 1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalong Pier, T. Rawai, Phuket. Tél: 076 280 644, 081 979 49 11 infos@seafarer-divers.com www.seafarer-divers.com

### SEA WORLD DIVE TEAM

Depuis 1997, Sea World Dive Team, centre francophone de plongée padi 5 étoiles situé au coeur de Patong sur l'île de Phuket, sera votre partenaire privilégié pour toutes vos aventures sub-aquatiques. Nos cours qui commencent du débutant jusqu'au niveau professionnel sont assurés par une équipe d'instructeurs padi réputés et hautement qualifiés, dans un centre aux services haut de gamme (piscine d'entraînement couverte et à 3 profondeurs intégrées au centre). Par ailleurs, nous organisons tous les jours des croisières-plongée autour de Phuket ainsi que sur les îles Similan ou la Birmanie. Soi Saen Sabai Patong Beach Phuket T. Tél: 076 341 595 www.seaworld-phuket.com

## CONSEILS JURIDIQUES & COMPTABLES

### PHUKET VISA & BUSINESS LTD., PART.

Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt... Visa (non immigrant, un an...). Permis de travail. Création d'entreprise. On parle français! 64/46, Moo 1, Chaofa Rd., T. Vichit, Phuket. Tél: 076 263 475, 076 264 476 Fax: 076 374 563 phuketvisa@hotmail.com www.visasiam.com www.visasiam.com

### SYNERGIES & CO., PHUKET LTD

39/4-5 Koh Kaew Plaza, Moo 2, Thepkasattri Rd, T.Koh Kaew, A.Muang Phuket 83000

Tél/Fax: 076 273 511 Mob: 081 893 32 12 Contact : Luien Rodriguez Scphuket@yahoo.com / L.rodriguez@trocadelyo.com www.trocadelyo.com

## CONSULAT HONORAIRE

### CONSULAT HONORAIRE DE FRANCE PHUKET

M. Lucien Rodriguez Agence Consulaire de France a Phuket Ouverture au public : le Mardi et le Vendredi / 8h30-12h00 P.O Box 4, Koh Keaw Post Office, T. Koh Keaw, Phuket 83002. Tél: 089 866 24 80, Fax: 076 273 511 Urgence: 081 893 32 12 agenceconsulairephuket@yahoo.com

## CROISIÈRES-PLONGÉES

### MERMAID CRUISE

Mermaid Cruise et ses deux bateaux Mermaid I et Mermaid II vous font découvrir depuis dix ans les merveilleux fonds de la mer Andaman (Iles Similan et archipel des Mergui). Pendant la saison verte, les bateaux voguent vers la magie Bali et les spectaculaires Komodos (dragons). Croisières de 3, 4, 7, 9 jours suivant les destinations que vous aurez sélectionné sur notre site. Dates, prix et réservations en ligne. 5 Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket. Tél: 081 893 66 77 (Français) info@mermaid-liveboards.com www.mermaid-liveboards.com

## DENTISTES

### TAWATCHAI DENTAL CLINIC

Ouverture du lundi au samedi de 9h à 20h, fermé le dimanche. En face de la poste. Très bon accueil, parle anglais. Promotion sur le traitement de blanchiment des dents: prix 8,000 bahts. Dernières techniques avec la méthode "Beyond Whitening Accelerator". A côté de la poste. Pour plus d'infos, voir le site. Tél: 076 210 174 denttong@ji-net.com www.beyonddent.com

## ÉCOLES INTERNATIONALES

### BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL

59 Moo 2, Thepkasattri road, Koh Kaew, Muang, Phuket 83000. Tél: 076 238 711-20 #1113 Fax: 076 238 750 info@bcis.ac.th www.bcis.ac.th

## GRAPHIC DESIGN

### STUDIO SO WHAT LTD.

Situé au sud de Phuket, Studio So What réalise tous vos travaux d'édition : e-magazine, e-brochure, brochures, flyers, catalogues, posters, stand up, magazines, livres d'art, annonces publicitaires, cartes de visite. On y parle Français. Contact : Caroline Mob : 086 950 49 61 studiosowhat@yahoo.com 4/13 Moo 10 Soi Bangrae, Chaofa Tawantok Rd., T. Chalong, Phuket 83130

## HÔTELS & RÉSIDENCES

### BAAN KRATING PHUKET RESORT

Un havre de paix entre jungle et plage. Charmant hôtel situé sur la côte Sud de Phuket, à côté de la très belle plage de Nai Harn et du fameux point de vue de Promthep Cape. 11/3 Moo 1, Wiset Rd, T. Rawai, Ao Sane Beach, Phuket. Tél: 076 288 264, 076 288 341 Fax: 076 388 108 reservations@baankrating.com www.baankrating.com

### BAAN MAI COTTAGES & RESTAURANT

Un des plus charmants "Boutique Hôtel" de Thaïlande. Sur l'île de Koh Lone, à quelques minutes seulement de Phuket. Restaurant gastronomique. Koh Lone, Phuket 83130. Tél: 076 223 095 Fax: 076 223 096 booking@baanmai.com www.baanmai.com

### CLUB MED

3 Kata Rd, Kata beach, Phuket 83100. Tél: 076 330 456 à 459 Fax: 076 330 461

## MOMTRI'S BOATHOUSE

L'hôtel pour ceux qui ne veulent pas habiter à l'hôtel. Situé directement sur la splendide plage de Kata. Kata Beach, Phuket 83100. Tél: 076 330 015 Fax: 076 330 561 info@boathousephuket.com www.boathousephuket.com

## MOM TRI'S VILLA ROYALE

Une expérience inoubliable dans un cadre royal et de grande luxe au milieu de jardins luxuriants. Kata Noi Beach, Phuket 83100. Tél: 076 333 568 Fax: 076 333 001 info@villaroyalephuket.com

## ORCHIDÉE

L'orchidée est une résidence perchée sur les hauteurs de Patong, offrant une vue imprenable sur la baie. Les villas à louer, de 230 à 540m<sup>2</sup>, ont toutes en commun un standing très élevé: piscine et terrasse privées, connexion internet et TV par satellite. 13/2 Soi Prabaramee 4, Prabaramee Rd, Patong Beach, Phuket. Tél: 076 290 404-5 www.endless-villas.com

## ROYAL PHAWADEE VILLAGE

Patong Beach, tout près de la Plage (100 mètres). Découvrez un oasis dans la ville qui abrite un nouvel « hôtel boutique » de 34 chambres tout équipées, câble TV, minibar, coffre fort, accès Internet. Ambiance détendue et gastronomie service attentif et liberté de mouvement sont les objectifs d'un encadrement français. Regardez notre site web et laissez vous convaincre. Sawadeerak Rd., Patong Beach, Phuket. Réservez : 076 344 622 www.royal-phawadee-village.com

## SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés. 2 Chaloeprhakiat Rd, Patong Beach Kathu, Phuket 83150. Tél: 076 342 099, 076 342 381

Fax: 076 342 098  
info@swisspalmbeach.com  
www.swisspalmbeach.com

**VILLA SALVATORE**

Gastronomie Italienne  
19/162-163 Chaofa Road  
(Kwang) Moo 3,  
T. Wichit, Phuket 83000  
Réservation : 076 264 031  
Fax : 076 264 034  
Mob : 081 958 33 41  
villasalvatore@yahoo.com

**PISCINES****PISCINES DESJOYAUX**

Head Office Thailand  
Desjoyaux (Phuket)  
Thailand Co., Ltd  
79/43 Moo 4, T. Wichit,  
Phuket 83000  
Tél: 076 209 145  
Fax: 076 209 146  
desjoyauxphuket@yahoo.com  
www.desjoyauxasia.com

**PROMOTEURS IMMOBILIERS****VILLAGUNA RESIDENCE & SPA**

Développement d'une résidence hôtelière composée de 33 villas de luxe avec piscine privative face à la mer. Villa de 1 à 3 chambres, situées sur l'île de Koh Yao Noi. Avec tous les services d'un hôtel 4 étoiles (restaurants, business center, épicerie, Spa, jacuzzi, salle de sport,...)  
Boat lagoon 23/114 Moo 2 Thepkasattri Rd., Kohkaew, Phuket 83000  
Tél: 076 273 464  
Fax: 076 273 464  
Mob: 087 818 20 98  
www.asiavillaguna.com  
patrick@asiavillaguna.com

**RESTAURANTS****CAFÉ DE FRANCE**

Une ambiance détendue, un cadre raffiné, niché à l'intérieur du Royal Phawadee Village, le Café de France et son chef Christian vous propose une gastronomie française, vraie, simple et gouteuse. Viandes, poissons et crustacés... tous nos plats sont rehaussés de sauces délicates. Touche personnelle mais dans la tradition Lyonnaise, voilà ce qui fait notre différence. Une carte des vins éclectique, elle est à l'image de Christian conviviale avec des prix très raisonnables. Ne vous

prenez surtout pas d'une visite plaisir. Cela vaut le détour.

Fermé le Dimanche.  
Tél: 076 345 042

**CHAOWANG RAWAI**

Le chef belge, Jan Van de Voorde, étoilé au guide Michelin, vous propose une cuisine raffinée gastronomique. Laissez vous bercer par la fusion de la cuisine thaïlandaise et européenne. Le cadre superbe et enchanteur, autour de la piscine, apporte chaleur et plaisir. Ouvert tous les jours de 12h à 15h et de 18h à 22h30. Fermé le dimanche. Pick Up from hotels. Rawai Condominium, 8/26 Wiset Road, Phuket Sur réservation au 089 594 71 95 Mob: 087 098 71 30

**MAE NAAM RESTAURANT**

Pour tous les gourmets en quête d'une expérience inoubliable dans un cadre élégant et raffiné, le restaurant Mae Naam a de quoi ravir les yeux et le palais. Situé à Patong, dans le magnifique Hôtel Boutique du Royal Phawadee Village, le chef Bee, vous offre une excellente gastronomie française et thaïlandaise, dans une parfaite fusion aux saveurs incontestées. Une adresse à ne pas manquer. Fermé le dimanche  
Tél: 076 345 042  
3 Sawatdirak Road, Patong Beach, Phuket  
www.mae-naam.com

**LA BOUCHERIE**

Dans le magnifique cadre du Royal Phawadee Village, découvrez la franchise française La Boucherie. Un restaurant de viande reconnu mais aussi une carte « fusion » à base de poisson et de fruits de mer. La créativité de notre chef Bee et la qualité de nos produits laisseront à votre visite un gourmand et joyeux souvenir. Membre de la chaîne des Rôtisseurs.  
3 Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket  
Tél: 076 344 581.  
www.laboucherie-asia.com

**LE CELTIQUE**

Restaurant bar cocktails Dans leur nouveau restaurant de Nai Harn, Bertrand et Lek vous accueillent dans un cadre agréable et chaleureux pour vous proposer une cuisine de qualité : française traditionnelle, thaïe, seafood, pizza, plat du jour.  
80/90 Moo7 Saiyuan Road, Soi Sammakee 4, T. Rawai, Phuket 83130  
Tél: 076 613 098  
Mob: 089 588 95 17  
celtiquethai@hotmail.com

**MOM TRI'S BOATHOUSE WINE & GRILL**

Le restaurant de réputation mondiale pour gourmets. Carte avec plus de 750 vins uniques. Le seul établissement de Thaïlande ayant obtenu le prix de 'Wine Spectator Best of Award of Excellence' depuis 2006.  
Kata Beach, Phuket 83100  
Tél: 076 330 015  
Fax: 076 330 561  
info@boathousephuket.com  
www.boathousephuket.com

**MOM TRI'S KITCHEN**

Surplombe la baie de Kata Noi et offre un choix de mets exubérants pour les véritables gourmets.  
Kata Noi Beach, Phuket 83100  
Tél: 076 333 568  
Fax: 076 333 001  
info@villarayalephuket.com  
www.villarayalephuket.com

**NATURAL RESTAURANT OU THAMMACHAT**

Charmant restaurant thaï au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans. Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.  
62/5 Soi Phutorn, Bangkok Rd, Phuket 83000  
Tél: 076 224 287,  
076 214 037  
www.naturalrestaurantphuket.com

**MOM TRI'S BOATHOUSE REGATTA**

Un nouveau cadre, la Royal Phuket Marina, pour déguster l'excellente cuisine du Chef Tummanoon et du Maître-

cuisinier de France, Jean-Noël Lumineau.  
Fermé le mardis.  
Royal Phuket Marina  
63/302 Moo 2 Thepkasattri Road, Kohkaew, Phuket 83200  
Tél: 076 360 855  
regatta@boathousephuket.com  
www.momtriphuket.com

**Samui****AGENCES CONSULAIRES****CONSUL HONORAIRE DE FRANCE**

Jean-Christophe Lamy  
3/28 Moo 1 – Bophut village – Koh Samui  
84320 Suratthani  
Tél: 081 894 20 34  
Fax: 077 245 243  
Agence\_consulnaire\_suratthani@yahoo.fr

**AGENCES DE COMMUNICATION****OPTIM MARKETING COMMUNICATION**

Optim Communication and Marketing Agency est un laboratoire d'alchimie où s'opère la fusion des méthodologies de commercialisation scientifique et des sensibilités créatives. Optim a les moyens de fournir un service original répondant parfaitement à vos besoins, à des tarifs très attractifs. Contactez Frédéric Soulas  
Optim Co., Ltd.  
Samui Avenue Unit BO7 3/112-114 Moo 2 Soi Reggae Pub, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.  
Tél/Fax: 077 414 200  
Mob: 087 271 73 26  
fred@optim-samui.com  
www.optim-samui.com

**AGENCES DE VOYAGE****DJ PARADISE TOUR**

Bang Kao Tropical Residence Co.,Ltd.  
96/6 Moo.4 T. Namuang, Koh Samui, Suratthani 84140.  
Tél: 077 920 038  
Fax: 077 920 037  
Mob: 081 899 17 64  
diparadi@samart.co.th  
www.diparadisetur.com

**SAMUI ÉVASION**

La Liberté votre problème, L'Évasion notre domaine.  
- Agence réceptive

francophone.  
Hôtels, transfert, accueil à l'aéroport, suivi du séjour.  
- Agence spécialisée en circuits  
"Mer et Terre"  
Circuits organisés pour individuels, familles, groupes, à la carte, à caractère privé...  
Spécialiste de l'Archipel, nous saurons répondre à votre demande.  
Samui Evasion  
46/25 Moo 3, Soi Colibri, Chaweng Beach, Koh Samui 84 320.  
Tél: 077 230 15,  
077 230 438  
Fax: 077 230 438  
holidays@samuievation.com  
www.samuievation.com

**AGENCES IMMOBILIÈRES****AVANTAGE PROPERTY**

Vous propose ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrains, maisons, villas, hôtels ou resorts sur l'île de Koh Samui, un petit paradis exotique.  
Bang Kao Tropical Residence Co.,Ltd.  
96/6 Moo.4 T. Namuang, Koh Samui, Suratthani 84140.  
Tél: 077 920 038  
Fax: 077 920 037  
avantageproperty@avantageproperty.com  
www.avantageproperty.com

**SUNLAND PROPERTIES**

Achat terrains, maisons, hôtels, commerces, financement, gestion de vos biens... Ne cherchez plus, nous avons la solution. Vous avez des questions? Nous avons les réponses. Nous mettons à votre disposition des professionnels à votre écoute pour vous offrir le meilleur rapport qualité, prix, service, et sécurité.  
Contactez Stéphane  
089 076 87 11  
Info@sunland6properties.com  
www.sunland-properties.com

**VIP ISLAND****VIP ISLAND**

**IMMOBILIER :**  
- Terrains et maisons à vendre  
- Location de maisons (court et long terme)  
- Vente et location de commerces  
**AIDES JURIDIQUES :**  
- Changement de titre de

**propriété**

-Division de terrain  
-Permis de construire  
-Création de société et comptabilité  
**CONTACT :**  
Lukas (fr-eng) :  
083 640 94 42  
Douang (th-eng)  
089 652 34 48  
Email : contact@vip-island.net  
www.vip-island.net

**ANTIQUITÉS / ART****THIP CHANG**

Situé à Chaweng Nord, Thip Chang est spécialisé dans la fourniture d'antiquités asiatiques, de pièces de collection et de souvenirs, particulièrement de Bouddhas, suspensions murales, laques et des articles de bronze. Approvisionné depuis la Thaïlande, la Birmanie, le Cambodge et le Viêt-Nam, nous fournissons les collectionneurs avides de pièces rares, au simple touriste à la recherche de souvenirs d'art. A la recherche toujours de pièces exceptionnelles, nous exportons également dans le monde entier. Dans notre boutique de nombreux objets d'art et souvenirs sont exposés.  
21/3 Moo 3 Chaweng Beach Road, Koh Samui, Suratthani 84320  
Tél: 086 654 46 58  
jaipongsai@gmail.com

**CONSTRUCTION / BÂTIMENT****CDC - CONCEPT DESIGN CONSTRUCTIONS**

Avec 35 ans d'expérience, Concept Design Construction a le savoir-faire et la qualité, la connaissance de la construction et de la législation pour vous aider à répondre à vos souhaits. Le design est assuré par une équipe professionnelle composée d'artisans. Construction traditionnelle sur modèle européen. CDC s'occupe de tous de détails de votre acquisition.  
80/07 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.  
Tél: 077 414 360  
Fax: 077 414 359  
info@cdc-samui.com  
www.cdc-samui.com

**COURTIERS EN ASSURANCE****AB SAMUI CONSULTING CO., LTD.**

Votre courtier francophone à Koh Samui, Koh Phangan et Koh Tao.  
Tous types d'assurances locales et internationales pour les particuliers et professionnels  
Assurance habitation multirisques, assurance voiture, moto, bateau, chantier, Couverture médicale, assistance rapatriement dans le monde entier, Dossier C.F.E. Assurance voyage  
Responsabilité civile individuelle et professionnelle  
Audit gratuit de tous vos contrats existants ou projets.  
34/8 Moo 1, T. Bophut, A. Koh Samui, Suratthani 84320 Fisherman village  
Mob: 089 065 89 668  
Fax: 077 43 04 99  
absamuiconsulting@hotmail.com

**BARS À VIN****LA BONNE FRANQUETTE**

Bar à vin - Restaurant.  
Un vrai bistro au centre de Mae Nam, au feu rouge de Mae Nam à droite. A 4 km de Bophut. Charcuteries - Escargots - Carpaccio  
Viandes grillées - Fromages  
Du Vin français, espagnol, Sud Africain. Vente à emporter - bouteilles 75 cl et cubis, Vente de vin en gros & détail - Bouteilles - Cubis 3 et 5 L, rouge rosé ou blanc. Dégustation gratuite  
Ouvert tous les jours à partir de 17 H.  
Repas le dimanche à partir de 12 H.  
205/1 Moo 1 - Mae Nam - Koh Samui  
084 182 58 19

**CROISIÈRES****JONQUE FORTUNE & SIAM LADY**

Naviguez vers les plus belles îles et plages du golfe du Siam à bord d'une jonque traditionnelle birmane en tek de 25 mètres de long ou d'un magnifique yacht Bertram privé, pour des croisières de un ou plusieurs jours. Vous découvrirez Koh Samui, Koh Phangan, Koh Tao et la réserve maritime de Angtong. Vous logerez dans l'une des 4 cabines décorées dans un style lana-thaï, avec air conditionné, toilettes et salle de bains individuels. Commandez un cocktail au

bar, dégustez le sur le pont puis savourez une cuisine raffinée.  
Au programme : pêche, palmes-masque-tuba, baignade, excursion sur les différentes îles et bronzage.  
Tél / fax: 077 960 340  
Mob: 086 682 1825,  
087 064 3126  
www.jonque-fortune.com  
jonquefortune@hotmail.com

**FINANCEMENTS ET CRÉDITS****EASY CREDIT**

Vous recherchez un financement pour votre investissement en Thaïlande ? Nous vous proposons un prêt adapté à votre situation et à vos besoins.  
Rachat de crédit possible. Exemple à Koh Samui : Studios de 25m2 à partir de 1 590 000 bahts, financement possible à 100 %. Important portefeuille immobilier : terrains, villas, hôtels, restaurants. Touck Siam Services  
Tél : 077 422 700,  
Fax: 077 413 461  
Mob: 081 091 00 66 (Eric Berselli)  
toucksiam@hotmail.com

**GARDIENNAGE & SÉCURITÉ****FULL SECURITY SAMUI**

Notre travail : Votre sécurité 24h/24.  
Société de protection et de sécurité existant depuis 1996 en Belgique et agréée par le ministère de l'Intérieur belge. Son agence de Koh Samui est présente pour tous services de Gardiennage - Garde du corps - Patrouilles - système Alarme - Coffre-fort - Caméra....  
Des professionnels entraînés et diplômés sont à votre disposition pour vous conseiller et trouver la solution adaptée à votre sécurité. Koh Samui office :  
IT complex  
142/56 - Moo 4 - T. Maret Lamai beach - Koh Samui  
Tél: 077 458 498  
Mob: 084 847 80 54  
Fax: 077 458 499  
contact@fullsecurity.co.th  
www.fullsecurity.co.th

**HÔTELS****EDEN BUNGALOWS**

Situés à 20 mètres de la plage,

les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples. 15 bungalows ou chambres tout confort, au cœur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro. Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.  
Lydia & Gerald  
91/1 Bophut, Koh Samui, 84320 Suratthani  
Tél: 077 42 7645  
Fax: 077 42 7644  
info@edenbungalows.com  
www.edenbungalows.com

**PAPILLON RESORT**

Situé au nord de Chaweng Beach, près de l'île de Matlang, Papillon Resort vous accueille dans l'un de ses 24 bungalows, tous climatisés et décorés dans le style lanna-thaï, TV câblée, mini-bar, téléphone direct, safety box, room service, blanchisserie. Restaurant franco-thaï, Nombreuses activités et excursions proposées par une équipe sympathique présente sur l'île depuis 15 ans. I, Chaweng Beach, Koh Samui 84320.  
Tél: 077 23 1169  
papillon@samart.co.th  
www.samuiipapillon.com  
Papillon Bungalows, Ban Khai, Koh Pha Ngan.  
Tél: 081 909 03 88

**THE WHITE HOUSE**

Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. The White House est située sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéal pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical. Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Supérieur équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi. Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve. Management suisse, gage de qualité. Chengmoon Beach, Koh Samui.  
Tél: 077 247 921-3  
Fax: 077 245 318  
htlwhite@loxinfo.co.th  
www.hotelthewhitehouse.com

**ZAZEN RESORT**

Petite perle cachée... au bout de la plage de Bophut... Villages de charme... Spa & Soins de soi... Cuisine & Plaisir des Sens... proposée par Chef français et son équipe... Ajoutez encore quelques notes de recueillement, une lumière douce, tout en bougies et clair de lune et vous vous sentirez presque chez vous, à l'écart du reste du monde. Telle est la volonté de Ti et Alex, vos hôtes, qui n'hésitent pas à mettre la main à la pâte pourvu que vous repartiez comblés comme la plupart de ces cosmopolites, nourris d'épique et venus d'ailleurs.  
Tél: 077 425 085  
Fax: 077 425 177  
Mob: 089 866 89 31  
info@samuizazen.com  
www.samuizazen.com

**INTERNET / INFORMATIQUE****SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE**

L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens. Nous vendons également et installons tous types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses références sur Koh Samui.  
Tél/Fax: 077 413 303  
Mob: 081 956 50 03,  
089 591 14 31  
svcomp@samart.co.th

**PISCINES****PISCINES DESJOYAUX Desjoyaux (Samui) Co.,Ltd.**

69/34 Moo 5 T. Maenam, A. Koh Samui, Suratthani 84330.  
desjoyauxsamui@hotmail.com  
Tél/Fax: 077 427 253

**PUBS / BARS****MARTIN CLUB & SNACK**

Bar francophone situé au centre de Chaweng. A l'entrée du Central Bay Resort. Bar-Snack-Billard.

Tous les sports en direct sur grand écran. Fernando saura vous aider et répondre à toutes vos questions sur Koh Samui. Location de maisons à 5-10 mn du centre-ville. Moo 3-17/40, Chaweng Beach, Koh samui 84320 Suratthani  
Tél: 077 230 475  
Mob: 081 895 72 63 (après 15 h)  
martinclub@hotmail.com  
www.samuiphanganinfo.com/  
martinbar

## RESTAURANTS

**ANDAMAN**  
Grillades & Barbecue  
Situé dans la rue principale de la plage de Chaweng, l'ANDAMAN restaurant vous propose de déguster ses nombreuses spécialités comme les meilleurs steaks d'Australie, ses fruits de mer d'Andaman, crabes, requin, Barracuda, kababs... et une très grande sélection de produits frais de qualité. Vins fins.  
**KOH SAMUI**  
Tél. fixe : 077 413 894  
Tél. mob. : 081 089 58 11

**CAPTAIN KIRK**  
Au cœur de Chaweng, Captain Kirk vous accueille dans un cadre romantique et original empreint du goût du propriétaire pour les voyages. Sur une terrasse verdoyante, vous dégusterez spécialités de fruits de mer et viande rouge de qualité, sans oublier les incontournables de la cuisine thaïlandaise.  
Chaweng Beach Road, Chaweng Center  
167/42, Moo 2, Tambon Bo Phut 84320 Koh Samui, Suratthani,  
Tél: 081 270 53 76

**LE CAFÉ DES ARTS**  
Situé à l'extrémité nord de Chaweng et en face de l'île de Koh Matlang, venez déguster de la cuisine thaïlandaise et française ou un simple snack au restaurant de l'hôtel Papillon. Le Café des Arts, entièrement décoré dans un style Lanna Thaï, vous permettra de découvrir de nouvelles saveurs culinaires dans un cadre idyllique avec une vue panoramique sur le lagon de Chaweng Beach. Le bar à vin du Café des Arts vous propose également une sélection de vins du monde qui accompagnera les

différents mets et tapas. Nous organisons sur demande: mariages, anniversaires, couscous parties, buffets thaïs, barbecues de fruits de mer, bouillabaisse des îles, concours de pétanque, etc. Pour votre réservation:  
Tél/Fax: 077 231 169

## SERVICES FRANCO-THAIS

### AFT SAMUI

L'Alliance Franco Thaï Services  
A Koh Samui, au feu rouge du Tesco Lotus de Chaweng. Service de traduction agréé par les ambassades francophones- fr-thai-ang Service d'interprétariat et conseils.  
Ecole de langue - anglais, thaïlandais et français. Professeurs diplômés et expérimentés  
Progression rapide et résultats assurés  
Tél: 087 086 43 72  
Fax: 077 961 711  
www.aftsamui.com

## SPAS

**ERANDA HERBAL SPA**  
Un sanctuaire devenu incontournable lors de votre prochain passage à Koh Samui. Situé au nord de la plage de Chaweng avec une vue imprenable sur la mer, Eranda Herbal Spa prend place dans un immense jardin tropical entouré de cascades, fait de calme, de sérénité et de bien être. Nos thérapeutes diplômés vous feront découvrir dans un monde douceur, une large gamme de traitements et de massages.  
9/37 Moo 2 Chaweng North Road, Bophut, Koh Samui 84320  
Tél: 077 422 666, 077 413 828  
Fax: 077 422 665  
Mob: 081 894 67 02  
Info@erandaspa.com  
www.erandaspa.com

## TAILLEURS

**TREND FASHION**  
Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Mode, haute-couture. Trend Fashion offre une fabrication de très haute qualité. Une référence sur Koh Samui. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur

le marché. Free Pickup.  
14/68-69 Moo 2 Chaweng Beach Rd,  
Koh Samui 84320, Suratthani.  
Tél: 077 414 436  
Mob: 086 682 15 37  
info@trendfashion.co.th  
www.trendfashion.co.th

## Songkhla

## PISCINES

**PISCINES DESJOYAUX**  
56 Soi 10, Sriphuwat Road, T. Khohong, Hat Yai, Songkhla 90110.  
Tél: 074 262 934-5  
desjoyauxhatyai@hotmail.com

## Udon Thani

## HÔTELS

**UDON STAR**  
En plein centre ville, nous vous offrons de luxueuses chambres de 45 m2 avec salles de bains en granit. Toutes avec air-conditionné, coffre individuel, mini-bar. TV5 (cable), fitness, Wifi gratuit, transfert aéroport gratuit. Prix raisonnables. Direction française. Bar comme en France avec sandwich (baguette), croque-monsieur, charcuterie et fromage.  
Wattana Nuwong 75/3 Udon Thani  
Tél. 042 246 808  
Fax. 042 247 056  
www.Udonstar.biz  
You Tube : Udon star

## Birmanie

### AGENCES DE VOYAGE

### GULLIVER

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets. Thuzar & Hervé Flejo 51A Inyamyang Street Golden Valley Bahan Township, Yangon, Myanmar.  
Tél: (951) 52 61 00, 72 01 51  
gulliver@mptmail.net.mm  
www.gulliver-myanmar.com

## Cambodge

### GALLERIES

### DIWO GALLERY

Angkor Arts  
Statues, Photos, Déco, Café, Jardin, Terrasses  
Route du lac, Vat Svay Siem Reap  
Tel (855 92) 93 07 99, 87 62 52  
www.tdiwo.com

### HÔTELS

**PAVILLON INDOCHINE**  
Lodge-Restaurant  
Route des temples d'Angkor, Siem Reap.  
Tél: (855 12) 80 43 03, 84 96 81  
mail@pavillon-indochine.com  
www.pavillon-indochine.com

### PISCINES

**PISCINES DESJOYAUX**  
Desjoyaux Cambodge  
Dhammarangsi Co.,Ltd  
64 Norodom Boulevard, Sangkat Chey Chumnas, Daun Pehn, Phnom Penh, Cambodia.  
Tél: (855) 23 22 11 77  
jdcambodia@online.com.kh

## Laos

### HÔTELS

**LA RÉSIDENCE PHOU VAO**  
(Ex. Pansea Phou Vao)  
3 PO Box 50, Luang Prabang, Lao P.D.R.  
Tél: (856 71) 21 25 30, 212 194  
Fax: (856 71) 21 25 34  
laos@pansea.com

### VILLA MALY

résidence de charme. La Villa Maly, située au cœur de la ville, à deux pas des principaux points d'intérêt, dans des jardins tranquilles, est un véritable havre de paix, dans un cadre luxueux. Ancienne résidence de la Cour Royale, sa splendeur originelle style Art Déco est rehaussée par un mélange harmonieux de meubles coloniaux anglais et français. Pour votre plaisir, 33 chambres avec vue sur les jardins ou la piscine, le restaurant Le Vetiver, sa terrasse ombragée, Le Salon pour les soins de beauté Jouvence et La Boutique Meli Melo pour les souvenirs. Piscine, TV, mini bar, Wifi, etc.  
Contact : Marie-Hélène Machevin, General Manager.

Villa Maly, BP 158; Luang Prabang; Lao P.D.R.  
Tél : (856) 07 12 53 904/3/2  
Fax : (856) 071 25 49 12.  
gm@villa-maly.com,  
www.villa-maly.com

### RESTAURANTS

### L'ÉLÉPHANT

Restaurant et salon de thé français à Luang Prabang. Cuisine raffinée dans un décor colonial. Repas d'affaires, traiteur. Situé à Ban Vat Nong, au coeur de la péninsule (près de la Villa Santi).  
Ban Vat Nong, P.O. Box 812, Luang Prabang, Lao P.D.R.  
Tél/Fax: (856) 71 25 24 82  
www.elephant-restau.com

### CENTRES MÉDICAUX

### CENTRE MÉDICAL DE L'AMBASSADE DE FRANCE

Consultations médicales, cabinet dentaire, kinésithérapie, psychothérapie, orthophonie, analyses de laboratoire. Heures de consultation: Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 8h30 - 12h et 16h30 - 19h. Mercredi: 13h30 - 17h. Samedi: 9h - 12h. Urgences: 24h/24h. Bvd. Kouvieng  
Tél: (856) 21 214 150  
Mob: (856) 20 558 46 17  
cmaflao@gmail.com

### CONSEILS JURIDIQUES

**LOTUS CONSULT LTD,**  
Courrier :  
P.O. BOX 5519  
Vientiane  
Frederic.favre@vovan-bangkok.com

### HÔTELS/RESORTS

### BAN SUFA GARDEN

Restaurant, bungalows, piscine. À 15 mn de Vientiane, Fafa et Suzan vous accueillent dans leur jardin tropical, havre de paix et de sérénité, face aux rizières, voisin du wat de la forêt. Cottages privés, de style lao français, spacieux et confortable. cuisine et management français. Réservation recommandée:  
Tél:(00 856) 02 177 06 13, 020 571 62 03  
www.orientxtreme.com/laos/  
hotels/bansufa/sufa.php

## Viêt-nam

### AVOCATS

### DS-AVOCAT

HO CHI MINH  
Saigon Trade Center, suite 503  
37 Ton Due Thang, St. District 1  
Tél: (848) 910 09 17  
Fax: (848) 910 10 96  
HANOI  
North Star Building, Suite 404  
4 Da Tuong St.  
Tél: (844) 822 2983/995  
Fax: (844) 822 2984  
Contact:  
f.favre@trocadelyo.com

### PISCINES

### PISCINES DESJOYAUX

Ho chi minh  
Jean Desjoyaux Vietnam  
218 Dien Bien Phu Street  
Dist.3 Hochiminh City, Vietnam.  
Tél: (84 8) 93 22 109

www.gavroche-thaïlande.com



www.iSi-asia.net

VIDEO | PHOTO | WEB DESIGN | GRAPHIC DESIGN | BROCHURE DESIGN | PRESS DESIGN



iSi réalise votre communication visuelle à votre image

iSi Asia - contact@isi-asia.net - Tél. : 08 76 93 67 90

## BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Abonnements, 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120 Thailand.  
Tél: (+66) 2 285 43 59-60 / Fax: (+66) 2 678 02 30 / gavroche@loxinfo.co.th

### THAÏLANDE

#### Abonnement Individuel

12 numéros : 912 B

#### Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 2 880 B

10 exemplaires : 5 280 B

### ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

### FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)

### RÈGLEMENT Pour la Thaïlande :

- CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de PH & PH Co., Ltd.  
 VIREMENT BANCAIRE au nom de PH & PH Co., Ltd. Sur le compte n°: 082-1-060664, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).  
 MANDAT POSTAL à l'ordre de PH & PH CO., LTD.

### RÈGLEMENT Autres pays :

- CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE  
 RÈGLEMENT SÉCURISÉ via Paypal : www.gavroche-thaïlande.com/abonnement

Anciens numéros disponibles sur demande. Contactez le service des abonnements au 02 285 43 59 ou gavroche@loxinfo.co.th



## Où trouver Gavroche ?

## THAÏLANDE

## ▶ BANGKOK

## QUARTIER CHAROENKRUNG / HUALAMPONG

- Asia Book/Bookazine Gare Hualampong
- Exotic Siam Oriental Hotel
- Folies Royal Orchid Cheraton
- The Corner Charoenkrung Soi 36

## QUARTIER KHAOSAN

- Asia Book/Bookazine Khaosan Rd.
- Saraban Rambutthree Rd. (Près de Khaosan Rd.)
- Ton's Bookshop Rambutthree Rd.

## QUARTIER PATHUMWAN / SIAM

- Asia Book/Bookazine Book Outlet Amarin, Central World, Chamchuri Square, Gaysorn, Siam Discovery, Siam Paragon, Siam Square
- Chateau de Bangkok Soi Ruamrudee1
- Kinokuniya Siam Paragon
- Villa Market The Millennia Bldg. Langsuan Rd.

## QUARTIER SATHRON

- Carnet D'Asie Alliance Française
- Chez Pépin Suan Phlu soi 1
- Davideo Thai Wah Tower
- Folies Alliance Française
- Folies Sathorn City Tower

## QUARTIER SILOM

- Asia Book/Bookazine CP Tower, Silom Rd.
- BNH Shop BNH Hospital
- Style Paris Sofitel Silom
- Villa Market Soi Lalaisab, Silom Rd.

## QUARTIER SUKHUMVIT

- Asia Book/Bookazine Bumrungrad Hospital, Emporium Shopping Complex, Time Square, Sukhumvit (Près de Robinson et BTS Asoke)
- Bonjour Restaurant entre Sukhumvit 59 et 61
- JP Travel Sukhumvit Soi 4
- Kinokuniya The Emporium Shopping Complex
- Nana Hotel Sukhumvit Soi 4
- RX Pharmacie Sukhumvit Soi 4
- Villa Market Sukhumvit 33 (HO), 49, 55 (Thonglor), Ploenchit Center (Près de BTS On-Noot)

## QUARTIER YANNAWA

- An Yu's Yen A Kart Rd.
- Exotissimo Nanglinchi Rd., Soi 4
- Folies Nanglinchee Rd.
- Kalaë Art et Décor Soi Suan Plu
- Le Lys Nanglinchi 6 (Soi Keng Chuan)
- Le Smash Club Praram 3 Rd.

## ▶ CHIANG MAI

- Alliance Française Charoenprathet Rd.
- Aux Amis Du Monde Ratchamankhla Soi 2
- Back Street Books Chaingmai Kao Rd.
- Barfly 59/6 Loi Kroh Rd.
- Book Corner Thapae Rd.
- Bookazine Chiangmai Pavillon Night Bazaar, Carrefour
- Book Zone Thapae Rd.
- Côté Jardin Ratchamankhla Soi 2.
- Gecko Bookshop 2/6 Ch-Moi Kao Rd.
- Eden Restaurant Moon Muang Soi 5
- Le Gibus Kampan Din Rd.
- Jarunee E-Newspaper 25/2 Moonmuang Rd.
- MK Minimart Moonmuang Rd.
- Prime Café 6 Suriyawong Rd.
- Restaurant le Franco-Thai
- Rimping Nim City Mahidol Rd.
- Rimping Nawarat Lumpun Rd.
- Rimping Mee Chok Mae Chok Plaza, Maejo
- Top North Guest-House 15 Moon Muang, Soi 2

## ▶ CHIANG RAI

- Librairie Nain Sooksathit Rd.
- Airport Bookshop

## ▶ HUA HIN

- Megabooks 166 Naresdamri Rd.
- Villa Market Pret Kasem Rd.
- Siam Consulting Huahin 250/129 Hansa Avenue, Soi 94, Petchkasem Rd.

## ▶ KHON KAEN

- Didine restaurant 7 Prachasamran Rd., T. Nai Muang, A. Muang.

## ▶ KOH PHANGAN

- Green Planet Restaurant Thong Sala
- Meli Melo Shop Bantai
- Phanganer Thong Sala

## ▶ KOH SAMUI

- Restaurant LE VIRAGE Bophut

## ▶ KOH TAO

- Le Café del Sol Mae Haad

## ▶ KRABI

- Relax Bay Resort Ao Phra Ae Koh Lanta

## ▶ PATTAYA

- Asia Book/Bookazine Carrefour, Central Center, Jomtien, Pattaya Bangkok Hospital, Royal Garden
- Chez Dominique, Soi Yamoto
- Clair De Lune Walking Street
- DK Bookstore Soi Post-Office
- Espace Francophone, Réception
- Foodmart Jomtien, Thappraya Rd
- La Boulange Third Road, Pattaya Klang
- Le Trafalgar Soi Lengkee
- North Star Library, Sukhumvit Rd.
- Rest. Canary Bay Jomtien, Soi 4
- Rest. Le Freelax Third Road
- Rest. Le Nathan's Jomtien
- Rest. Le Parrot's Third Road
- Riviera Beach Hotel Soi Post-Office
- Roong Ruang Bookstore Gare Routière Nord
- Rumruay 2nd Road, ex-Bavaria Arcade
- View Talay I Jomtien, Thappraya Road

## ▶ PHUKET

- Asia Book/Bookazine Aéroport Phuket, Juncelyon, Karon, Patong
- Aux Des Lys Chalong Jaofa Ouest
- Carrefour Patong Jungceylon
- Dans Sengho Tesco Express Rawai, Tesco Express Chalong
- Le Cafe 101 Jungceylon, Patong
- Le French Hype Bazar Phuket Town, à 100m de Bobinson
- Le Living Room Marina Yacht Heaven
- Le Pain et le Vin Nai Harn
- Manop Patong
- PNS Supermarket Rawai
- Chulaparn Chalong
- Oh La La Kamala
- The Books Phuket : Robinson, Central
- Sengho Phuket Lotus
- Alliance Française Phuket Town, Pattana Rd, Soi 1
- Royal Phawadee Village Patong, 3 Sawatdirak Rd.
- Villa Market 61/9, M.10 Chalong

## ▶ SAMUI

- AB Samui Consulting Bophut
- Alliance Franco-Thai Service Chaweng

- Bookazine Samui-Chaweng Beach, Samui II Tam bon Moorpoood, Samui III Lamai-Koh Samui

- Boucherie Charcuterie Minimart l'épicerie Chaweng
- Friendly Market Lamai
- Green Villa resort Lamai
- La bonne Franquette Mae Nam
- Le Virage Bophut
- Lamai Beach résidence Lamai
- Martin Club & Snack Chaweng
- Nathon Books Nathon
- Papillon Resort Chaweng
- Saabook Chaweng
- Sunland Properties Ltd IT Center Lamai
- The cottage@samui Lamai beach

## CAMBODGE

## ▶ PHNOM PENH

- Boutique Monument Books Boulevard Norodom
- Aéroport de Phnom Penh
- Open Wine
- Intercontinental Hotel
- Thai Huot
- Carnet D'asie Keo Chea Rd

## ▶ SIEM REAP

- Lucky Mall
- Musée National
- Aéroport domestique et international
- Angkor Market
- Raffles Grand Hotel
- Carnet d'Asie

## LAOS

## ▶ VIENTIANE

- Centre médical de l'ambassade de France Kouvieng Rd
- Le Banneton Ban Mixay
- Minimart Chinaimo Ban Kok Nin Rue Tha Deua
- Monument Books
- Paradise (la cantine) Centre culturel français, Avenue Lane Xang
- Phimphone Market Rue Setha Thirath
- Vieng Vang Minimart Ban Phonxay

## ▶ LUANG PRABANG

- Monument Books
- Restaurant l'Elephant Ban Vat Nong

Westminster® Mobella®  
Western Inspired Living Creative upholstery furnitures



Depuis 1992, nous fabriquons et exportons des canapés et fauteuils aux standards de qualité européens

Depuis 2004, nous vendons aux particuliers en Thaïlande

Depuis 2009, notre show-room est situé au 76/1 Soi Lang Suan à Bangkok

Venez découvrir notre large collection de canapés et fauteuils haut de gamme, modernes, contemporains ou classiques, en cuir, cuir pleine fleur ou tissu.

Eddy Bellavoine, le directeur des ventes, se tient à votre disposition pour vous guider dans votre choix.

Il pourra aussi étudier avec vous une fabrication personnalisée sur mesure.

Contactez-le au 089 486 8611 ou westminster@pimpen.co.th

Conditions spéciales offertes aux lecteurs du Gavroche.



Paiements en ligne sécurisés :  
connectez-vous sur [www.gavroche-thaïlande.com/abonnement/](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement/)

PICTURES TAKEN FROM REAL UNIT



# RETROUVEZ MONACO EN PLEIN CŒUR DE BANGKOK

INSPIRÉ PAR LE MODE DE VIE SOPHISTIQUE DE LA PRINCIPAUTÉ, LE MONACO SE FOND IDÉALEMENT DANS LE PANORAMA DE BANGKOK, GRÂCE À UNE CONCEPTION MODERNE ET RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT. VENEZ VIVRE UNE QUALITÉ DE VIE SUPÉRIEURE DANS LE QUARTIER RENOMMÉ D'ARI (PAHOLYOTHIN ROAD). L'EMPLACEMENT DE PREMIER CHOIX POUR SA QUALITÉ DE VIE EN CENTRE VILLE.

- SUPERFICIE DES APPARTEMENTS DISPONIBLES : DE 80 À 175M<sup>2</sup> AVEC UNE, DEUX OU TROIS CHAMBRES. LES PLANS SE CARACTÉRISENT PAR DES VOLUMES SPACIEUX ET L'OPTIMISATION POUSSÉE DE L'ESPACE
- CONÇU AVEC LES DERNIÈRES TECHNOLOGIES VERTES POUR UN MEILLEUR RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT
- DES INSTALLATIONS HAUT DE GAMME TELLES QU'UNE PISCINE INTÉRIEURE CHAUFFÉE, DES ÉQUIPEMENTS D'ENTRAÎNEMENT DE GOLF ET UN SYSTÈME DE SÉCURITÉ FONCTIONNANT 24H/24

CHOIX DE 67 APPARTEMENTS, SEULEMENT.  
PRIX À PARTIR DE 10 MILLIONS DE BAHTS



LE MONACO  
Residences

**GRAND OPENING EN OCTOBRE 2010**  
POUR PLUS D'INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS, APPELEZ LE 02 789 55 59

WWW.LE-MONACO.COM

TÉL.: 02 789 5559

LE MONACO RESIDENCES. PROJECT OWNER: I.D.T.S. CO., LTD., AN EQUITY RESIDENTIAL COMPANY LOCATED AT 35 SOI PAHOLYOTHIN 11, PAHOLYOTHIN RD., SAMSEN NAI, PHAYATHAI, BANGKOK 10400. LICENSE NO. 0105547114242. THE COMPANY HAS A FULLY-REGISTERED CAPITAL OF 100,000,000 BAHT. MANAGING DIRECTORS: MR. JEAN-LUC COLONNA D'ISTRIA AND MS. KARNTIMA POLSUE. LE MONACO RESIDENCES IS A 25-STORY RESIDENTIAL TOWER WITH 67 UNITS, LOCATED AT SOI PAHOLYOTHIN 11, PAHOLYOTHIN RD., SAMSEN NAI, PHAYATHAI, BANGKOK. LAND TITLE DEED NOS. 87330 AND 87331. LAND AREA: APPROXIMATELY 1 RAI. THE CONSTRUCTION COMMENCED IN OCTOBER 2006 AND WILL BE COMPLETED BY DECEMBER 2010. THE LAND HAS OBLIGATIONS WITH IBANK. CONSTRUCTION LICENSE NO. 160/2550. TRANSFER OF OWNERSHIP AND REGISTRATION AS A CONDOMINIUM WILL COMMENCE WHEN CONSTRUCTION IS COMPLETED.

LE MONACO RESIDENCES  LUXURY LIVING REDEFINED